

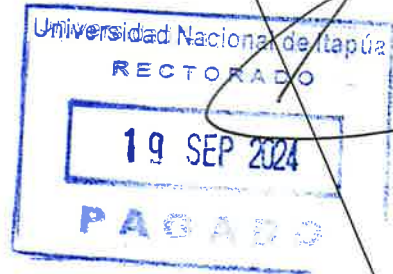
Universidad Nacional de Itapúa	Página	1
<b>COMPROBANTE DE PAGO</b>		
Dirección General Administrativa	Fecha	17/09/2024
Rectorado - UNI	Hora	11:45

**DETALLE DE LOS DOCUMENTOS**

Codigo del Proveedor	Número	54072
Razon Social	Fecha de Emisión	17/09/2024
Nombre y Apellido	Banco	BNF FF.30
Domicilio	Cta. Cte.	140694
Localidad	Nro. Cheque	03721678
Orden de Compra y/o Servicio		
Factura o Rec. De Dictamen N°	Importe Cheque	5.157.581
Planilla / Mes al que Corresponde	Fecha del Cheque	17/09/2024
Autoriz. De Pago N°	Nro Compromiso	16593824
Recibo de Retención	STR N°	0
Comentarios	Nro Previsión	16593824
	Tipo Adquisición	99 Indefinida

Obligacion Nro.: 9.185

ESTRUCTURA PROGRAMATICA	DESCRIPCIÓN	IMPORTE
1 1 0 6 840 30 001 7	TRANSFERENCIAS CORRIENTES AL SECTOR PRIVADO	
1 1 0 6 840 30 001 7	OTRAS TRANFERENCIAS CORRIENTES	5.157.581



<b>TOTAL</b>		<b>5.157.581</b>
<b>Son Guaraníes</b> Cincos Millones Ciento Cincuenta y Siete Mil Quinientos Ochenta y Un		
FIRMA Lic. Ester Chaparro Giradora Interina	FIRMA Lic. Beatriz Chavez Directora Financiera	FIRMA Mg. Oraida Ubeda Directora Gral Adm. y Finanzas
		FIRMA Dra. Nelly Monges de Insfran Vicerrectora Res. REC. N° 053/2023

Recibimos de **Rectorado - UNI** la suma de guaraníes **5.157.581** en concepto de **OTRAS TRANFERENCIAS CORRIENTES**  
 Lugar **19-09-2024** Firma **Dionisio Fleitas** Form. Prof. Humanidades - cpte. Julio/2024  
 Fecha **19-09-2024** Aclaración **Dionisio Fleitas**

Univ. Zúñiga González Aux. de Contaduría	26-09 2024	9955			
Preparado por	Fecha	N°	Procesado por	Aprobado por	Auditor Interno

TOTALIZAN 17 HOJAS

Dionisio Fleitas Lecoski

ENSEÑANZA SUPERIOR  
INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO EXPERIMENTAL  
EN CIENCIAS SOCIALES Y LAS HUMANIDADES

Ruta 14 entre calle 2 y 4 - Cel.:(0985)703617  
Encarnación - Itapúa - Paraguay

Timbrado N° 17143718

R.U.C. 1610221-5

Inicio de Vigencia: 08/Abril/2024

Fin de Vigencia: 30/Abril/2025

**FACTURA**

N° 001-001

**0000358**

Fecha: 20 de agosto de 2024

COND. DE VENTA: CONTADO  CRÉDITO

Nombre y/o Razón Social: Universidad Nacional de Itapúa

C.I. o RUC: 80015897-0

Dirección: Abog. Lorenzo Zacaria N° 255

Nota de Remisión N°:

CANT.	CLASE DE MERCADERÍAS y/o SERVICIOS	PRECIO UNITARIO	VALOR DE VENTA		
			EXENTAS	5 %	10 %
✓	Remuneración por actividades realizadas en el marco del proyecto FORMACAP, correspondiente al docente de la Asignatura Didáctica de la Lengua 2 de la Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura, Acción 5 Programas de Posgrado, mes de Julio de 2024	5.157.581	5.157.581		
	VALOR PARCIAL				

TOTAL A PAGAR Cincos millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y uno.

TOTAL: 5.157.581=

LIQ. DEL IVA: (5%):

LIQ. DEL IVA: (10%):

TOTAL DEL IVA:

GRAFICA SAN LUIS (071) 202342 - de: Luis Guaymas - RUC: 1864212 - 8  
Adolfo Ariste c/ Los Inocentes - Cambyretá - Cédula de Habilitación N°: 1302

Fecha de Imp. 08/04/2024 - Cant. 01 Tal. 25x3  
001-001 0000351 al 001-001 0000375

Original : Cliente  
Duplicado: Archivo Tributario  
Tríplicado: SET (no válido para crédito fiscal)

9185. ✓ 2



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPUA

Planilla Nro:

108



**CODIGO**  
**Entidad** 28-04 UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPUA  
**Programa** 001 PROGRAMA CENTRAL  
**Actividad** 006 Formacion de profesionales, en Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guarani  
**Fuente de Financ.:** 30

**Org. Financ.** 01 Geniuno  
**Correspondiente al mes de julio de 2024**

AFECCIONES PRESUPUESTARIAS  
 849 Otras Transferencias corrientes

C.I. No.	BENEFICIARIOS	DESCRIPCION DEL CARGO	No. De Contrato	VIG. DEL CONT.		IMPORTE BRUTO	APORTE I.P.S. 9%	ASOCIACION	DESCUENTOS LLEGADAS	JUDICIAL	OTROS	IMP. NETO	Firma
				DESDE	HASTA								
1.610.221	Dionisio Fieitas Lecoski	Didáctica de la lengua 2 de la Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura, Acción 5 Programas de Posgrado, Proyecto FORMACAP - Aula Pyahu.	06/E/S/23/2024	1/7/2024	31/7/2024	\$1.157.581	0	0	0	0	0	\$1.157.581	
<b>TOTAL A PAGAR:</b>						\$1.157.581	0	0	0	0	0	\$1.157.581	

Son Guaranies: Cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y uno ----

Hecho por:

LIC. VERONICA DEL PUERTO CABRERA  
JEFE DE UNIDAD



LIC. GLORIA ALVINA CABRERA  
JEFE DE DEPARTAMENTO



PROF. DR. ANTONIO HERRERA ROVATE



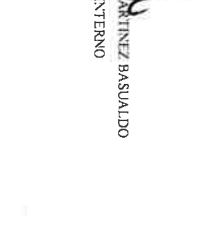
LIC. ANA LIA VERONICA CABALLERO NETTO  
DIRECTORA DGO



DR. ZULY ESTHER LOPEZ DE PANIAGUA  
DIRECTORA ADMINISTRATIVA



LIC. MIGUEL RAMON MARTINEZ BASUALDO  
AUDITOR INTERNO



Verificado por





9

**Formulario de Derivación de Expedientes (Grupo 100)**  
**PAGO DE REMUNERACIONES**

Área Responsable				Responsabilidad			
1 Departamento de Recursos Humanos/ Control y Proced.				Verificación de disposiciones legales de nombramiento o contrato, IPS y de las planillas de pago ( Para el caso del Rectorado confección de las planillas por el Dpto. de Control y Proced.)			
Entrada o Salida de IPS		Hecho por		Verificado por		Fecha	Devuelto por
Disposiciones legales de nombramiento o contrato						30-08-24	
Planillas de pago							
2 Control y Procl/ Dir. Adm.				Verificación, Autorización y Firma			
Fecha de recepción		Hecho por		Verificado por		Fecha	Devuelto por
04/09/24						04/09/24	
3 Secretaria General				Verificación previa verificación de contenido del expediente adjuntos			
Expediente N°		Fecha de recepción		Hecho por		Verificado por	Fecha
5939		04/09/24					
Numero de hojas		16		Observación			
4. Departamento de Auditoria				Verificación del expediente en cuanto a su contenido ajustado a las disposiciones legales			
Fecha de recepción		Hecho por		Verificado por		Fecha	Devuelto por
04/09/24						04/09/24	
5. Dirección General de Administración				Autorización de pago			
Fecha de recepción		Hecho por		Verificado por		Fecha	Devuelto por
07/09/24							
6. Dirección Financiera				Registro en plan de caja y confección de las solicitudes de transferencia			
Fecha de recepción		Hecho por		Verificado por		Fecha	Devuelto por
10/09/2024						12/09/24	
7. Departamento de Presupuesto				Verificación de la disponibilidad presupuestaria Imputación			
Imputación presupuestaria				Fecha de recepción		Código de contratación	N° de previsión
O.G.	Prog.	S.P.	Monto	12-09-24		16593924	16593924
849	1	6	5.157.581	Fuente de financiamiento		Tipo de presupuesto	Devuelto por
				30.001			
				Hecho por		Verificado por	Fecha
				F. Torres Alcala S.			12-09-24
8. Departamento de Contabilidad				Verificación del comprobante de respaldo, Imputación contable			
Comprob. de Respaldo Nro.				N° de obligación		STR Nro.	
Nota de recepción N°		Devuelto por		9185		Hecho por	Verificado por
							12/09/24
9. Departamento de Tesoreria				Calculo de retenciones, confección de comprobante de pago y de retenciones, pago y registro			
DETALLE	N°	Monto		Comprobante de pago N°			
Ret. de IVA				Fecha de recepción 16/09/24			
Ret. de Renta				Fecha de emisión		Fecha de pago:	
Cheque				Devuelto por			
Nota de Débito				Devuelto por			
10. Departamento de Contabilidad				Registro del pago y archivo			
Numero de hojas		Fecha		Hecho por			



Nota N° 219/2024

Encarnación, 30 de agosto de 2024

Señor  
**Dr. Hermenegildo Cohene Velázquez**, Rector.  
 Universidad Nacional de Itapúa  
 Ciudad

De nuestra mayor consideración:

Tenemos el agrado de dirigirnos a usted a los efectos de solicitar el pago de remuneraciones en el objeto del Gasto 849, en el marco del programa **“Formación inicial docente y desarrollo de las capacidades de los profesionales de la Educación – FORMACAP”** por **Gs. 5.157.581** (guaraníes, Cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y uno) correspondiente al **mes de julio** de 2024.-

El Programa 001 Programa Central, Actividad 06 Formación de profesionales, en Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, **Objeto del Gasto 849** “Otras transferencias corrientes”, con Fuente de Financiamiento 30 “Recursos Propios”, Organismo Financiador I Genuino que forma parte del presupuesto 2.024.-

Sin otro particular aprovechamos la ocasión para saludarlo muy cordialmente. –

**Observaciones:**

Organismo Financiador	088	
Organismo Financiador	001	x

  
 .....  
**Mg. GLORIA ALICIA CACERES CABRERA**  
 Jefe de Departamento

  
 .....  
**PROF. DR. ANTONIO KIERNYEZNY ROVATE**  
 Decano

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**  
**SECRETARIA GENERAL**  
**REGISTRO DE ENTRADA**

Expediente N° 5939  
 Fecha 04/09/24 Hora 13:27  
 Firma:   
 Aclar. de Firma: 



**DIRECCIÓN NACIONAL DE INGRESOS TRIBUTARIOS**  
**GERENCIA GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS**

**NUMERO 4270182234199**

**FECHA 20/08/2024**

**FORM.427-1**

**CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO TRIBUTARIO**

**DATOS DEL SOLICITANTE**

RUC	1610221	NOMBRE O RAZÓN SOCIAL
DV	5	FLEITAS LECOSKI DIONISIO

A LA FECHA DE EXPEDICIÓN DEL PRESENTE DOCUMENTO EL CONTRIBUYENTE HA CUMPLIDO CON SUS OBLIGACIONES ANTE LA ADMINISTRACIÓN Y SE EMITE EL PRESENTE CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO TRIBUTARIO EN CARÁCTER NORMAL EN VIRTUD A LO ESTABLECIDO EN EL ART. N° 194 DE LA LEY N° 125/91 Y SU MODIFICACIÓN CON LA LEY N° 2421/04 Y DEMÁS DISPOSICIONES VIGENTES.

VALIDO HASTA: 19/09/2024

NÚMERO DE CONTROL : 960608D5

DIRECCIÓN NACIONAL DE INGRESOS TRIBUTARIOS



42711610221960608D5



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ**



**Dirección de Posgrado**  
**ACTA DE DESARROLLO DE ACTIVIDADES DE POSGRADO**

<b>Programa:</b>	Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura
<b>Módulo:</b>	Formación Pedagógica
<b>Asignatura:</b>	Didáctica de la Lengua 2
<b>Docente:</b>	Dr. Dionisio Fleitas

Aula Nº	Día	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional		19-Jul-24	20:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentación del módulo y la asignatura.</li> <li>- Presentación de los objetivos y contenidos, las actividades a realizar durante el desarrollo de la asignatura y las estrategias de evaluación.</li> <li>- Las habilidades lingüísticas y la importancia de la intradisciplinariedad</li> <li>- Modelo y propuestas de la educación bilingüe en Paraguay</li> <li>- Enseñanza de las lenguas como enseñadas y de enseñanza en los diferentes niveles educativos</li> <li>- Metodología para la enseñanza bilingüe la Educación Media</li> <li>- La Formación Docente desde la mirada lingüística</li> </ul>	
			22:00		

Observación:

Aula Nº	Día	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional		20-Jul-24	8:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Indicadores de evaluación de lenguas</li> <li>- Lista de control para área de lenguas.</li> <li>- Escala de autoevaluación formativa.</li> <li>- Escala de valoración descriptiva de la lengua oral.</li> <li>- Lista de control para la evaluación de una redacción.</li> <li>- Valoración de la composición escrita</li> <li>- Escala de competencia curricular para alumnos con necesidades educativas especiales</li> </ul>	
			10:00		

Aula Nº	Día	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional		23-Jul-24	20:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los métodos para la enseñanza de la segunda lengua: comunitario, directo, respuesta física total, silencio gramática y traducción, sugestopedia, comunicativo, audiolingual, naturalista y humanista</li> <li>- Características de los métodos para la enseñanza de la segunda lengua: objetivos, técnicas, rol de alumno y rol del profesor</li> <li>- Adquisición de la primera lengua y aprendizaje de la segunda lengua</li> <li>- Similitudes y diferencias entre la adquisición y aprendizaje de la L1 y la L2</li> </ul>	
			22:00		

Aula Nº	Día	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional		24-Jul-24	20:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El análisis de error en el aprendizaje de una segunda lengua</li> <li>- Técnicas básicas para el desarrollo de la comprensión y producción orales.</li> <li>- Las actuaciones docentes dirigidas al desarrollo del habla de los alumnos.</li> <li>- Orientaciones para el aula de educación infantil y educación primaria.</li> <li>- Tareas de comprensión oral y expresión oral</li> <li>- La evaluación de la lengua oral educación infantil y educación primaria</li> </ul>	
			22:00		

Observación:

Aula Nº	Día	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional		25-Jul-24	20:00	Evaluación final de la asignatura	
			22:00		

Observación:

**RESUMEN**

Conste que: el Dr Dionisio Fleitas, en nombre de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní; ha desarrollado clases correspondiente a la asignatura: Didáctica de la Lengua 1, correspondiente al Módulo: Formación Pedagógica; en el marco de la MAESTRIA EN CIENCIAS DEL LENGUAJE Y LA LITERATURA, se presentó de 20:00 a 22:00 los lunes y viernes y sábado de 07:30 a 09:30 horas. Las clases se desarrollaron los días 19, 20, 23, 24, 27 y 28 de junio. La evaluación final se realizó el día 29 de junio de 2024.

Director de Posgrado

Visto Bueno del Decano Dr. Antonio Kienyezny Rovate





### MODULO 3: FORMACIÓN PEDAGÓGICA

#### Identificación:

- Carrera: Maestría Ciencias del Lenguaje y la Literatura
- Asignatura: Didáctica de la Lengua II
- Código:
- Carga horaria: 32 horas (Entre clases sincrónicas y asincrónicas)
- Docente: Dionisio Fleitas Lecoski

#### Fundamentación

Este Módulo pretende abordar la Didáctica de la lengua materna y la segunda lengua concebidas como las lenguas oficiales del Paraguay para la comprensión y el desarrollo de habilidades lingüísticas con enfoque cognitivo. Se enfocará asimismo al análisis de las prácticas sociales del lenguaje, la comprensión y producción de textos orales y escritos. Dará énfasis a la descripción, análisis, la producción y reproducción de estrategias y materiales didácticos para la enseñanza de la lengua materna en contextos reales atendiendo principalmente la realidad lingüística del Paraguay. En esta asignatura se enfatizará el proceso de enseñanza-aprendizaje bilingüe guaraní-castellano como lengua materna y segunda lengua atendiendo las propuestas del Ministerio de Educación y Ciencias (MEC).

#### Objetivos de la Asignatura

- Establecer las macrohabilidades lingüísticas en relación con los ejes temáticos propuestos en los programas de estudios del MEC.
- Determinar los métodos para el desarrollo las habilidades y destrezas lingüísticas y su implicancia en las acciones cognitivas de los estudiantes.
- Analizar las propuestas de la didáctica de la lengua para la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas guaraní y castellana en los diferentes niveles de la educación paraguaya.
- Aplicar las propuestas de la didáctica de la lengua para la enseñanza y el aprendizaje de los idiomas guaraní y castellano en situaciones prácticas.
- Establecer indicadores para la evaluación del desarrollo de las capacidades y competencias en el proceso de enseñanza aprendizaje de las lenguas.

#### Contenidos resumidos

- Las macrohabilidades lingüísticas en relación con los ejes temáticos propuestos en los programas de estudios del MEC
- Las habilidades y destrezas lingüísticas y su implicancia en las acciones cognitivas de los estudiantes.
- Propuestas de la didáctica de la lengua para la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas guaraní y castellana en los diferentes niveles de la educación paraguaya.
- propuestas de la didáctica de la lengua para la enseñanza y el aprendizaje de los idiomas guaraní y castellano en situaciones prácticas.
- Indicadores para la evaluación del desarrollo de las capacidades y competencias en el proceso de enseñanza aprendizaje de las lenguas.

PA





### **Procedimientos metodológicos de enseñanza**

El enfoque básico del curso será participativo y colaborativo, en una modalidad de curso taller que considera la aplicación de estrategias y herramientas tecnológicas para el desarrollo del módulo.

Las sesiones interactivas serán impartidas por el docente encargado del Módulo con clases teóricas y prácticas, con una metodología de aprendizaje centradas en los estudiantes de la Maestría, mediante presentaciones, discusiones, debates y resolución de problemas que serán orientadas a través de guía de trabajo con criterios e indicadores preestablecidos.

Se cuenta con el espacio virtual MOODLE

(<https://campusvirtual.uni.edu.py/course/index.php?categoryid=1182>) alojado en la página web de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní de la Universidad Nacional de Itapúa especialmente planificado y puesto en marcha para atender las diferentes necesidades de formación de los futuros egresados.

La Universidad Nacional de Itapúa, cuenta con la Resolución CSU N° 042/2020, la cual establece como la única plataforma de Educación a Distancia a ser utilizada es la de Moodle (Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment) que desde el momento de su instalación y puesta en funcionamiento pasa a ser de administración exclusiva de la Universidad y en consecuencia toda información generada también será solamente de su propiedad.

Este espacio está basado fundamentalmente en la plataforma virtual que utiliza esta Universidad, cuyas características resultan muy favorables para los requerimientos de esta especialización, dado que integra espacios para el estudio, la comunicación síncrona y asíncrona, el seguimiento del aprendizaje y la evaluación.

Al comienzo del módulo los estudiantes recibirán las indicaciones necesarias que les permiten interaccionar con las herramientas básicas del entorno virtual.

La plataforma hace posible la operatividad de todas estas funciones didácticas, así como la gestión eficaz del entorno.

En concreto, se destaca por facilitar la difusión y distribución de documentos e informaciones, y por hacer posible una comunicación fluida, rápida, económica y de calidad entre los participantes, sin reparar en el lugar ni el tiempo en el que unos u otros se encuentren.

### **Actividades de investigación**

Explorará diferentes enfoques del estudio lingüístico, principalmente enfocado hacia el uso de diferentes recursos de la didáctica para la enseñanza de la lengua. Los estudiantes realizarán lectura de diferentes materiales atendiendo el contenido programático de la asignatura Didáctica de la Lengua II, a través de la misma investigarán la situación de la enseñanza-aprendizaje de las lenguas en Paraguay y llevar los resultados de la investigación a la práctica profesional.

### **Actividades de extensión**

Se podrán planificar seminarios o talleres con temas relacionados al Módulo, asimismo tener en cuenta otros módulos que se relacionan entre sí para la realización de un trabajo interdisciplinar, estos seminarios o talleres podrán ser abiertos, tanto para estudiantes de la cursada como para la comunidad educativa, los cuales concordarán con el cierre del proceso pedagógico de enseñanza vivenciado por cada uno de los módulos.



### Sistema de evaluación

La evaluación del módulo se ajustará a las normativas de evaluación de Posgrado establecidas en la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guarani, coherentes con los de la Escuela de Posgrado de la UNI.

### Bibliografía

#### Básica

#### Bibliografía

- Academia de la Lengua Guarani. (2020). *Guarani Ñe'ėtkua. Gramática Guarani*. Asunción: Servilibro.
- Castillo Arredondo, S., & Cabredizo Diago, J. (2006). *Prácticas de Evaluación Educativa*. Madrid: Pearson Educación, S.A.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 1*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 2*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 3*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 4*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 5*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 6*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ė Arandupy 1*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ė Arandupy 2*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ė Arandupy 3*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ė ha Iñe'ėporāhaiyre 7*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ė ha Iñe'ėporāhaiyre 8*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ė ha Iñe'ėporāhaiyre 9*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D., & Fleitas Lecoski, S. (2020). *Comunicación Castellana 9*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D., & Fleitas Lecoski, S. (2024). *Comunicación Castellana 7*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D., & Fleitas Lecoski, S. (2024). *Comunicación Castellana 8*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Gynan, S. N., & López Almada, L. E. (2013). *Metodología de Enseñanza de Lenguas*. Encarnación: Facultad de Humanidades.
- Ministerio de Educación y Ciencias. (2001). *La Educación Bilingüe en la Reforma Educativa Paraguaya*. Asunción: MEC.



Ruiz Bikandi, U. (2000). *Didáctica de la segunda lengua en educación infantil y primaria*. Madrid: Síntesis Educación.

#### Secundaria

- Acosta, F. (2006). *Ka'i Guata Pyta'y Mombe'u Guaranime*. Paraguay, Editorial Servilibro. (800-AC185-073/Ej1)
- Barboza, C.A. (20-). *Iñepyrũme mitología Guaraní*. Paraguay, Editorial ZETSTUDIOS. (200-B239-136/Ej1)
- Bartomeu Meliá. (2004). *La Lengua Guaraní en el Paraguay colonial*. Paraguay, Editorial
- Bartomeu Meliá. (2019) *El Guaraní experiencia religiosa*. Paraguay, Editorial Montoya. (200-M522-183/Ej1)
- C343-097/Ej1)
- Cassany, D. (2019). *La cocina de la escritura*. España, Editorial Anagrama, S.A. (800-Complementaria
- Cortina-Pérez, B. & Andúgar Soto, A. (2018). *Didáctica de la lengua extranjera en educación infantil*. España, Editorial Pirámide. (300-C829-102/EJ1)
- Duarte Ríos, J. C. (2005). *Lengua y Literatura Guaraní Tercer curso Educación Media*. Paraguay, Editorial Planisferio. (300-D812-128/EJ1)
- Ferrer, R. (2009). *La Mariposa Azul y Otros Cuentos*. Paraguay, Editorial Criterio Ediciones. (800-F386-131/Ej1)
- Genes, I. (2000). *Maitei 6*. Paraguay, Editorial ARAMI GRUPO EMPRESARIAL. (300G327-135/Ej1)
- Goñiz.R. (2008) *7 MITOS GUARANÍES*. Paraguay, Editorial Servilibro. (200-R642137/Ej1)
- Gómez, G. (2006), *Entre las Bellas Palabras y las Palabras Sagradas*, Paraguay, Editorial Servilibro. (0-G633-143/Ej1)
- González Nieto, L. (2011). *Teoría Lingüística y enseñanza de la lengua*. España, Editorial Anaya, S.A. (300-G643-668/Ej1)
- ICB Editores. (2013). *Didáctica de la Lengua*. España: ICB, S.L.
- Litocolor S.R.L (000-M522-186/Ej1)
- Lopez Bread, M.R. (2003), *Mitos Guaraníes*. Paraguay, Editorial Intercontinental. (200L864-174/Ej1)
- López Bréard, M.R. (2014), *Mitos Folklóricos de la Región Guaraní*. Paraguay, Criterio Ediciones. (200-B828-173/Ej1)
- Marín, M. (2008). *Lingüística y enseñanza de la lengua*. Buenos Aires: AIQUE Educación.
- Ministerio de Educación y Ciencias. (1996). *Innovemos la enseñanza de la lecto-escritura*. Asunción: Estilo Artes Gráficos.
- Meliá, B. (2013), *La tercera lengua del Paraguay y otros ensayos*, Paraguay, Editorial Servilibro. (0-M522-189/Ej2)
- Meliá, B. (2016). *Kihóte Guaraní*. Paraguay, Editorial Imprenta Salesiana. (800-M522258/Ej2)
- Moreno Cabrera, J.C. (1998). *Diccionario de Lingüística Neológica y Multilingüe*. España, Editorial Síntesis. (400-M843-201/EJ2)
- Moreno Cabrera, J.M. (2002). *Curso Universitario de Lingüística General- Tomo1*. España, Editorial Síntesis S.A. (300-M843-661/Ej1)
- Otaú Melgarejo, A. (2006), *Práctica y Semántica en la Evangelización de los Guaraníes del Paraguay*, AGR Servicios Gráficos S.A. (400-OT87-206/Ej1)
- Penner, H & Bobadilla de Casal, D. (2012), *Guía de estilo para una ortografía razonada del guaraní*. Paraguay, Editorial Fundación en Alianza. (400-P413-209/Ej1)



- Percira Jacquet, M. (2013), *El Guaraní Hoy*. Paraguay, Editorial Servilibro. (400-P436213/Ej1)
- Pereira, M.G.(2016), *Ayvu Rapyta*. Paraguay, Editorial Servilibro. (200-P436-214/Ej1)
- Pérez Esteve, P & Zayas, F. (2009), *Competencia en Comunicación lingüística*. España, Alianza Editorial, S.A. (000-ES79-659/Ej1)
- Pic-Gillard, C. (2004), *Incidencias Sociolingüísticas del Plan de Educación Bilingüe Paraguayo*, Paraguay, Editorial Servilibro. (300-P585-670/Ej1).
- Ramos,L- Ramos, C. & Escobar,J- Ramos,I.(2003), *Tatachina La Neblina Tataendy El Fulgor*. Paraguay, Editorial MAKROGRAFIC. (200-R175-181/Ej1)
- Reguera, A. (2010), *Metodología de la investigación lingüística*, Argentina, Editorial Brujas. (300-R344-663/Ej1).
- Roa Bastos, A. (2016). *Ryguasu'í Tata*. Paraguay, Editorial Servilibro. (800-R628223/Ej1)
- Secretaría de Políticas Lingüísticas. (2016), *Nivaclé*. Paraguay, Editorial Servilibro.(000SE446-259/Ej1)
- Romera Castillo, J. (2002). *Didáctica de la Lengua y la Literatura*. Madrid: Playor.
- Soto Molina, J.E. (2008), *El currículo intercultural bilingüe*. Colombia, Cooperativa Editorial Magisterio.(000-SO718-233/Ej1)
- Trinidad Sanabria, L. (2006). *Mitãmombe'u*.Paraguay, Editorial Librografia editora. (800T833-244/Ej1)
- Villagra-Batoux, S. (2013), *El Guaraní Paraguayo*. Paraguay, Editorial Litocolor SRL. (300-V713-249/Ej2)



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ  
DIRECCIÓN DE POSGRADO



PLANEAMIENTO

Programa: Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura  
Decano: Prof. Dr. Antonio Kiemyezny Rovate  
Módulo 3: Formación Pedagógica  
Año: 2024  
Profesor: Dr. Dionisio Fleitas Lecoski

Directora de Posgrado: Prof. Mg. Cinthia Fariña  
Asignatura: Didáctica de la Lengua II  
Carga Horaria: 32 hs de actividades sincrónicas y asincrónicas  
Nº de sesiones de clases sincrónicas: Cuatro

Fecha/Hora	Contenidos /Actividades	Metodologías / Recursos Tecnológicos	Recursos Didácticos y	Estrategias de Evaluación
Viernes	<ul style="list-style-type: none"><li>- Presentación del módulo y la asignatura.</li><li>- Presentación de los objetivos y contenidos, las actividades a realizar durante el desarrollo de la asignatura y las estrategias de evaluación.</li><li>- Las habilidades lingüísticas y la importancia de la intradisciplinariedad.</li><li>- Modelo y propuestas de la educación bilingüe en Paraguay.</li><li>- Enseñanza de las lenguas como enseñadas y de enseñanza en los diferentes niveles educativos.</li><li>- Metodología para la enseñanza bilingüe la Educación Media.</li><li>- La Formación Docente desde la mirada lingüística.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Moodle</li><li>- Google Meet</li><li>- Exposición</li><li>- Trabajo individual y grupal</li><li>- Guía de Trabajo</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>- Cuestionario – Guía</li><li>- Prueba escrita</li><li>- Trabajo práctico</li></ul>
Sábado	<ul style="list-style-type: none"><li>- Indicadores de evaluación de lenguas.</li><li>- Lista de control para área de lenguas.</li><li>- Escala de autoevaluación formativa.</li><li>- Escala de valoración descriptiva de la lengua oral.</li><li>- Lista de control para la evaluación de una redacción.</li><li>- Valoración de la composición escrita.</li><li>- Escala de competencia curricular para alumnos con necesidades educativas especiales.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Moodle</li><li>- Google Meet</li><li>- Exposición</li><li>- Trabajo individual y grupal</li><li>- Guía de Trabajo</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>- Cuestionario – Guía</li><li>- Prueba escrita</li><li>- Trabajo práctico</li></ul>
Martes	<ul style="list-style-type: none"><li>- Los métodos para la enseñanza de la segunda lengua: comunitario, directo, respuesta física total, silencio. gramática y traducción. sugestopedia, comunicativo, audiolingual, naturalista y humanista.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Moodle</li><li>- Google Meet</li><li>- Estudio de caso.</li><li>- Resolución de problemas</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>- Exposición oral</li><li>- Guía de trabajo</li><li>- Trabajo práctico</li></ul>



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ**  
**DIRECCIÓN DE POSGRADO**



	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Características de los métodos para la enseñanza de la segunda lengua: objetivos, técnicas, rol de alumno y rol del profesor.</li> <li>- Adquisición de la primera lengua y aprendizaje de la segunda lengua.</li> <li>- Semejanzas y diferencias entre la adquisición y aprendizaje de de la L1 y la L2.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Investigación bibliográfica</li> <li>- Discusión</li> <li>- Trabajo individual y grupal</li> </ul>	
<p>Miércoles</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El análisis de error en el aprendizaje de una segunda lengua.</li> <li>- Técnicas básicas para el desarrollo de la comprensión y producción orales.</li> <li>- Las actuaciones docentes dirigidas al desarrollo del habla de los alumnos.</li> <li>- Orientaciones para el aula de educación infantil y educación primaria.</li> <li>- Areas de comprensión oral y expresión oral.</li> <li>- La evaluación de la lengua oral educación infantil y educación primaria.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Moodle</li> <li>- Google Meet</li> <li>- Resolución de problemas</li> <li>- Investigación bibliográfica</li> <li>- Discusión</li> <li>- Trabajo individual y grupal</li> <li>- Discusión grupal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Exposición oral</li> <li>- Guía de trabajo</li> <li>- Trabajo práctico</li> </ul>
<p>Jueves</p>	<p>Evaluación final del Módulo</p>	<p>Moodle</p>	<p>Prueba Escrita</p>

<b>Capacidades – Destrezas</b>	<b>Objetivos</b>	<b>Valores - Actitudes</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Establecer</li> <li>- Determinar</li> <li>- Analizar</li> <li>- Aplicar</li> <li>- Establecer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Establecer las macrohabilidades lingüísticas en relación con los ejes temáticos propuestos en los programas de estudios del MEC.</li> <li>- Determinar los métodos para el desarrollo las habilidades y destrezas lingüísticas y su implicancia en las acciones cognitivas de los estudiantes.</li> <li>- Analizar las propuestas de la didáctica de la lengua para la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas guaraní y castellana en los diferentes niveles de la educación paraguaya.</li> <li>- Aplicar las propuestas de la didáctica de la lengua para la enseñanza y el aprendizaje de los idiomas guaraní y castellano en situaciones prácticas.</li> <li>- Establecer indicadores para la evaluación del desarrollo de las capacidades y competencias en el proceso de enseñanza aprendizaje de las lenguas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Demostrar sentido de responsabilidad atendiendo la modalidad del curso.</li> <li>- Actuar con tolerancia y empatía ante las diferentes situaciones planteadas durante el desarrollo de la asignatura.</li> <li>- Demostrar actitud de escucha durante el desarrollo de las clases.</li> <li>- Compartir con solidaridad y respeto con los compañeros y docente.</li> <li>- Valorar y respetar la diversidad, la multiculturalidad, la interculturalidad y los derechos lingüísticos.</li> </ul>

*[Handwritten Signature]*



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ  
DIRECCIÓN DE POSGRADO



**Básica**

**Bibliografía**

- Academia de la Lengua Guaraní. (2020). *Guarani Ñe'ekha Gramática Guaraní*. Asunción: Servilibro.
- Castillo Arredondo, S., & Cabredizo Diago, J. (2006). *Prácticas de Evaluación Educativa*. Madrid: Pearson Educación. S.A.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 1*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 2*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 3*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 4*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 5*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 6*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ê Arandupy 1*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ê Arandupy 2*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ê Arandupy 3*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ê ha Ñe'êporãhũre 7*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ê ha Ñe'êporãhũre 8*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ê ha Ñe'êporãhũre 9*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D., & Fleitas Lecoski, S. (2020). *Comunicación Castellana 7*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D., & Fleitas Lecoski, S. (2024). *Comunicación Castellana 8*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D., & Fleitas Lecoski, S. (2024). *Comunicación Castellana 9*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Gynan, S. N., & López Almada, L. E. (2013). *Metodología de Enseñanza de Lenguas*. Encarnación: Facultad de Humanidades.
- Ministerio de Educación y Ciencias. (2001). *La Educación Bilingüe en la Reforma Educativa Paraguaya*. Asunción: MEC.
- Ruiz Bikandi, U. (2000). *Didáctica de la segunda lengua en educación infantil y primaria*. Madrid: Síntesis Educación.

  
Firma del Docente



**CONTRATO DEL PERSONAL VINCULADO AL PROYECTO “FORMACIÓN INICIAL DE DOCENTES Y DESARROLLO DE LA CAPACIDAD DE LOS PROFESIONALES DE LA EDUCACIÓN (FORMACAP)” FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA, POR PRODUCTO N.º: 06/E/SP/35/2024**

En la ciudad de Encarnación, República del Paraguay, a los dos días del mes de julio del año dos mil veinticuatro, entre la Universidad Nacional de Itapúa UNI, en adelante el Rectorado de la UNI, representada en este acto por el **Sr. Rector, Prof. Dr. Hermenegildo Cohene Velázquez**, designado por Resolución AU N.º08/2023, quien constituye domicilio en Abg. Lorenzo Zacarías, N.º 255 c/ Ruta N.º 1 Km. 2,5 “Campus Universitario” - Barrio Ka’aguy Rory de esta ciudad, y por la otra el **Prof. Dr. Dionisio Fleitas Lecoski con C.I. N.º 1.610.221** domiciliado en la casa ubicada en el Barrio San Miguel Centro del distrito de Cambyreta, en adelante El Contratado, convienen en celebrar el presente Contrato de Prestación de Servicios Profesionales, por tiempo limitado que se registrá por las siguientes cláusulas y condiciones: -----

**CLAUSULA 1º:** El Rectorado de la UNI, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 21º del Estatuto de la Universidad Nacional de Itapúa, contrata los servicios profesionales en carácter de **Docente de la Asignatura “Didáctica de la Lengua 2”** correspondiente al Módulo **“Formación Pedagógica” de la Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura, Acción 5 Programas de Postgrado, Proyecto FORMACAP Aula Pyahu**, del Curso **“Formación inicial docente y desarrollo de las capacidades de los profesionales de la educación - FORMACAP”**, aprobado por **Resolución DGFPE N.º 341/2022**, de la Dirección General de Formación Profesional del Educador del Viceministerio de Educación Superior y Ciencias, en el marco del Programa de **“Formación Inicial de Docentes y Desarrollo de la Capacidad de los Profesionales de la Educación (FORMACAP)”**, y del cual forma parte la Universidad Nacional de Itapúa. -----

**CLAUSULA 2º:** El Contratado se encuentra obligado a respetar las directivas e indicaciones del responsable de Coordinación General del Proyecto, cumpliendo las funciones de: **Desarrollar la Asignatura “Didáctica de la Lengua 2” correspondiente al Módulo “Formación Pedagógica” de un total de 32 horas. Asignatura a ser desarrollada en el periodo del 19/07/2024 al 25/07/2024.** a) Elaborar programa de estudio correspondiente a la asignatura. b) Elaborar un plan de clases para el desarrollo de las actividades sincrónicas y asincrónicas. c) Elaborar materiales didácticos escritos u otros medios para el desarrollo de las clases en modalidad virtual. d) Elaborar, asignar y evaluar actividades de evaluación de proceso. e) Elaborar, aplicar y evaluar actividades de evaluación final para la primer y segunda oportunidad en caso que existan participantes que deben rendir esta segunda evaluación final. f) Realizar clases sincrónicas los días y horas establecidas en el cronograma de clases. g) Realizar tutorías sincrónicas y/o asincrónicas a los participantes de la maestría a través de la plataforma virtual. h) Registrar actividades desarrolladas en los medios asignados por la Dirección de Postgrado de la Facultad. i) Elaborar planillas de calificaciones de proceso y final para las evaluaciones finales (primera y segunda). -----

Conforme dicta la Resolución REC DGDP N.º 170/2024 del 28 de junio, por la cual se autoriza la Suscripción de Contrato para el **“Prof. Dr. Dionisio Fleitas Lecoski, con C.I. N.º 1.610.221**, en el marco del Proyecto denominado **FORMACAP”**, con el financiamiento con recursos de la Unión Europea, del Rectorado de la Universidad Nacional de Itapúa. -----

**CLAUSULA 3º:** El horario de trabajo del contratado para la realización de las tareas mencionadas en la cláusula 2º será: a) **Clases sincrónicas: total 8 horas: viernes 19 de julio de 20:00 a 22:00 hs. / sábado 20 de julio de 08:00 a 10:00 hs. / martes 23 de julio de 20:00 a 22:00 hs. / miércoles 24 de julio de 20:00 a 22:00 hs. / jueves 25 de julio de 20:00 a 22:00 hs.** b) **Actividades asincrónicas: Total de horas asincrónicas: 24 horas. Total General 32 horas.** Periodo del desarrollo de la asignatura 19/07/2024 al 25/07/2024. -----

**CLAUSULA 4º:** El Rectorado de la UNI, remunerará, contra entrega del Informe por los servicios efectivamente prestados, al Docente la suma de la siguiente forma: Total de horas: 32x20 EUR la hora: 640 EUR. Tipo de cambio 8058,72 Gs. x 640 EUR = **5.157.581 Gs. (guaraníes cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y un)**, a ser imputado al Programa: 001 Programa Central, Actividad: 06 Formación de Profesionales, en Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, Sub Grupo: 840 Transferencias Corrientes al Sector Privado, Objeto del Gasto: 849 “Otras Transferencias Corrientes”, Fuente de Financiamiento: 30 Recursos Propios, Organismo Financiado: 001, sin derecho por parte del contratado a reclamar otros pagos o beneficios concedidos al Personal Permanente del Rectorado de la UNI. No se contempla el pago de aguinaldo. -----





**CLAUSULA 5°:** El contratado se obliga a respetar las disposiciones contenidas en el Estatuto vigente de la Universidad Nacional de Itapúa, así como también en los Reglamentos vigentes. -----

**CLAUSULA 6°:** El contratado por El Rectorado de la UNI declara bajo fe de juramento que la suscripción del presente contrato no lesiona el artículo 105 de la Constitución Nacional y las demás leyes y normativas concordantes con el citado artículo. -----

**CLAUSULA 7°:** El presente Contrato tendrá vigencia del 01 de julio al 31 de julio de 2024 quedando el mismo extinguido de pleno derecho una vez cumplido el lapso de vigencia señalado precedentemente, no conllevando ningún compromiso de renovación tácita o expresa, prórroga ni nombramiento efectivo y podrá ser rescindido por las partes, mediante comunicación escrita, producida con setenta y dos (72) horas de antelación, por algunas de las siguientes causales: -----

- a) Incumplimiento de lo estipulado en las cláusulas de este contrato por alguna de las partes.
- b) Incapacidad física o mental del Contratado o limitaciones de cualquier tipo, ajenas a su voluntad, que le impidan cumplir con las funciones que le competen.
- c) Exigencias que sobrepasen lo estrictamente estipulado en este Contrato.
- d) Mutuo consentimiento de las partes.
- e) Voluntad unilateral de las partes. -----

**CLAUSULA 8°:** Es causa de suspensión del presente contrato, y por lo tanto de la prestación de los servicios del Contratado, la carencia de medios de pago y la imposibilidad de obtenerlos por parte de El Rectorado de la UNI. La suspensión tendrá efecto a partir de la fecha de comunicación realizada por El Rectorado de la UNI. -----

**CLAUSULA 9°:** Las partes acuerdan que ante cualquier controversia que pudiera surgir de los hechos o de la interpretación de los términos del presente contrato, emergentes de la aplicación del mismo, la misma será dirimida ante Jueces y Tribunales de la Jurisdicción Administrativa, en virtud de las disposiciones que rigen el funcionamiento de la Universidad Nacional de Itapúa. -----

En prueba de conformidad, firman las partes en tres (3) ejemplares de un mismo tenor y efecto. -----



Prof. Dr. Dionisio Fleitas Lecoski  
El Contratado





Dr. Hermenegildo Cohene Velázquez  
Rector-UNI

Universidad Nacional de Itapúa	Página	1
<b>COMPROBANTE DE PAGO</b>		
Dirección General Administrativa	Fecha	17/09/2024
Rectorado - UNI	Hora	11:45

**DETALLE DE LOS DOCUMENTOS**

Codigo del Proveedor	Número	54071
Razon Social	Fecha de Emisión	17/09/2024
Nombre y Apellido	Banco	BNF FF.30
Domicilio	Cta. Cte.	140694
Localidad	Nro. Cheque	03721677
Orden de Compra y/o Servicio		
Factura o Rec. De Dictamen N°	Importe Cheque	5.157.581
Planilla / Mes al que Corresponde	Fecha del Cheque	17/09/2024
Autoriz. De Pago N°	Nro Compromiso	16593824
Recibo de Retención	STR N°	0
Comentarios	Nro Previsión	16593824
	Tipo Adquisicion	99 Indefinida

Obligacion Nro.: 9.186

ESTRUCTURA PROGRAMATICA	DESCRIPCIÓN	IMPORTE
1 1 0 6 840 30 001 7	TRANSFERENCIAS CORRIENTES AL SECTOR PRIVADO	
1 1 0 6 849 30 001 7	OTRAS TRANSFERENCIAS CORRIENTES	5.157.581



<b>TOTAL</b>		<b>5.157.581</b>
<b>Son Guaraníes</b> Cincos Millones Ciento Cincuenta y Siete Mil Quinientos Ochenta y Un		
FIRMA Lic. Ester Chapparro Giradora Interina	FIRMA Lic. Beatriz Chavez Directora Financiera	FIRMA Mg. Oralia Ubeda Directora Gral Adm. y Finanzas
		FIRMA Dra. Nelly Monges de Insfran Vicerrectora Res. REC. N° 053/2023

Recibimos de **Rectorado - UNI** la suma de guaraníes **5.157.581** en concepto de **OTRAS TRANSFERENCIAS CORRIENTES** Form. Prof. Humanidades cpte. Junio/2024

Lugar **19-09-2024** Firma **Dionisio Fleitas**

Univ. Carlos González Aux. de Giraduría	26-09 2024	9954			
Preparado por	Fecha	N°	Procesado por	Aprobado por	Auditor Interno

TOTALIZAN 16 HOJAS

Dionisio Fleitas Lecoski

ENSEÑANZA SUPERIOR  
INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO EXPERIMENTAL  
EN CIENCIAS SOCIALES Y LAS HUMANIDADES

Ruta 14 entre calle 2 y 4 - Cel.:(0985)703617  
Encarnación - Itapúa - Paraguay

Timbrado N° 17143718  
R.U.C. 1610221-5  
Inicio de Vigencia: 08/Abril/2024  
Fin de Vigencia: 30/Abril/2025  
**FACTURA**

N° 001-001

**0000359**

Fecha: 20 de agosto de 2024

COND. DE VENTA: CONTADO  CRÉDITO

Nombre y/o Razón Social: Universidad Nacional de Itapúa C.I. o RUC: 80015897-0

Dirección: Abog. Lorenzo Tacarías Ns. 255 Nota de Remisión N°:

CANT.	CLASE DE MERCADERÍAS y/o SERVICIOS	PRECIO UNITARIO	VALOR DE VENTA		
			EXENTAS	5 %	10 %
1	Remuneración por actividades realizadas en el marco del Proyecto FORMACAP, correspondiente al docente de la Asignatura Didáctica de la Lengua 1 de la Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura, Acción 5 Programas de Posgrado, mes de Junio de 2024.	5.157.581	5.157.581	/	/
VALOR PARCIAL					

TOTAL A PAGAR Cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y uno TOTAL: **5.157.581=**

LIQ. DEL IVA: (5%): \_\_\_\_\_ LIQ. DEL IVA: (10%): \_\_\_\_\_ TOTAL DEL IVA: \_\_\_\_\_

GRAFICA SAN LUIS (071) 202342 - de: Luis Guaymas - RUC: 1864212 - 8  
Adolfo Ariste c/ Los Inocentes - Cambyretá - Cédula de Habilitación N°: 1302

Fecha de Imp. 08/04/2024 - Cant. 01 Tal. 25x3  
001-001 0000351 al 001-001 0000375

Original : Cliente  
Duplicado: Archivo Tributario  
Triplicado: SET (no válido para crédito fiscal)

2  
9186



**Entidad** 28-04 UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPUA  
**Programa** 001 PROGRAMA CENTRAL  
**Actividad** 006 Formación de profesionales, en Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní  
**Fuente de Financ.:** 30

**CODIGO** 28-04

**NOMBRE** UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPUA

Planilla Nro:

107

AFECTACIONES PRESUPUESTARIAS  
 849 Otras Transferencias corrientes

**Org. Financ.** 01 Genuino

Correspondiente al mes de junio de 2024



C.I. Nro.	BENEFICIARIOS	DESCRIPCION DEL CARGO	Nro. De Contrato	VIG. DEL CONT.		IMPORTE BRUTO	APORTE I.P.S. 9%	DESCUENTOS			IMP. NETO	Firma	
				DESDE	HASTA			ASOCIACION	COOPERATIVA	LECCADAS TARDIAS			JUDICIAL
1.610.221	Dionisio Fleitas Lecoski	Didáctica de la lengua 1 de la Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura, Acción 5 Programas de Posgrado, Proyecto FORMACAP - Aula Pyahu.	06/E/SP/31/2024	1/6/2024	30/6/2024	5.157.581	0	0	0	0	0	5.157.581	
<b>TOTAL A PAGAR:</b>						5.157.581	0	0	0	0	0	5.157.581	

Son Guaraníes: Cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y uno. ---

Hecho por:

LIC. VERONICA DEL PUERTO CABRERA  
JEFE DE UNIDAD



Verificado por:

MSc. CLORIA ALLENZACABRERA  
JEFE DE DEPARTAMENTO



Autorizado por:

PROF. DR. ANTONIO MERSMEYER ROVITO



Controlado por:

LIC. ENAIDA VERONICA CABALLERO NETTO  
DIRECTORA DGP



Autorizado por:

DRA. ZULY ESTER LEONZ DE PANIAGUA  
DIRECTORA DINT



Verificado por:

Reconocido  
AUDITOR INTERNO  
BASUALDO





**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**  
**RECTORADO**

Formulario de Proceso Administrativo / Financiero Aprobado por Resolución REC N° 081/2010

5938

N° 0002989

FORM/PROC/ADM/FIN 002

**Formulario de Derivación de Expedientes (Grupo 100)**  
**PAGO DE REMUNERACIONES**

Área Responsable				Responsabilidad			
1 Departamento de Recursos Humanos/ Control y Proced.				Verificación de disposiciones legales de nombramiento o contrato, IPS y de las planillas de pago (Para el caso del Rectorado confección de las planillas por el Dpto. de Control y Proced.)			
Entrada o Salida de IPS		Hecho por		Verificado por		Fecha	Devuelto por
Disposiciones legales de nombramiento o contrato						30.08.24	
Planillas de pago							
2 Control y Procl/ Dir. Adm.				Verificación, Autorización y Firma			
Fecha de recepción		Hecho por		Verificado por		Fecha	Devuelto por
04/09/24						04/09/24	
3 Secretaría General				Revisión para verificación de contenido del expediente y sus adjuntos			
Expediente N°		Fecha de recepción		Hecho por		Verificado por	Fecha
5938		04/09/24					
Numero de hojas		15		Observación			
4 Departamento de Auditoria				Verificación del expediente en cuanto a su contenido ajustado a las disposiciones legales			
Fecha de recepción		Hecho por		Verificado por		Fecha	Devuelto por
04/09/24						04/09/24	
5. Dirección General de Administración y Finanzas				Autorización de pago			
Fecha de recepción		Hecho por		Verificado por		Fecha	Devuelto por
04/09/24							
6. Dirección Financiera				Revisión en plan de caja y confección de las solicitudes de transferencia			
Fecha de recepción		Hecho por		Verificado por		Fecha	Devuelto por
10/09/2024						12/09/24	
7. Departamento de Presupuesto				Verificación de la disponibilidad presupuestaria Imputación presupuestaria			
Imputación presupuestaria				Fecha de recepción		Código de contratación	N° de previsión
O.G.	Prog.	S.P.	Monto	19-09-24			16593824
849	1	6	5.157.581	Fuente de financiamiento		Tipo de presupuesto	N° de compromiso
				30.001			16593824
				Hecho por		Verificado por	Fecha
				Aldo J.			12-09-24
8. Departamento de Contabilidad				Verificación del comprobante de respaldo Imputación contable			
Comprob. de Respaldo Nro.				N° de obligación		STR Nro.	
Nota de recepción N°		Devuelto por		9186		Hecho por	Verificado por
							12/09/24
9. Departamento de Tesorería				Calculo de retenciones, confección de comprobante de pago y de retenciones, pago y registro			
DETALLE		N°		Monto		Comprobante de pago N°	
Ret. de IVA						Fecha de recepción	
						16/09/24	
Ret. de Renta				Fecha de emisión		Fecha de pago:	
Cheque				Devuelto por			
Nota de Débito				Devuelto por			
10. Departamento de Contabilidad				Registro del pago y archivo			
Numero de hojas				Fecha		Hecho por	



Nota N° 218/2024

Encarnación, 30 de agosto de 2024

Señor  
**Dr. Hermenegildo Cohene Velázquez**, Rector.  
 Universidad Nacional de Itapúa  
 Ciudad

De nuestra mayor consideración:

Tenemos el agrado de dirigirnos a usted a los efectos de solicitar el pago de remuneraciones en el objeto del Gasto 849, en el marco del programa **“Formación inicial docente y desarrollo de las capacidades de los profesionales de la Educación – FORMACAP”** por **Gs. 5.157.581** (guaraníes, Cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y uno) correspondiente al **mes de junio** de 2024.-

El Programa 001 Programa Central, Actividad 06 Formación de profesionales, en Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, **Objeto del Gasto 849** “Otras transferencias corrientes”, con Fuente de Financiamiento 30 “Recursos Propios”, Organismo Financiador 1 Genuino que forma parte del presupuesto 2.024.-

Sin otro particular aprovechamos la ocasión para saludarlo muy cordialmente. –

**Observaciones:**

Organismo Financiador	088	
Organismo Financiador	001	x



Mg. **GLORIA ALICIA GACERES CABRERA**  
 Jefe de Departamento



**PROF. DR. ANTONIO KIERNYEZNY ROVATE**  
 Decano

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPUA**  
**SECRETARIA GENERAL**  
**MESA DE ENTRADA**

Expediente N° **5938**  
 Fecha: **04/09/24** Hora: **08:15**  
 Firma:   
 Aclar. de Firma:



**DIRECCIÓN NACIONAL DE INGRESOS TRIBUTARIOS**  
**GERENCIA GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS**

NUMERO 4270182234199

FECHA 20/08/2024

FORM.427-1

**CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO TRIBUTARIO**

**DATOS DEL SOLICITANTE**

RUC	1610221	NOMBRE O RAZÓN SOCIAL
DV	5	FLEITAS LECOSKI DIONISIO

A LA FECHA DE EXPEDICIÓN DEL PRESENTE DOCUMENTO EL CONTRIBUYENTE HA CUMPLIDO CON SUS OBLIGACIONES ANTE LA ADMINISTRACIÓN Y SE EMITE EL PRESENTE CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO TRIBUTARIO EN CARÁCTER NORMAL EN VIRTUD A LO ESTABLECIDO EN EL ART. N° 194 DE LA LEY N° 125/91 Y SU MODIFICACIÓN CON LA LEY N° 2421/04 Y DEMÁS DISPOSICIONES VIGENTES.

VALIDO HASTA: 19/09/2024

NÚMERO DE CONTROL : 960608D5

DIRECCIÓN NACIONAL DE INGRESOS TRIBUTARIOS



42711610221960608D5



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ**



**Dirección de Posgrado**  
**ACTA DE DESARROLLO DE ACTIVIDADES DE POSGRADO**

<b>Programa:</b>	Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura
<b>Módulo:</b>	Formación Pedagógica
<b>Asignatura:</b>	Didáctica de la Lengua 1
<b>Docente:</b>	Dr. Dionisio Fleitas

Aula Nº	Día	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional	Viernes	21-jun-24	20:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentación del módulo y la asignatura.</li> <li>- Presentación de los objetivos y contenidos, las actividades a realizar durante el desarrollo de la asignatura y las estrategias de evaluación.</li> <li>- Descripción de estilos de educación: la educación tradicional y moderna, la concepción del hombre, el eje de la actividad escolar, los contenidos didácticos, el producto que se quiere lograr.</li> <li>- Lectura y análisis de los distintos enfoques para la enseñanza de Lengua</li> <li>- Reflexiones acerca de la competencia comunicativa y sus componentes</li> </ul>	
			22:00		

**Observación:**

Aula Nº	Día	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional	Sábado	22-jun-24	8:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentación acerca de la teoría del lenguaje, la escritura, aprendizaje y lectura.</li> <li>- El abordaje de los textos desde distintas ramas de la lingüística</li> <li>- Actividades de aplicación.</li> <li>- Presentación de los métodos de enseñanza de la lecto-escritura: los métodos tradicionales y los métodos innovadores</li> <li>- Lectura y análisis del enfoque, objetivos y el ambiente en el aprendizaje de la lecto-escritura, la relación entre el lenguaje oral y escrito, la construcción del código durante el aprendizaje de la lecto-escritura</li> </ul>	
			10:00		

Aula Nº	Día	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional	viernes	27-jun-24	20:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Exposición oral de los estudiantes del avance del primer trabajo independiente.</li> <li>- Exposición y reflexión acerca de la enseñanza general de la lengua: el docente, los objetivos, los métodos, los alumnos y qué lengua enseñar.</li> <li>- Descripción y caracterización de la enseñanza de la lectura, la escritura, la ortografía, la expresión oral y escrita, y la gramática.</li> </ul>	
			22:00		

Aula Nº	Día	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional	sábado	28-jun-24	20:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Análisis y reflexión acerca de la expresión-comprensión oral y escrita: las habilidades lingüísticas</li> <li>- Análisis y reflexión acerca de las características del texto: propiedades, morfosintaxis, el léxico y la ortografía</li> <li>- Elaboración de un plan de clase intradisciplinar para la enseñanza de la lengua guaraní o castellano como lengua materna a partir de los métodos innovadores de la enseñanza de lengua</li> </ul>	
			22:00		

**Observación:**

Aula Nº	Día	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional	sábado	29-jun-24	8:00	Evaluación final de la asignatura	
			10:00		

**Observación:**

**RESUMEN**

Conste que: el Dr Dionisio Fleitas, en nombre de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní; ha desarrollado clases correspondiente a la asignatura: Didáctica de la Lengua 1, correspondiente al Módulo: Formación Pedagógica; en el marco de la MAESTRIA EN CIENCIAS DEL LENGUAJE Y LA LITERATURA, se presentó de 20:00 a 22:00 los lunes y viernes y sábado de 07:30 a 09:30 horas. Las clases se desarrollaron los días 21, 22, 27 y 28 de junio. La evaluación final se realizó el día 29 de junio de 2024.

Directora de Posgrado

Obs:   
 Visto Bueno del Decano: Dr. Antonio Kiernyezny Rovate





### MODULO 3: FORMACIÓN PEDAGÓGICA

#### Identificación:

- **Carrera:** Maestría Ciencias del Lenguaje y la Literatura
- **Asignatura:** Didáctica de la Lengua I
- **Código:**
- **Carga horaria:** 32 horas (Entre clases sincrónicas y asincrónicas)
- **Docente:** Dionisio Fleitas Lecoski

#### Fundamentación

Este Módulo pretende abordar la Didáctica de la lengua materna y la segunda lengua concebidas como las lenguas oficiales del Paraguay para la comprensión y el desarrollo de habilidades lingüísticas con enfoque cognitivo. Se enfocará asimismo al análisis de las prácticas sociales del lenguaje, la comprensión y producción de textos orales y escritos. Dará énfasis a la descripción, análisis, la producción y reproducción de estrategias y materiales didácticos para la enseñanza de la lengua materna en contextos reales atendiendo principalmente la realidad lingüística del Paraguay.

#### Objetivos de la Asignatura

- Caracterizar el enfoque comunicacional para la enseñanza de la lengua.
- Describir el enfoque de los libros de texto que se utilizan para la enseñanza de las lenguas.
- Comparar las características de los métodos tradicionales y los métodos innovadores para la enseñanza y el aprendizaje de la lecto-escritura.
- Analizar las propuestas de la didáctica de la lengua para la enseñanza y el aprendizaje de idiomas.
- Establecer indicadores para la evaluación del desarrollo de las capacidades y competencias en lengua.
- Aplicar las propuestas de la didáctica de la lengua para la enseñanza y el aprendizaje de idiomas en situaciones prácticas.

#### Contenidos resumidos

- El enfoque comunicacional para la enseñanza de la lengua.
- Enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura.
- El lugar de la lengua en la enseñanza en general.
- Enseñanza de la lectura.
- Didáctica de la escritura y la ortografía.
- Enseñanza de las habilidades lingüísticas.
- Las características del texto.
- La evaluación de la lengua.

#### Procedimientos metodológicos de enseñanza

El enfoque básico del curso será participativo y colaborativo, en una modalidad de curso taller que considera la aplicación de estrategias y herramientas tecnológicas para el desarrollo del módulo.



Las sesiones interactivas serán impartidas por el docente encargado del Módulo con clases teóricas y prácticas, con una metodología de aprendizaje centradas en los estudiantes de la Maestría, mediante presentaciones, discusiones, debates y resolución de problemas que serán orientadas a través de guía de trabajo con criterios e indicadores preestablecidos.

Se cuenta con el espacio virtual MOODLE

(<https://campusvirtual.uni.edu.py/course/index.php?categoryid=1182>) alojado en la página web de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní de la Universidad Nacional de Itapúa especialmente planificado y puesto en marcha para atender las diferentes necesidades de formación de los futuros egresados.

La Universidad Nacional de Itapúa, cuenta con la Resolución CSU N° 042/2020, la cual establece como la única plataforma de Educación a Distancia a ser utilizada es la de Moodle (Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment) que desde el momento de su instalación y puesta en funcionamiento pasa a ser de administración exclusiva de la Universidad y en consecuencia toda información generada también será solamente de su propiedad.

Este espacio está basado fundamentalmente en la plataforma virtual que utiliza esta Universidad, cuyas características resultan muy favorables para los requerimientos de esta especialización, dado que integra espacios para el estudio, la comunicación sincrónica y asíncrona, el seguimiento del aprendizaje y la evaluación.

Al comienzo del módulo los estudiantes recibirán las indicaciones necesarias que les permiten interactuar con las herramientas básicas del entorno virtual.

La plataforma hace posible la operatividad de todas estas funciones didácticas, así como la gestión eficaz del entorno.

En concreto, se destaca por facilitar la difusión y distribución de documentos e informaciones, y por hacer posible una comunicación fluida, rápida, económica y de calidad entre los participantes, sin reparar en el lugar ni el tiempo en el que unos u otros se encuentren.

#### **Actividades de investigación**

Explorará diferentes enfoques del estudio lingüístico, principalmente enfocado hacia el uso de diferentes recursos de la didáctica para la enseñanza de la lengua. Los estudiantes realizarán lectura de diferentes materiales atendiendo el contenido programático de la asignatura Didáctica de la Lengua I, a través de la misma investigarán la situación de la enseñanza-aprendizaje de las lenguas en Paraguay y llevar los resultados de la investigación a la práctica profesional.

#### **Actividades de extensión**

Se podrán planificar seminarios o talleres con temas relacionados al Módulo, asimismo tener en cuenta otros módulos que se relacionan entre sí para la realización de un trabajo interdisciplinar, estos seminarios o talleres podrán ser abiertos, tanto para estudiantes de la cursada como para la comunidad educativa, los cuales concordarán con el cierre del proceso pedagógico de enseñanza vivenciado por cada uno de los módulos.

#### **Sistema de evaluación**

La evaluación del módulo se ajustará a las normativas de evaluación de Posgrado establecidas en la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, coherentes con los de la Escuela de Posgrado de la UNI.

AA



### Bibliografía

#### Básica

- Castillo Arredondo, S., & Cabredizo Diago, J. (2006). *Prácticas de Evaluación Educativa*. Madrid: Pearson Educación, S.A.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 1*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 2*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 3*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 4*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 5*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 6*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ẽ Arandupy 1*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ẽ Arandupy 2*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ẽ Arandupy 3*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ẽ ha Iñe'ẽporãhaiyre 7*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ẽ ha Iñe'ẽporãhaiyre 8*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ẽ ha Iñe'ẽporãhaiyre 9*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D., & Fleitas Lecoski, S. (2020). *Comunicación Castellana 9*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D., & Fleitas Lecoski, S. (2024). *Comunicación Castellana 7*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D., & Fleitas Lecoski, S. (2024). *Comunicación Castellana 8*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- ICB Editores. (2013). *Didáctica de la Lengua*. España: ICB, S.L.
- Marín, M. (2008). *Lingüística y enseñanza de la lengua*. Buenos Aires: AIQUE Educación.
- Ministerio de Educación y Ciencias. (1996). *Innovemos la enseñanza de la lecto-escritura*. Asunción: Estilo Artes Gráficas.
- Romera Castillo, J. (2002). *Didáctica de la Lengua y la Literatura*. Madrid: Playor.

#### Secundaria

- Acosta, F. (2006). *Ka' i Guata Pyta' y Mombe' u Guaraníme*. Paraguay, Editorial Servilibro. (800-AC185-073/Ej1)
- Barboza, C.A. (20-). *Iñepyrúme mitología Guaraní*. Paraguay, Editorial ZETSTUDIOS. (200-B239-136/Ej1)
- Bartomeu Meliá. (2004), *La Lengua Guaraní en el Paraguay colonial*. Paraguay, Editorial
- Bartomeu Meliá. (2019) *El Guaraní experiencia religiosa*. Paraguay, Editorial Montoya. (200-M522-183/Ej1)
- C343-097/Ej1)
- Cassany, D. (2019), *La cocina de la escritura*. España, Editorial Anagrama, S.A. (800-Complementaria
- Cortina-Pérez, B. & Andúgar Soto, A. (2018). *Didáctica de la lengua extranjera en educación infantil*. España, Editorial Pirámide. (300-C829-102/EJ1)
- Duarte Ríos, J. C. (2005). *Lengua y Literatura Guaraní Tercer curso Educación Media*. Paraguay, Editorial Planisferio. (300-ID812-128/EJ1)
- Ferrer, R. (2009). *La Mariposa Azul y Otros Cuentos*. Paraguay, Editorial Criterio Ediciones. (800-F386-131/Ej1)



- Genes, I. (2000). Maitei 6. Paraguay, Editorial ARAMI GRUPO EMPRESARIAL. (300G327-135/Ej1)
- Goiriz.R. (2008) 7 MITOS GUARANÍES. Paraguay, Editorial Servilibro. (200-R642137/Ej1)
- Gómez, G. (2006), Entre las Bellas Palabras y las Palabras Sagradas, Paraguay, Editorial Servilibro. (0-G633-143/Ej1)
- González Nieto, L. (2011). Teoría Lingüística y enseñanza de la lengua. España, Editorial Anaya, S.A. (300-G643-668/Ej1)
- Litocolor S.R.L (000-M522-186/Ej1)
- Lopez Bread, M.R. (2003), Mitos Guaraníes. Paraguay, Editorial Intercontinental. (200L864-174/Ej1)
- López Bréard, M.R. (2014), Mitos Folklóricos de la Región Guaraní. Paraguay, Criterio Ediciones. (200-B828-173/Ej1)
- Meliá, B. (2013), La tercera lengua del Paraguay y otros ensayos, Paraguay, Editorial Servilibro. (0-M522-189/Ej2)
- Meliá, B. (2016). Kihóte Guaraní.Paraguay, Editorial Imprenta Salesiana. (800-M522258/Ej2)
- Moreno Cabrera, J.C. (1998). Diccionario de Lingüística Neológica y Multilingüe. España, Editorial Síntesis. (400-M843-201/EJ2)
- Moreno Cabrera, J.M. (2002). Curso Universitario de Lingüística General- Tomo1. España, Editorial Síntesis S.A. (300-M843-661/Ej1)
- Otazú Melgarejo, A. (2006), Práctica y Semántica en la Evangelización de los Guaraníes del Paraguay, AGR Servicios Gráficos S.A. (400-OT87-206/Ej1)
- Penner,H & Bobadilla de Casal, D.(2012),Guía de estilo para una ortografía razonada del guaraní. Paraguay, Editorial Fundación en Alianza. (400-P413-209/Ej1)
- Pereira Jacquet, M. (2013), El Guaraní Hoy. Paraguay, Editorial Servilibro. (400-P436213/Ej1)
- Pereira, M.G.(2016), Ayvu Rapyta. Paraguay, Editorial Servilibro. (200-P436-214/Ej1)
- Pérez Esteve, P & Zayas, F. (2009), Competencia en Comunicación lingüística. España, Alianza Editorial, S.A. (000-ES79-659/Ej1)
- Pic-Gillard, C. (2004), Incidencias Sociolingüísticas del Plan de Educación Bilingüe Paraguayo, Paraguay, Editorial Servilibro. (300-P585-670/Ej1).
- Ramos,L- Ramos, C. & Escobar,J- Ramos,I.(2003), Tatachina La Neblina Tataendy El Fulgor. Paraguay, Editorial MAKROGRAFIC. (200-R175-181/Ej1)
- Reguera, A. (2010), Metodología de la investigación lingüística, Argentina, Editorial Brujas. (300-R344-663/Ej1).
- Roa Bastos, A. (2016). Ryguasú'i Tata. Paraguay, Editorial Servilibro. (800-R628223/Ej1)
- Secretaría de Políticas Lingüísticas. (2016), Nivaclé. Paraguay, Editorial Servilibro.(000SE446-259/Ej1)
- Soto Molina, J.E. (2008), El currículo intercultural bilingüe. Colombia, Cooperativa Editorial Magisterio.(000-SO718-233/Ej1)
- Trinidad Sanabria, L. (2006). Mitámombe'u.Paraguay, Editorial Librografía editora. (800T833-244/Ej1)
- Villagra-Batoux, S. (2013), El Guaraní Paraguayo. Paraguay, Editorial Litocolor SRL. (300-V713-249/Ej2)



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ  
DIRECCIÓN DE POSGRADO



PLANEAMIENTO

Programa: Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura

Decano: Prof. Dr. Antonio Kiemyezny Rovate

Módulo 3: Formación Pedagógica

Año: 2024

Profesor: Dr. Dionisio Fleitas Lecoski

Directora de Posgrado: Prof. Mg. Cinthia Fariña

Asignatura: Didáctica de la Lengua 1

Carga Horaria: 32 hs de actividades sincrónicas y asincrónicas

Nº de sesiones de clases sincrónicas: Cuatro

Fecha/Hora	Contenidos /Actividades	Metodologías / Recursos Tecnológicos	Recursos Didácticos y	Estrategias de Evaluación
Viernes	<ul style="list-style-type: none"><li>- Presentación del módulo y la asignatura.</li><li>- Presentación de los objetivos y contenidos. las actividades a realizar durante el desarrollo de la asignatura y las estrategias de evaluación.</li><li>- Descripción de estilos de educación: la educación tradicional y moderna. la concepción del hombre. el eje de la actividad escolar. los contenidos didácticos. el producto que se quiere lograr.</li><li>- Lectura y análisis de los distintos enfoques para la enseñanza de Lengua.</li><li>- Reflexiones acerca de la competencia comunicativa y sus componentes.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Moodle</li><li>- Google Meet</li><li>- Exposición</li><li>- Trabajo individual</li><li>- Guía de Trabajo</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Moodle</li><li>- Google Meet</li><li>- Exposición</li><li>- Trabajo individual</li><li>- Guía de Trabajo</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Cuestionario – Guía</li><li>- Prueba escrita</li><li>- Trabajo práctico</li></ul>
Sábado	<ul style="list-style-type: none"><li>- Presentación acerca de la teoría del lenguaje: la escritura, aprendizaje y lectura.</li><li>- El abordaje de los textos desde distintas ramas de la lingüística.</li><li>- Actividades de aplicación.</li><li>- Presentación de los métodos de enseñanza de la lecto-escritura: los métodos tradicionales y los métodos innovadores.</li><li>- Lectura y análisis del enfoque. objetivos y el ambiente en el aprendizaje de la lecto-escritura. la relación entre el lenguaje oral y escrito, la construcción del código durante el aprendizaje de la lecto-escritura.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Moodle</li><li>- Google Meet</li><li>- Exposición</li><li>- Trabajo individual</li><li>- Guía de Trabajo</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Moodle</li><li>- Google Meet</li><li>- Exposición</li><li>- Trabajo individual</li><li>- Guía de Trabajo</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Cuestionario – Guía</li><li>- Prueba escrita</li><li>- Trabajo práctico</li></ul>

*[Handwritten signature]*



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANI**  
**DIRECCIÓN DE POSGRADO**



Jueves	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Exposición oral de los estudiantes del avance del primer trabajo independiente.</li> <li>- Exposición y reflexión acerca de la enseñanza general de la lengua: el docente, los objetivos, los métodos, los alumnos y qué lengua enseñar.</li> <li>- Descripción y caracterización de la enseñanza de la lectura, la escritura, la ortografía, la expresión oral y escrita, y la gramática.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Moodle</li> <li>- Google Meet</li> <li>- Estudio de caso.</li> <li>- Resolución de problemas</li> <li>- Investigación bibliográfica</li> <li>- Discusión</li> <li>- Trabajo individual</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Exposición oral</li> <li>- Guía de trabajo</li> <li>- Trabajo práctico</li> </ul>
Viernes	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Análisis y reflexión acerca de la expresión-comprensión oral y escrita: las habilidades lingüísticas.</li> <li>- Análisis y reflexión acerca de las características del texto: propiedades, morfosintaxis, el léxico y la ortografía.</li> <li>- Elaboración de un plan de clase intradisciplinar para la enseñanza de la lengua guaraní o castellano como lengua materna a partir de los métodos innovadores de la enseñanza de lengua.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Moodle</li> <li>- Google Meet</li> <li>- Resolución de problemas</li> <li>- Investigación bibliográfica</li> <li>- Discusión</li> <li>- Trabajo individual</li> <li>- Discusión grupal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Exposición oral</li> <li>- Guía de trabajo</li> <li>- Trabajo práctico</li> </ul>
Sábado	Evaluación final del Módulo	Moodle	Prueba Escrita

<b>Capacidades – Destrezas</b>	<b>Objetivos</b>	<b>Valores - Actitudes</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Caracterizar</li> <li>- Comparar</li> <li>- Analizar</li> <li>- Establecer</li> <li>- Aplicar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Caracterizar el enfoque comunicacional para la enseñanza de la lengua.</li> <li>- Describir el enfoque de los libros de texto que se utilizan para la enseñanza de las lenguas.</li> <li>- Comparar las características de los métodos tradicionales y los métodos innovadores para la enseñanza y el aprendizaje de la lecto-escritura.</li> <li>- Analizar las propuestas de la didáctica de la lengua para la enseñanza y el aprendizaje de idiomas.</li> <li>- Establecer indicadores para la evaluación del desarrollo de las capacidades y competencias en lengua.</li> <li>- Aplicar las propuestas de la didáctica de la lengua para la enseñanza y el aprendizaje de idiomas en situaciones prácticas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Demostrar sentido de responsabilidad atendiendo la modalidad del curso.</li> <li>- Actuar con tolerancia y empatía ante las diferentes situaciones planteadas durante el desarrollo de la asignatura.</li> <li>- Demostrar actitud de escucha durante el desarrollo de las clases.</li> <li>- Comparar con solidaridad y respeto con los compañeros y docente.</li> <li>- Valorar y respetar la diversidad, la multiculturalidad, la interculturalidad y los derechos lingüísticos.</li> </ul>

44



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ  
DIRECCIÓN DE POSGRADO



**Bibliografía Básica:**

- Castillo Arredondo, S., & Cabredizo Diago, J. (2006). *Prácticas de Evaluación Educativa*. Madrid: Pearson Educación, S.A.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 1*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 2*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 3*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 4*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 5*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2023). *Guarani 6*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ẽ Arandapy 1*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ẽ Arandapy 2*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ẽ Arandapy 3*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ẽ ha Ñe'ẽ Arandapy 3*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ẽ ha Ñe'ẽ Arandapy 7*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ẽ ha Ñe'ẽ Arandapy 8*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ẽ ha Ñe'ẽ Arandapy 9*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D. (2024). *Guarani Ñe'ẽ ha Ñe'ẽ Arandapy 9*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D., & Fleitas Lecoski, S. (2020). *Comunicación Castellana 9*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D., & Fleitas Lecoski, S. (2024). *Comunicación Castellana 7*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D., & Fleitas Lecoski, S. (2024). *Comunicación Castellana 8*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- Fleitas Lecoski, D., & Fleitas Lecoski, S. (2024). *Comunicación Castellana 8*. Asunción: Jean Piaget SRL.
- ICB Editores. (2013). *Didáctica de la Lengua*. España: ICB, S.L.
- Marín, M. (2008). *Lingüística y enseñanza de la lengua*. Buenos Aires: AIQUE Educación.
- Ministerio de Educación y Ciencias. (1996). *Imovemos la enseñanza de la lecto-escritura*. Asunción: Estilo Artes Gráficos.
- Romera Castillo, J. (2002). *Didáctica de la Lengua y la Literatura*. Madrid: Playor.

Firma del Docente



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**  
Creada por Ley N.º 1009/96 de fecha 03 de diciembre de 1996

Visión: Ser una Universidad con calidad y pertinencia en la formación, investigación, innovación y vinculación social, reconocida a nivel nacional e internacional, comprometida con la construcción de una sociedad

*[Handwritten signature]*  
Abg. Humberto Arce de Martínez  
Secretario de Asuntos Jurídicos

**CONTRATO DEL PERSONAL VINCULADO AL PROYECTO “FORMACIÓN INICIAL DE DOCENTES Y DESARROLLO DE LA CAPACIDAD DE LOS PROFESIONALES DE LA EDUCACIÓN (FORMACAP)” FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA, POR PRODUCTO N.º: 06/E/SP/34/2024**

En la ciudad de Encarnación, República del Paraguay, a los dos días del mes de julio del año dos mil veinticuatro, entre la Universidad Nacional de Itapúa UNI, en adelante el Rectorado de la UNI, representada en este acto por el **Sr. Rector, Prof. Dr. Hermenegildo Cohene Velázquez**, designado por Resolución AU N.º08/2023, quien constituye domicilio en Abg. Lorenzo Zacarías, N.º 255 c/ Ruta N.º 1 Km. 2,5 “Campus Universitario” - Barrio Ka’aguy Rory de esta ciudad, y por la otra el **Prof. Dr. Dionisio Fleitas Lecoski** con C.I. N.º 1.610.221 domiciliado en la casa ubicada en el Barrio San Miguel Centro del distrito de Cambyreta, en adelante El Contratado, convienen en celebrar el presente Contrato de Prestación de Servicios Profesionales, por tiempo limitado que se regirá por las siguientes cláusulas y condiciones: -----

**CLAUSULA 1º:** El Rectorado de la UNI, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 21º del Estatuto de la Universidad Nacional de Itapúa, contrata los servicios profesionales en carácter de **Docente de la Asignatura “Didáctica de la Lengua 1”** correspondiente al Módulo **“Formación Pedagógica” de la Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura, Acción 5 Programas de Postgrado, Proyecto FORMACAP Aula Pyahu**, del Curso **“Formación inicial docente y desarrollo de las capacidades de los profesionales de la educación - FORMACAP”**, aprobado por **Resolución DGFPE N.º 341/2022**, de la Dirección General de Formación Profesional del Educador del Viceministerio de Educación Superior y Ciencias, en el marco del Programa de **“Formación Inicial de Docentes y Desarrollo de la Capacidad de los Profesionales de la Educación (FORMACAP)”**, y del cual forma parte la Universidad Nacional de Itapúa. -----

**CLAUSULA 2º:** El Contratado se encuentra obligado a respetar las directivas e indicaciones del responsable de Coordinación General del Proyecto, cumpliendo las funciones de: **Desarrollar la Asignatura “Didáctica de la Lengua 1” correspondiente al Módulo “Formación Pedagógica” de un total de 32 horas. Asignatura a ser desarrollada en el periodo del 21/06/2024 al 29/06/2024.** a) Elaborar programa de estudio correspondiente a la asignatura. b) Elaborar un plan de clases para el desarrollo de las actividades sincrónicas y asincrónicas. c) Elaborar materiales didácticos escritos u otros medios para el desarrollo de las clases en modalidad virtual. d) Elaborar, asignar y evaluar actividades de evaluación de proceso. e) Elaborar, aplicar y evaluar actividades de evaluación final para la primer y segunda oportunidad en caso que existan participantes que deben rendir esta segunda evaluación final. f) Realizar clases sincrónicas los días y horas establecidas en el cronograma de clases. g) Realizar tutorías sincrónicas y/o asincrónicas a los participantes de la maestría a través de la plataforma virtual. h) Registrar actividades desarrolladas en los medios asignados por la Dirección de Postgrado de la Facultad. i) Elaborar planillas de calificaciones de proceso y final para las evaluaciones finales (primera y segunda). -----

Conforme dicta la Resolución REC DGDP N.º 170/2024 del 28 de junio, por la cual se autoriza la Suscripción de Contrato para el **“Prof. Dr. Dionisio Fleitas Lecoski**, con C.I. N.º 1.610.221, en el marco del Proyecto denominado **FORMACAP”**, con el financiamiento con recursos de la Unión Europea, del Rectorado de la Universidad Nacional de Itapúa. -----

**CLAUSULA 3º:** El horario de trabajo del contratado para la realización de las tareas mencionadas en la cláusula 2º será: a) **Clases sincrónicas: total 8 horas: jueves 27 de junio de 20:00 a 22:00 hs. / viernes 21-28 de junio de 20:00 a 22:00 hs. / sábados 22-29 de junio de 08:00 a 10:00 hs.** b) **Actividades asincrónicas: Total de horas asincrónicas: 24 horas. Total General 32 horas.** Periodo del desarrollo de la asignatura 21/06/2024 al 29/06/2024. -----

**CLAUSULA 4º:** El Rectorado de la UNI, remunerará, contra entrega del Informe por los servicios efectivamente prestados, al Docente la suma de la siguiente forma: Total de horas: 32x20 EUR la hora: 640 EUR. Tipo de cambio 8058,72 Gs. x 640 EUR = **5.157.581 Gs. (guaraníes cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y un)**, a ser imputado al Programa: 001 Programa Central, Actividad: 06 Formación de Profesionales, en Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, Sub Grupo: 840 Transferencias Corrientes al Sector Privado, Objeto del Gasto: 849 “Otras Transferencias Corrientes”, Fuente de Financiamiento: 30 Recursos Propios, Organismo Financiador: 001, sin derecho por parte del contratado a reclamar otros pagos o beneficios concedidos al Personal Permanente del Rectorado de la UNI. No se contempla el pago de aguinaldo. -----





**CLAUSULA 5º:** El contratado se obliga a respetar las disposiciones contenidas en el Estatuto vigente de la Universidad Nacional de Itapúa, así como también en los Reglamentos vigentes. -----

**CLAUSULA 6º:** El contratado por El Rectorado de la UNI declara bajo fe de juramento que la suscripción del presente contrato no lesiona el artículo 105 de la Constitución Nacional y las demás leyes y normativas concordantes con el citado artículo. -----

**CLAUSULA 7º:** El presente Contrato tendrá vigencia del 01 de junio al 30 de junio de 2024 quedando el mismo extinguido de pleno derecho una vez cumplido el lapso de vigencia señalado precedentemente, no conllevando ningún compromiso de renovación tácita o expresa, prórroga ni nombramiento efectivo y podrá ser rescindido por las partes, mediante comunicación escrita, producida con setenta y dos (72) horas de antelación, por algunas de las siguientes causales: -----

- a) Incumplimiento de lo estipulado en las cláusulas de este contrato por alguna de las partes.
- b) Incapacidad física o mental del Contratado o limitaciones de cualquier tipo, ajenas a su voluntad, que le impidan cumplir con las funciones que le competen.
- c) Exigencias que sobrepasen lo estrictamente estipulado en este Contrato.
- d) Mutuo consentimiento de las partes.
- e) Voluntad unilateral de las partes. -----

**CLAUSULA 8º:** Es causa de suspensión del presente contrato, y por lo tanto de la prestación de los servicios del Contratado, la carencia de medios de pago y la imposibilidad de obtenerlos por parte de El Rectorado de la UNI. La suspensión tendrá efecto a partir de la fecha de comunicación realizada por El Rectorado de la UNI. -----

**CLAUSULA 9º:** Las partes acuerdan que ante cualquier controversia que pudiera surgir de los hechos o de la interpretación de los términos del presente contrato, emergentes de la aplicación del mismo, la misma será dirimida ante Jueces y Tribunales de la Jurisdicción Administrativa, en virtud de las disposiciones que rigen el funcionamiento de la Universidad Nacional de Itapúa. -----

En prueba de conformidad, firman las partes en tres (3) ejemplares de un mismo tenor y efecto. -----

  
-----  
**Prof. Dr. Dionisio Fleitas Lecoski**  
El Contratado

  
  
-----  
**Dr. Hermenegildo Cohene Velázquez**  
Rector-UNI

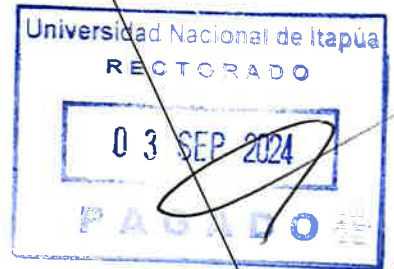
Universidad Nacional de Itapúa	Página	1
<b>COMPROBANTE DE PAGO</b>		Fecha
Dirección General Administrativa		29/08/2024
Rectorado - UNI	Hora	15:01

**DETALLE DE LOS DOCUMENTOS**

Código del Proveedor	Número	53813
Razon Social	Fecha de Emisión	29/08/2024
Nombre y Apellido	Banco	BNF FF.30
Domicilio	Cta. Cte.	140694
Localidad	Nro. Cheque	03721660
Orden de Compra y/o Servicio		
Factura o Rec. De Dictamen N°	Importe Cheque	5.157.581
Planilla / Mes al que Corresponde	Fecha del Cheque	29/08/2024
Autoriz. De Pago N°	Nro Compromiso	16545224
Recibo de Retención	STR N°	0
Comentarios	Nro Previsión	16545224
	Tipo Adquisición	99 Indefinida

Obligacion Nro.: 8.315

ESTRUCTURA PROGRAMATICA	DESCRIPCIÓN	IMPORTE
1 1 0 6 840 30 001 7	TRANSFERENCIAS CORRIENTES AL SECTOR PRIVADO	
1 1 0 6 849 30 001 7	OTRAS TRANSFERENCIAS CORRIENTES	5.157.581



<b>Son Guaraníes</b>	<b>TOTAL</b>	<b>5.157.581</b>
	Cinco Millones Ciento Cincuenta y Siete Mil Quinientos Ochenta y Un	

FIRMA	FIRMA	FIRMA
Lic. Criselda Maciel Grafador Interino	Mg. Orayda Lubeda Directora Gral Adm. y Finanzas	Dra. Nelly Monges de Insfran Vicerrectora Res. REC. N° 053/2023

Recibimos de **Rectorado - UNI** la suma de guaraníes **5.157.581** en concepto de **OTRAS TRANSFERENCIAS CORRIENTES**  
**Lugar** **Firma**  
**Fecha** **Aclaración**  
 Form. Prof. Humanidades cpte. Junio/2024

Univ. Carlos González Aux. de Graduría	04.09 2024	9022			
Preparado por	Fecha	N°	Procesado por	Aprobado por	Auditor Interno

TOTALIZAN 25 HOJAS

**BOLETA DE DEPÓSITO PARA EFECTIVO Y CHEQUES BNF**  
**CASA MATRIZ Y SUCURSALES**



Endosé todos los cheques e indique el Número de Cuenta en el que son Depositados

**SERIE J**

Fecha:    Año:   N° 0358131

Número de Cuenta:

Nombre de la Cuenta: DAIY GEORGEA IVA  
 CUENTA CORRIENTE  CAJA DE AHORRO

Detalle de Cheques cargo BNF		
Casa Matriz/Sucursal	Número de Cheque	Importe
1 ENCAR	3121660	5.157.581-
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
Total a depositar		5.157.581-

RESUMEN	
Efectivo	
Cheque BNF - Casa Matriz	
Cheque BNF - Sucursales	5.157.581-
<b>TOTAL</b>	<b>5.157.581-</b>

Son Garantías: CIERO MILONES DIENTO CINCUENTA Y OCHO MIL QUINIENTOS OCHENTA Y OCHO  
SONZA 10-9815 SINDICOLE 210

**Comozco y acepto las condiciones del depósito establecidas al dorso del presente documento.**

Depositante: DAIY GEORGEA IVA C.I.N°: 1194121

Dirección: ENCAR Ocupación: FUN

Ciudad: ENCAR Nacionalidad: KYA Teléfono: 34115

Firma del Depositante: [Firma] Firma y Sello del Cájero: [Firma]

OK

# Daily Graciela Jara Cabrera

ENSEÑANZA SUPERIOR  
DOCENTE  
TUTORIA Y EDICIÓN  
ACTIVIDADES ARTÍSTICAS Y DE ESPECTÁCULOS

AZARA ESQUINA BOMBEROS VOLUNTARIOS - Tel.: 021 - 750 819  
(021) 202-857 - (0986)341-721  
Asunción - Paraguay

Timbrado N° 17019280  
Fecha Inicio Vigencia 29/02/2024  
Fecha Fin Vigencia 28/02/2025  
RUC: 3298679 - 3

## Factura

N° 001-001 0000518 ✓

FECHA: 16 DE julio DE 20 24 CONDICIÓN DE VENTA:  CONTADO  CREDITO

RUC: 30015897-0 NOTA DE REMISION N°:  
NOMBRE O RAZÓN SOCIAL: Universidad Nacional de Itapúa  
DIRECCIÓN: Av. Lorenzo Lacarías N° 255 TELÉFONO: 206-990

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	PRECIO UNITARIO	VALOR DE VENTAS		
			EXENTAS	GRAVADA 5%	GRAVADA 10%
	Premuneración por las actividades realizadas en el marco del Proyecto FORMACAP, correspondiente a la docente de la Brigada Dramática Paraguaya de la Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura, Acción 5 Programas de Posgrado, mes de junio de 2024.		5.157.581		
VALOR PARCIAL:			5.157.581		
TOTAL A PAGAR: <input checked="" type="checkbox"/> Gs. cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y uno.					5.157.581=
LIQUIDACIÓN DEL IVA: (5%) (10%)			TOTAL IVA:		



de Sady Mariela Gabaglio Osuna Heb. N° 2428 - RUC: 4.586.547-7  
-Mexico 993 entre 1te. Farfán y Dr. Manuel Domínguez - Tel.: 021 326 5959 - Cel.: 0982 344 673 - 01 Tal. de 50x3 del 501 al 550 - Febrero 2024

ORIGINAL: COMPRADOR  
DUPLICADO: ARCHIVO TRIBUTARIO  
TRIPLICADO: NO VÁLIDO PARA CRÉDITO FISCAL

0= 8315 3



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPUA

Planilla Nro:

134

AFECCIONES PRESUPUESTARIAS  
849 Otras Transferencias corrientes



Entidad: 28-04  
Programa: 001  
Actividad: 006  
Fuente de Financ.: 30

CODIGO: 28-04  
NOMBRE: UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPUA  
PROGRAMA CENTRAL  
Formación de profesionales, en Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní

Org. Financ.: 01 Genuino

Correspondiente al mes de junio de 2024

C.I. Nro.	BENEFICIARIOS	DESCRIPCION DEL CARGO	Nro. De Contrato	VIG. DEL CONT.		IMPORTE BRUTO	APORTE I.P.S. 9%	ASOCIACION	DESCUENTOS				IMP. NETO	Firma
				DESDE	HASTA				LEGADAS	JUDICIAL	OTROS			
3.298.679	DAILY GRACIELA JARA DE CRUZ	Docente de la Asignatura Dramática Paraguaya de la Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura, Acción 5 Programas de Postgrado, Proyecto FORMACAP - Aula Pyahu.	06/E/S/33/2024	1/6/2024	30/6/2024	5.157.581	0	0	0	0	0	0	5.157.581	
TOTAL A PAGAR:						5.157.581	0	0	0	0	0	0	5.157.581	

Son Garantías: Cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y uno ----

Hecho por:

Verificado por:

Autorizado por:

Controlado por:

Verificado por:

LIC. VERONICA DEL PUERTO CABRERA  
JEFE DE UNIDAD



MG. GLORIA ALICIA GACERES CABRERA  
JEFE DE DEPARTAMENTO



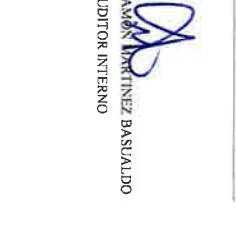
PROF. DR. ANTONIO KIENVEZNY ROVATE  
DECANO



LIC. ANABELA ROSA A. ABALLADO NETTO  
DIRECCION DE SP



LIC. MIGUEL RAMON MARTINEZ BASUALDO  
AUDITOR INTERNO





**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**  
**RECTORADO**

Formulario de Proceso Administrativo / Financiero Aprobado por Resolución REC N° 081/2010

N° 0000592

FORM/PROC/ADM/FIN 002

**Formulario de Derivación de Expedientes (Grupo 100)**  
**PAGO DE REMUNERACIONES**

Área Responsable				Responsabilidad			
<b>1. Departamento de Recursos Humanos/ Control y Proced.</b>				Verificación de disposiciones legales de nombramiento o contrato, IPS y de las planillas de pago (para el caso de Rectorado confección de las planillas por el Dpto. de Control y Proced.)			
Entrada o Salida de IPS				Hecho por:	Verificado por:	Fecha:	Devuelto por:
Disposiciones legales de nombramiento o contrato						13/08/24	
Planillas de pago							
<b>2. Control y Proc/ Dir. Adm.</b>				Verificación, Autorización y Firma			
Fecha de recepción				Hecho por:	Verificado por:	Fecha:	Devuelto por:
13/08/24						13/08/24	
<b>3. Secretaria General</b>				Recepción previa verificación de contenido del expediente y sus adjuntos			
Expediente N°				Fecha de recepción	Hecho por:	Verificado por:	Fecha:
5451				13/08/24			
Número de hojas				Observación			
23							
<b>4. Departamento de Auditoria</b>				Verificación del expediente en cuanto a su contenido ajustado a las disposiciones legales			
Fecha de recepción				Hecho por:	Verificado por:	Fecha:	Devuelto por:
<b>5. Dirección General de Administración y finanzas</b>				Autorización de pago			
Fecha de recepción				Hecho por:	Verificado por:	Fecha:	Devuelto por:
14/08/24							
<b>6. Dirección Financiera</b>				Registro en plan de caja y confección de las solicitudes de transferencias			
Fecha de recepción				Hecho por:	Verificado por:	Fecha:	Devuelto por:
19/08/24						21/08/24	
<b>7. Departamento de Presupuesto</b>				Verificación de la disponibilidad presupuestaria imputación presupuestaria			
Imputación Presupuestaria				Fecha de recepción	Código de contratación	N° de previsión	N° de compromiso
O.G.	Prog.	S.P.	Monto	22.08.24		16545224	16545224
049	1	6	5.157.581	Fuente de Financiamiento	Tipo de presupuesto	Devuelto por:	
				30.001			
				Hecho por:	Verificado por:	Fecha:	
				Mrs Aldo E.		22.08.24	
<b>8. Departamento de Contabilidad</b>				Verificación del comprobante de respaldo. Imputación contable.			
Comprob. de Respaldo N°				N° de obligación		STR N°	
Nota de recepción N°				Devuelto por:	Hecho por:	Verificado por:	Fecha
				8315			23/08/24
<b>9. Departamento de Tesorería</b>				Cálculo de retenciones, confección de comprobante de pago y de retenciones, pago y registro			
DETALLE	N°	Monto		Comprobante de pago N°			
Ret. de IVA				Fecha de recepción 23/08/24			
Ret. de Renta				Fecha de emisión	Fecha de pago:		
				Devuelto por:			
				Devuelto por:			
				Devuelto por:			
<b>10. Departamento de Contabilidad</b>				Registro del pago y archivo			
Número de hojas				Fecha	Hecho por		



Nota N° 185/2024

Encarnación, 12 de agosto de 2024

Señor  
**Dr. Hermenegildo Cohene Velázquez**, Rector.  
 Universidad Nacional de Itapúa  
 Ciudad

De nuestra mayor consideración:

Tenemos el agrado de dirigirnos a usted a los efectos de solicitar el pago de remuneraciones en el objeto del Gasto 849, en el marco del programa **“Formación inicial docente y desarrollo de las capacidades de los profesionales de la Educación – FORMACAP”** por **Gs. 5.157.581** (guaraníes, Cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y uno) correspondiente al **mes de junio** de 2024.-

El Programa 001 Programa Central, Actividad 06 Formación de profesionales, en Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, **Objeto del Gasto 849** “Otras transferencias corrientes”, con Fuente de Financiamiento 30 “Recursos Propios”, Organismo Financiador 1 Genuino que forma parte del presupuesto 2.024.-

Sin otro particular aprovechamos la ocasión para saludarlo muy cordialmente. –

**Observaciones:**

Organismo Financiador	088	
Organismo Financiador	001	x

  
 Mg **GLORIA ALICIA CACERES CABRERA**  
 Jefe de Departamento

  
**PROF. DR. ANTONIO KIERNYEZNY ROVATE**  
 Decano

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPUA**  
**SECRETARIA GENERAL**  
**MESA DE ENTRADA**

Expediente N° 5452  
 Fecha: 13/8/24 Hora: 14:42  
 Firma:   
 Aclar. de Firma: 

 <b>DNI</b> Dirección Nacional de Ingresos Tributarios	<b>DIRECCIÓN NACIONAL DE INGRESOS TRIBUTARIOS</b>	
	<b>GERENCIA GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS</b>	<b>NUMERO 4270181696741</b>
<b>FORM.427-1</b>	<b>FECHA 12/08/2024</b>	
<b>CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO TRIBUTARIO</b>		
<b>DATOS DEL SOLICITANTE</b>		
RUC	3298679	NOMBRE O RAZÓN SOCIAL
DV	3	JARA CABRERA DAILY GRACIELA
A LA FECHA DE EXPEDICIÓN DEL PRESENTE DOCUMENTO EL CONTRIBUYENTE HA CUMPLIDO CON SUS OBLIGACIONES ANTE LA ADMINISTRACIÓN Y SE EMITE EL PRESENTE CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO TRIBUTARIO EN CARÁCTER NORMAL EN VIRTUD A LO ESTABLECIDO EN EL ART. N° 194 DE LA LEY N° 125/91 Y SU MODIFICACIÓN CON LA LEY N° 2421/04 Y DEMÁS DISPOSICIONES VIGENTES.		
VALIDO HASTA: 11/09/2024		NÚMERO DE CONTROL : 97C908FC
DIRECCIÓN NACIONAL DE INGRESOS TRIBUTARIOS		
 4271329867997C908FC		

3





**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ



**Dirección de Posgrado**  
**ACTA DE DESARROLLO DE ACTIVIDADES DE POSGRADO**

<b>Programa:</b>	Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura		
<b>Módulo:</b>	Formación Literaria		
<b>Asignatura:</b>	Dramática Paraguaya		
<b>Docente:</b>	Daily Graciela Jara		
<b>Aula N° 1 Viernes:</b>	<b>Fecha</b>	<b>Horas</b>	<b>Actividad</b>
Google Meet Institucional	1-jun.-24	18:30	Dimensión histórica del teatro paraguayo - Etapas: - Teatro de la colonia - Teatro de las misiones. - Teatro de la guerra y la posguerra. - El teatro paraguayo moderno - Rasgos temáticos y estilísticos del teatro paraguayo moderno y contemporáneo. Tipologías del conflicto
		21:00	
<b>Observación:</b>			
<b>Aula N° 2 Sábado</b>	<b>Fecha</b>	<b>Horas</b>	<b>Firma</b>
Google Meet Institucional	2-jun.-24	7:30	Dimensión Crítico - estilística del teatro □ La estructura dramática y sus elementos constitutivos. - Las cinco fases de la pirámide de Gustav Freytag: Exposición, Acción ascendente, Clímax, Acción descendente y Resolución.
		9:30	
<b>Aula N° 1 viernes</b>	<b>Fecha</b>	<b>Horas</b>	<b>Firma</b>
Google Meet Institucional	8-jun.-24	18:30	El personaje teatral - Taxonomías según su protagonismo, transformación, ideas que transmiten, profundidad psicológica, naturaleza, protagonismo, etc. - Personajes en virtud de la situación en conflicto: personaje pareja, personaje triángulo, personaje colectivo, etc. - El personaje en el siglo XX. Personaje en búsqueda de identidad. Personaje épico. Personaje de la incomunicación. - Los modelos de personaje: arquetipo, tipo, alegórica, carácter, rol, el individuo.
		21:00	
<b>Aula N° 2 sábado</b>	<b>Fecha</b>	<b>Horas</b>	<b>Firma</b>
Google Meet Institucional	9-jun.-24	7:30	El tiempo y el espacio teatral - El ámbito escénico. - El carácter representativo del teatro. Actividades - Lectura del Artículo de Edca de los Ríos Dos décadas de teatro independiente en el Paraguay. Asunción. - Proyección del material audiovisual para mejor puntualización de las referencias. - Exploración bibliográfica en relación al tiempo y el espacio como elementos fundamentales del drama teatral. Abordaje de Cómo se comenta un texto de teatro de J. García.
		9:30	
<b>Observación:</b>			
<b>Aula N° 2 sábado</b>	<b>Fecha</b>	<b>Horas</b>	<b>Firma</b>
Google Meet Institucional	13-jun.-24	18:30	Evaluación final
		21:00	
<b>Observación:</b>			
<b>RESUMEN</b>			
<p>Conste que: la Prof. DAILY GRACIELA JARA en nombre de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní ha desarrollado clases correspondiente a la asignatura: DRAMÁTICA PARAGUAYA correspondiente al MODULO FORMACIÓN LITERARIA en el marco del programa Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura, se presentó de 18:30 a 21:00 los viernes y sábado de 07:30 a 09:30 horas. Las clases se desarrollaron los días 01, 02, 08 y 09 de junio. La evaluación final se realizó el día 13 de junio.</p>			
 Director de Posgrado		 Decano	
<b>Obs:</b>			
Visto Bueno del Decano: Dr. Antonio Kiernyezny Rovate			



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ  
DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE POSGRADO



### PLANEAMIENTO

Programa: Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura

Decano: Prof. Dr. Antonio Kiernyezny Rovate

Directora de Posgrado: Prof. Mg. Cinthia Fariña

Módulo 2: Formación Literaria

Asignatura: Dramática paraguaya

Año: 2024

Carga Horaria: 32 hs de actividades sincrónicas y asincrónicas

Profesora: Mgtr. Dailly Graciela Jara

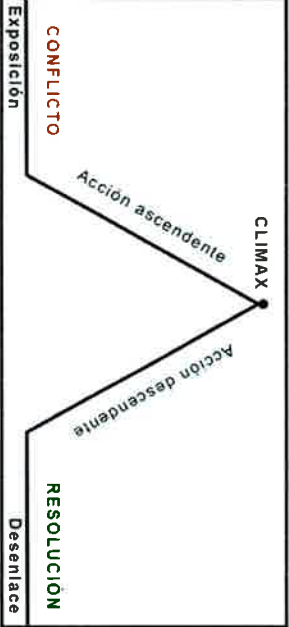
Nº de Sesiones de clases sincrónicas: Cuatro

Fecha/Hora	Contenidos/Actividades	Metodologías/Recursos Didácticos	Actividades de Evaluación
<b>Viernes</b> 01/06/2024 19:30 a 21:30 h	<b>Contenidos</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Dimensión histórica del teatro paraguayo</b></li><li>-Etapas:</li><li>- Teatro de la colonia.</li><li>- Teatro de las misiones.</li><li>- Teatro de la guerra y la posguerra.</li><li>- El teatro paraguayo moderno.</li><li>- Rasgos temáticos y estilísticos del teatro paraguayo moderno y contemporáneo.</li><li>• <b>Tipologías del conflicto</b></li><li>- Conflicto interno</li><li>- Conflicto por la relación</li><li>- Conflicto de situación</li><li>- Conflicto social</li><li>- Conflicto sobrenatural</li><li>- Esquema de conflicto</li><li>▪ <b>Variables auxiliares que intervienen en el conflicto</b></li></ul> <b>Obras a ser analizadas:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>-<i>Su Señoría tiene miedo</i> de José María Rivarola Matto. Comedia en tres actos.</li><li>-<i>La colección de relojes</i> de René Ferrer. Drama.</li><li>-<i>Bias Garay</i> de Alcibiades González Delvalle.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Estrategias metodológicas</b></li><li>- Lectura bibliográfica.</li><li>- Clase magistral</li><li>- Clase participativa.</li><li>- Aplicación práctica del análisis metodológico literario.</li><li>- Señalización técnica: identificación de semas.</li><li>- Análisis textual</li><li>- Proyección de material audiovisual</li><li>▪ <b>Recursos didácticos</b></li><li>- Libros y e- books</li><li>- Fragmentos seleccionados de obras poéticas.</li><li>- Diapositivas</li><li>- Material multimedia</li><li>- Ficha y guía de trabajo</li><li>- Foro del aula virtual</li><li>- Ordenador personal</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Foro del aula virtual:</b></li><li>Comentario valorativo basado en las Tipologías del conflicto sustentados en el análisis de la obra <i>Su Señoría tiene miedo</i> de José María Rivarola Matto. Comedia en tres actos.</li></ul>



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ  
DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE POSGRADO



	<p><b>Actividades</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lectura del material bibliográfico para la indagación de los antecedentes históricos del teatro paraguayo. Reflexiones de Josefina Plá y Hugo Rodríguez Alcalá.</li><li>- Debate interactivo en relación a las temáticas tratadas.</li><li>- Exploración de las tipologías del conflicto conforme a diferentes taxonomías que consideren naturaleza, desarrollo y variables que intervienen en el conflicto.</li><li>- Aplicación práctica del análisis metodológico literario.</li><li>- Lectura crítica conforme a los momentos didácticos: Prelectura, lectura y pos lectura.</li><li>- Señalización en el texto de los elementos semánticos del conflicto.</li><li>- Descripción de la naturaleza del conflicto, los personajes involucrados y cómo se manifiesta a lo largo de la obra.</li></ul> <p><b>Tarea autónoma:</b> Foro virtual para análisis interactivo de las tipologías del conflicto en el personaje de <i>Su señoría tiene miedo</i> de Rivarola Matto.</p>		
<p><b>Sábado</b> 02/06/2024 09:30 a 11:00 h</p>	<p>▪ <b>Dimensión Crítico - estilística del teatro</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>La estructura dramática y sus elementos constitutivos.</b></li><li>- Las cinco fases de la pirámide de Gustav Freytag: Exposición, Acción ascendente, Climax, Acción descendente y Resolución.</li></ul>  <ul style="list-style-type: none"><li>- La tensión dramática de los personajes</li><li>- La trama</li></ul>	<p>▪ <b>Estrategias metodológicas</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lectura bibliográfica.</li><li>- Clase participativa.</li><li>- Aplicación práctica del análisis metodológico literario.</li><li>- Señalización técnica: identificación de semas.</li><li>- Análisis textual</li><li>- Proyección de material audiovisual</li><li>- Lectura Dirigida con guía de trabajo analítico.</li></ul> <p>▪ <b>Recursos didácticos</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Libros y e-books</li><li>- Fragmentos seleccionados de obras poéticas.</li><li>- Diapositivas</li></ul>	<p>▪ <b>Análisis literario:</b> Aplicación de la metodología para el abordaje del análisis crítico de la Estructura interna del texto teatral conforme a los quiebras de la pirámide de Gustav Freytag.</p>



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ  
DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE POSGRADO



	<p><b>Actividades</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lectura del material teórico en relación a las características de los quiebre de la pirámide de Gustav Freytag.</li><li>- Aplicación práctica del análisis metodológico literario en <i>Su señora tiene miedo</i> de Rivarola Matto, a partir identificación de los quiebre de la estructura interna. la descripción y señalización en el texto.</li><li>- Construcción del mapa narrativo de la pirámide considerando al personaje y el conflicto presentado.</li><li>- <i>Journaling</i>: Descripción de un diario de clase en el que se refleje lo aprendido.</li><li>- Panel debate sobre: ¿Cómo la estructura de la Pirámide de Freytag afecta la tensión dramática y el arco de transformación del personaje?</li></ul> <p><b>Tarea autónoma:</b> Resumen de cada quiebre del arco narrativo de la pirámide Freytag en la plantilla sugerida.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Material multimedia</li><li>- Ficha y guía de trabajo</li><li>- Foro del aula virtual</li><li>- Ordenador de escritorio</li></ul>	
<p><b>Viernes</b> 08/06/2024 19:30 a 21:30 h</p>	<p><b>El personaje teatral</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Taxonomías según su protagonismo, transformación, ideas que transmiten, profundidad psicológica, naturaleza, protagonismo, etc.</li><li>- Personajes en virtud de la situación en conflicto: personaje pareja, personaje triángulo, personaje colectivo, etc.</li><li>- El personaje en el siglo XX. Personaje en búsqueda de identidad. Personaje épico. Personaje de la incomunicación.</li><li>- Los modelos de personaje: arquetipo, tipo, alegórica, carácter, rol, el individuo.</li><li>- El modelo actancial.</li></ul> <p><b>Actividades</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Exploración bibliográfica sobre las Taxonomías del personaje teatral conforme a diversos prototipos.</li></ul>	<p><b>Estrategias metodológicas</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lectura bibliográfica.</li><li>- Clase participativa.</li><li>- Aplicación práctica del análisis metodológico literario.</li><li>- Análisis textual</li><li>- Proyección de material audiovisual</li><li>- Lectura Dirigida con guía de trabajo analítico.</li><li>- Literatura comparada.</li><li>- Comparación de Textos del mismo estilo.</li><li>- Escritura de ensayos basados en el análisis.</li></ul> <p><b>Recursos didácticos</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Libros y e- books</li></ul>	<p><b>Ensayo de crítica literaria:</b></p> <p>Redacción crítica sobre la base del análisis de los rasgos taxonómicos de los personajes de <i>Su señora tiene miedo</i>, de José María Rivarola Matto.</p>



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ  
DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE POSGRADO



	<p>- Lectura de la obra en estudio <i>Su señora tiene miedo</i>, con aplicación de señalización técnica de anotaciones sobre las características; acciones y motivaciones del personaje.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Identificación de extractos citas que revelen la personalidad y el desarrollo del personaje conforme a una taxonomía.</li><li>- Discusión sobre la evolución del personaje y su impacto en la trama.</li></ul> <p><b>Ensayo Breve:</b> Los estudiantes escriben un ensayo breve sobre los rasgos taxonómicos del personaje Allen de <i>Su señora tiene miedo</i>, de José María Rivarola Matto.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Fragmentos seleccionados de obras poéticas.</li><li>- Diapositivas</li><li>- Material multimedia</li><li>- Ficha y guía de trabajo</li><li>- Foro del aula virtual</li><li>- Ordenador de escritorio</li></ul>	
<p><b>Sábado</b> 09/06/2024 09:30 a 11:00 h</p>	<p>• <b>El tiempo y el espacio teatral</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- El ámbito escénico.</li><li>- El carácter representativo del teatro.</li></ul> <p><b>Actividades</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lectura del Artículo de Edda de los Ríos <i>Dos décadas de teatro independiente en el Paraguay</i>: Asunción.</li><li>- Proyección del material audiovisual para mejor puntualización de las referencias.</li><li>- Exploración bibliográfica en relación al tiempo y el espacio como elementos fundamentales del drama teatral.</li></ul> <p>Abordaje de <i>Cómo se comenta un texto de teatro</i> de J. García.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Discriminación y diferenciación de:<ol style="list-style-type: none"><li>a. Planos del tiempo teatral</li><li>b. Dimensiones de orden, duración y frecuencia.</li><li>c. Distancia y perspectiva temporal y espacial</li></ol></li><li>- Aplicación práctica del análisis metodológico literario a partir de la lectura y señalización en el texto <i>Su señora tiene miedo</i>, de José María Rivarola Matto.</li></ul> <p><b>Ensayo Breve:</b> Los estudiantes escriben un ensayo breve sobre el tiempo en la estructura interna dramática o los</p>	<p>■ <b>Estrategias metodológicas</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lectura bibliográfica.</li><li>- Clase participativa.</li><li>- Aplicación práctica del análisis metodológico literario.</li><li>- Lectura crítica con subrayados de realce, horizontal y pre esquemático.</li><li>- Análisis textual</li><li>- Proyección de material audiovisual</li><li>- Lectura Dirigida con guía de trabajo analítico.</li><li>- Literatura comparada</li></ul> <p>Comparación de Textos del mismo estilo.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Escritura de ensayos basados en el análisis de los tropos literarios.</li></ul> <p>■ <b>Recursos didácticos</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Libros y e- books</li><li>- Obras teatrales seleccionadas</li><li>- Diapositivas</li></ul>	<p>■ <b>Ensayo de crítica literaria:</b></p> <p>Redacción crítica sobre la base del análisis de los rasgos taxonómicos del personaje de <i>Su señora tiene miedo</i>, de José María Rivarola Matto</p>



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ  
DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE POSGRADO



	rasgos taxonómicos del personaje de <i>Su señora tiene miedo</i> , de José María Rivarola Matto.	- Material multimedia - Ficha y guía de trabajo - Foro del aula virtual - Ordenador de escritorio	
<b>Evaluación Final</b> <b>Jueves</b> 13/06/2024	<b>Evaluación final del Módulo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Estrategias metodológicas</b><ul style="list-style-type: none"><li>- Escritura de ensayos basados en el análisis del tiempo del tiempo en la estructura interna dramática o los rasgos taxonómicos del personaje.</li><li>▪ <b>Recursos didácticos</b><ul style="list-style-type: none"><li>- Libros y e- books</li><li>- Fragmentos seleccionados de obras poéticas.</li><li>- Material multimedia</li><li>- Ordenador de escritorio</li></ul></li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Ensayo de crítica literaria:</b> Redacción crítica sobre la base del análisis del tiempo en la estructura interna dramática o los rasgos taxonómicos del personaje de <i>Su señora tiene miedo</i>, de José María Rivarola Matto</li></ul>

<b>Capacidades – Destrezas</b>	<b>Objetivos</b>	<b>Valores - Actitudes</b>
<p><i>Se espera que el estudiante al final del módulo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Reconozca los rasgos literarios que distinguen la dramaturgia paraguaya a partir del análisis de obras representativas y de acuerdo a parámetros técnico-estilísticos.</li><li>• Examine la estilística, técnicas y signos semiológicos que emplean los dramaturgos paraguayos para personalizar el guion teatral y para recrear efectos literarios y dramáticos en su texto.</li><li>• Adquiera un bagaje de apreciación estética para el análisis y la apreciación de una obra de teatro; considerando que el texto dramático está creado para el espectáculo y como tal está enriquecido con elementos paralingüísticos.</li></ul>	<p><i>Conceptuales</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Reconocer los rasgos literarios que distinguen la dramaturgia paraguaya a partir del análisis de obras representativas y de acuerdo a parámetros técnico-estilísticos.</li><li>• Examinar la estilística, técnicas y signos semiológicos que emplean los dramaturgos paraguayos para personalizar el guion teatral y para recrear efectos literarios y dramáticos en su texto.</li><li>• Adquirir un bagaje de apreciación estética para el análisis y la apreciación de una obra de teatro; considerando que el texto dramático está creado para el espectáculo y como tal está enriquecido con elementos paralingüísticos.</li></ul> <p><i>Procedimentales</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Realizar la lectura analítica del texto teatral en varios niveles de comprensión lectora como ser literal, inferencial y crítico apreciativo.</li><li>• Aplicar la metodología del análisis literario para la consideración de los parámetros cualitativos estructurales y semiológicos del texto teatral; dada su naturaleza estilística</li></ul>	<p><i>Actitudinales</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Valorar el teatro paraguayo como expresión de la identidad nacional.</li><li>• Desarrollar una conciencia sensible hacia la dramática paraguaya y sus múltiples expresiones.</li></ul>



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ  
DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE POSGRADO



<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Realice la lectura analítica del texto teatral en varios niveles de comprensión lectora como ser literal, inferencial y crítico apreciativo.</li><li>• Aplique la metodología del análisis iterario para la consideración de los parámetros cualitativos estructurales y semiológicos del texto teatral; dada su naturaleza estilística y la multiplicidad de sus recursos y criterios que se acomodan en él conforme a la inventiva del dramaturgo.</li><li>• Adquiera nociones útiles para ejercitar la crítica literaria de cualquier texto de esta performance genérica.</li><li>• Redacte un artículo crítico sustentado en una metodología acorde a los estudios filológicos.</li></ul>	<p>Y la multiplicidad de sus recursos y criterios que se acomodan en él conforme a la inventiva del dramaturgo.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Adquirir nociones útiles para ejercitar la crítica literaria de cualquier texto de esta performance genérica.</li></ul>	
---	---	--

**Bibliografía Básica:**

-ADRADOS, Francisco (1999). *Del teatro griego al teatro de hoy*. Madrid: Alianza Editorial.

-BARTHES, GREIMAS, ECCO, TODOROV, BREMOND E. A. (1985). *Análisis Estructural del Relato*. Méjico: Premia.

-BRADBURY, Malcom - David PALMER. (1974). *Crítica contemporánea*, Madrid: Catedra. -BOBES NAVES, María del Carmen (1996) *El diálogo*. Madrid: Editorial Gredos.

-BOBES NAVES, María del Carmen (1973) *La semiótica como teoría lingüística*. Madrid: Editorial Gredos.

-CONTRERAS, Marisabel. (2019). *Análisis del texto dramático*. Apuntes de Taller.

-CABO, Fernando (2006). *Manual de teoría de la literatura*. Zaragoza: Editorial Castalia.

-CAÑADA, Benito (2012) *El análisis del texto y la creación del personaje*. México DF. Universidad Autónoma de Querétaro.

-CULLER, Jonathan (1979). *Breve introducción a la teoría literaria*. Barcelona: Crítica Editorial.

-CHESNEY, Luis (1995). *El teatro popular en América Latina*. Caracas: CEPFHE.

- ALONSO DE SANTOS, J. L. (1998). *La estructura dramática*. Madrid: Castalia.

- ALONSO DE SANTOS, J. L. (2002). *La estructura dramática*. Madrid: Las puertas del drama.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANI  
DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE POSGRADO



- DACCARETT, Jimmy. *Apuntes de Dirección teatral* (2010). Santiago: Universidad del Desarrollo.
- DURÁN, Pablo. *Taller de Teatro. Manual de apoyo al facilitador*. Organización de Estados Americanos.
- GONZÁLEZ PALACIOS, Esther. BAREIRO, Marilis. (2012). *La palabra escrita del Paraguay a través del tiempo*. Asunción: Editora Intercontinental.
- GARCIA, José (2012). *Cómo se comenta una obra de teatro*. México DF: Paso de Gato.
- GARCÍA, José. (2010). *Cómo se analiza una obra de teatro*. Madrid: Editorial Síntesis.
- GUERRERO, Galo (1994). *Estética y bellezas literarias*. Loja: Ediloja.
- GÓMEZ REDONDO (1994). *El lenguaje literario. Teoría y práctica*. Madrid: E.D.A.F.
- HETHMON, Robert. (1999). *El método de Actors Studio*. Madrid: Editorial Fundamentos.
- KAISER, Wolfgang (1985). *Interpretación y Análisis de la Obra Literaria*. Madrid: Gredos.
- LAVVANDIER, Yves. *La Dramaturgia*. Paris: Edición Independiente.
- MONTOYA, Arley. (2019). *Teatro para aprender a enseñar y curar*. Bogotá: Siglo de Hombre Editores.
- MOTOS, Tomas (2019). *Análisis de textos teatrales*. Palabras para la acción.
- NARANJO, Ertan (2014). *Introducción a la estilística*. Las duras: Editorial Académica Universitaria.
- PIÑEIRO, Inés. (2019). *Del teatro hecho en calle*. Edición independiente.
- QUINTANA, Gemma (2015). *El teatro por dentro*. Canarias: Fundación de Artes Escénicas,
- RAMAN, Selden e. a. *La teoría literaria contemporánea*, 2001, 3ª edición. Barcelona: Ariel.
- RIFFATERRE, Michael (1976). *Ensayos de estilística estructural*. Barcelona: Seix Barral.
- SANTOS, Diego. (2009). *El análisis del texto y los estudios teatrales*. Teatro: Revista de Estudios Culturales
- SELDEN, Roman (1989). *La teoría literaria contemporánea*. Barcelona: Editorial Ariel.
- GARRIDO GALLARDO, M. Á. (2001). *Nueva introducción a la teoría de la literatura*. Primera reedición. Madrid: Síntesis.
- POZUELO YVANCOS, J. M. (1993). *Poética de la ficción*. Madrid: Síntesis.
- GARRIDO GALLARDO, M. Á., (1985). *Teoría semiótica, lenguajes y textos hispánicos*. Congreso Internacional sobre semiótica e Hispanismo. Madrid: CSIC,
- POZUELO YVANCOS, J. M. (1988). *Teoría del lenguaje literario*. Madrid: Cátedra,





UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ  
DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE POSGRADO



- ALONSO DE LAS HERAS, César. *Curso de Literaturas Hispánicas. Tomo III*. Asunción: Imprenta modelo
- FOKKEMA, D. y Ipsch, E. (1997) *Teorías de la Literatura del Siglo XX*. Madrid: Ediciones Cátedra, Impreso
- YNDURAIN, D. *Introducción a la Metodología Literaria. Madrid: Sociedad General Española de Librerías S.A., 1979. Impreso*

---

**Firma del Docente**  
Prof. Dailly Graciela Jara  
CI. 3.298.679

## MODULO II: FORMACIÓN LITERARIA

### IDENTIFICACIÓN

- **Carrera:** Maestría Ciencias del Lenguaje y la Literatura
- **Asignatura:** Dramática Paraguaya
- **Código:**
- **Carga horaria:** 32 horas (Entre clases sincrónicas y asincrónicas)

### FUNDAMENTACIÓN

El teatro es una expresión de la literatura paraguaya que proyecta la identidad del pueblo paraguayo, así como su ferviente cultura. A través de las obras de teatro se proyectan temáticas que involucran aspectos sociales, políticos, e históricos; tanto que los dramaturgos consolidan sus ideas con una creatividad única, puestas su mirada la experimentación artística y la captación de diversas realidades. En la construcción artística del guion teatral, crean personajes y situaciones que conducen a la reflexión y al estímulo de la conciencia social. La necesidad de la construcción de la crítica del teatro conduce a la capacidad de apreciación y decodificación de los signos propios de este género de modo a valorarla.

En este módulo se pretende adquirir nociones teórico prácticas para el abordaje semiótico estructural del texto de teatro como proyección artística del texto en su naturaleza artística y paralingüística. Pretende, por tanto, analizar en las obras teatrales su naturaleza discursiva literaria considerando sus parámetros estéticos, estructurales, y semiológicos; así también, permitirá el desarrollo de destrezas para la apreciación estética de las mismas en su multiplicidad de signos.

En los aspectos de fondo pretende indagar la estructura externa e interna de la obra, el tiempo y el espacio dramático, las fuerzas de acción, las categorías caracterizadoras y funcionales del personaje, las técnicas dramáticas y las condiciones extra textuales de proyección del texto como espectáculo entre otros aspectos.

Asimismo, procurará que el estudiante tenga conciencia de la influencia del contexto sociocultural, los sistemas filosófico existenciales de pensamiento y los efectos logrados por el dramaturgo al recrear una determinada técnica en el marco de su corriente histórico literaria. El cursante apreciará la riqueza del texto, se permitirá la práctica de un sistema metodológico para el abordaje de este tipo de estudios y refinará criterios críticos para la apreciación literaria.

### OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

#### *Conceptuales*

- Reconocer los rasgos literarios que distinguen la dramaturgia paraguaya a partir del análisis de obras representativas y de acuerdo a parámetros técnico-estilísticos.
- Examinar la estilística, técnicas y signos semiológicos que emplean los dramaturgos paraguayos para personalizar el guion teatral y para recrear efectos literarios y dramáticos en su texto.
- Adquirir un bagaje de apreciación estética para el análisis y la apreciación de una obra de teatro; considerando que el texto dramático está creado para el espectáculo y como tal está enriquecido con elementos paralingüísticos.

### *Procedimentales*

- Realizar la lectura analítica del texto teatral en varios niveles de comprensión lectora como ser literal, inferencial y crítico apreciativo.
- Aplicar la metodología del análisis literario para la consideración de los parámetros cualitativos estructurales y semiológicos del texto teatral; dada su naturaleza estilística y la multiplicidad de sus recursos y criterios que se acomodan en él conforme a la inventiva del dramaturgo.
- Adquirir nociones útiles para ejercitar la crítica literaria de cualquier texto de esta performance genérica.

### *Actitudinales*

- Valorar el teatro paraguayo como expresión de la identidad nacional.
- Desarrollar una conciencia sensible hacia la dramática paraguaya y sus múltiples expresiones.

## **CONTENIDOS**

### **A) Dimensión histórica del teatro paraguayo**

- Etapas: Teatro de la colonia. Teatro de las misiones. Teatro de la guerra y la posguerra. El teatro paraguayo moderno.
- Rasgos temáticos y estilísticos del teatro paraguayo moderno y contemporáneo.
- Evolución del teatro paraguayo en las últimas décadas, conforme a tendencias y agrupaciones colectivas.

### **Obras a ser analizadas:**

*Su Señoría tiene miedo* de José María Rivarola Matto. Comedia en tres actos.

*La colección de relojes* de René Ferrer. Drama.

*Blas Garay* de Alcibíades González Delvalle.

### **B) Dimensión crítico - estilística**

#### • **La estructura dramática y sus elementos constitutivos.**

- Las cinco fases de la pirámide de Freytag: Exposición, Acción ascendente, Clímax, Acción descendente y Resolución.
- La tensión dramática de los personajes
- La trama

#### • **Tipologías del conflicto**

- Tipos de conflicto: Conflicto interno, Conflicto por la relación, Conflicto de situación, Conflicto social, Conflicto sobrenatural, Esquema de conflicto, Variables auxiliares que intervienen en el conflicto

#### • **El personaje teatral**

- Taxonomías según su protagonismo, transformación, ideas que transmiten, profundidad psicológica, naturaleza, protagonismo, etc.
- Personajes en virtud de la situación en conflicto: personaje pareja, personaje triángulo, personaje colectivo, etc.
- El personaje en el siglo XX. Personaje en búsqueda de identidad. Personaje épico. Personaje de la incomunicación.
- Los modelos de personaje: arquetipo, tipo, alegórica, carácter, rol, el individuo.
- El modelo actancial.

#### • **El tiempo y el espacio teatral**

- El ámbito escénico.
- El carácter representativo del teatro.
- Planos del tiempo teatral

- Estructura temporal del drama
- Dimensiones de orden, duración y frecuencia.
- Distancia y perspectiva temporal

### **Procedimientos metodológicos de enseñanza**

Se pondrán en ejecución variadas situaciones de aprendizaje sustentadas en metodologías activas como el aula invertida en la que se emplearán como base para la investigación previa del contenido recursos como: video tutoriales, información multimedia, documentales, y lecturas bibliográficas en consonancia con las situaciones de aprendizaje de las clases sincrónicas. En respuesta a la necesidad de adaptar la modalidad virtual, se utilizarán herramientas digitales como foros de debate, formularios, blogs, videoconferencias, materiales audiovisuales y breves discusiones, con el propósito de motivar el aprendizaje en este entorno.

El análisis poético y estilístico dirigirá los esfuerzos de análisis en el sustento de una base teórica, con miras a la aplicación práctica de los constructos, adecuando como estrategia didáctica los diversos momentos didácticos de la lectura.

Se explorarán obras líricas de autores paraguayos desde diferentes intencionalidades investigativas. El abordaje práctico de teorías estilísticas se logrará mediante la observación de elementos de contenido de fondo y forma y enfoques cualitativos de descripción. Se llevarán a cabo prácticas de escritura de artículo sobre aspectos estético-críticos.

### **Actividades de investigación**

Los trabajos prácticos serán parte del proceso de formación en la Asignatura y se enfocarán en habilidades en el análisis de teatro conforme a dominio y destreza de los contenidos desarrollados en las clases.

Los trabajos prácticos de investigación serán direccionados a partir de análisis de textos, informes de lectura del marco teórico, y valoraciones críticas. Se presentará un artículo filológico sobre un aspecto de la dramática paraguaya, ajustando la normativa APA para trabajos académicos.

### **Actividades de extensión**

Se planifican seminarios con temas relacionados a cada módulo, abierta tanto para estudiantes de la cursada como para la comunidad educativa, los cuales concuerdan con el cierre del proceso pedagógico de enseñanza vivenciado por cada módulo.

### **Sistema de evaluación**

Se deberá presentar para evaluación:

- 1 Comentario de valoración crítica en el Foro del aula virtual.
- 1 Artículo de apreciación crítica sobre una obra poética paraguaya de la lírica contemporánea nutrido de los enfoques y paradigmas comentados en clase.
- 1 Ficha de aplicación del análisis estilístico sobre un poema específico conforme a los rasgos de los estilos literarios desarrollados o características puntuales del lirismo de las generaciones literarias.

Los trabajos escritos se presentarán en páginas tamaño A4, interlineado 1 ½, letra Arial, tamaño 12. Las referencias bibliográficas se citarán de modo uniforme en estilo APA Séptima Edición.

#### Resumen de Asignaciones

Participación en el foro 10 %

Ficha de análisis 25 %

Trabajo individual (Artículo filológico) 25 %

Examen final 40%

Se transcribe los artículos del reglamento académico del programa referidos a evaluación.

*Artículo 55° Las evaluaciones finales deben ser administradas personalmente por el profesor, y son de su exclusiva responsabilidad, pudiendo estar acompañado de profesores/interventores y/o del coordinador del programa, a los efectos de asegurar las medidas que certifiquen la seriedad de estas.*

*Artículo 56° Se establece tres instancias de evaluación final:*

*a) Primera: Finalizado el desarrollo del módulo.*

*b) Segunda: evaluación complementaria, a aplicarse dentro de los 40 días de haberse administrado la primera.*

*c) Tercera: instancia a ser aplicada en casos excepcionales, a solicitud del interesado, por causas debidamente justificadas, previo abono del arancel correspondiente.*

*Artículo 57° La exigencia mínima para la aprobación de los módulos de la Maestría es del 70%, tal como lo establece el reglamento de posgrado de la Universidad Nacional de Itapúa.*

*En cuanto al Sistema de Evaluación, cada docente desarrollará su Plan de Actividades Académicas en las que contempla la modalidad evaluativa a distancia que utilizará en el módulo a su cargo. Así, estas podrán ser desarrolladas de manera individual y/o grupal y la sumatoria de los mismos constituirá el puntaje total.*

*Se tendrá una evaluación final al término de cada módulo. Para la aprobación del módulo, se juzgarán los trabajos presentados, la participación en el foro, resúmenes, presentaciones, blog, pruebas y trabajo final en los que se analizarán la utilización adecuada de materiales bibliográficos, la profundidad de los análisis realizados, la capacidad de reflexión crítica y síntesis, entre otros, como también la correcta utilización de los métodos y técnicas de la investigación científica. Se propone para cada módulo una distribución porcentual de actividades, que, conforme con la guía de cada uno, podría contemplar:*

*Participación en el foro Trabajo Compartido 5 %*

*Resúmenes Individuales 20 %*

*Presentaciones Trabajo Grupal 20 %*

*Blog, elaboración de material didáctico, trabajo Individual o Grupal 15 %*

*Prueba Final Personal o Trabajo Individual 40 %*

*Evaluación continua: La evaluación continua se basará en la participación en los diferentes foros y en la realización de una serie de actividades obligatorias u optativas que se concretarán desde la propia plataforma virtual. Las actividades de proceso tendrán una ponderación del 60% para la obtención de la calificación final.*

*Evaluación final: Los docentes valorarán el grado de aptitud alcanzado por los estudiantes al finalizar el estudio de la materia. La evaluación se llevará a cabo a partir de criterios transparentes que permitirán estimar el progreso en las actividades y las competencias teóricas y prácticas adquiridas, como resultado global de la acción formativa. La evaluación final del módulo tendrá una ponderación del 40% para la obtención de la calificación final. Así mismo se establecerán cauces para la coevaluación entre pares.*

*La evaluación global de los estudiantes tendrá en cuenta su progreso en los diferentes temas del módulo. Todo el sistema de evaluación será adaptado a las características de la metodología a distancia.*

*La escala de calificaciones será construida en base a lo establecido en el Reglamento de Estudios de Posgrado de la UNI, la cual establece la siguiente escala de calificaciones: 1: reprobado; 2: reprobado; 3: aprobado; 4: distinguido; 5: sobresaliente. --Las calificaciones finales se regirán según la siguiente escala:*

*% Calificación Numérica Calificación Conceptual*

*1 a 59 1 (uno) Reprobado*

*60 a 69 2 (dos) Reprobado*

*70 a 79 3 (tres) Aprobado*

*80 a 90 4 (cuatro) Aprobado*

*91 a 100 5 (cinco) Aprobado*

Artículo 58º La calificación final de cada módulo será el resultado del cumplimiento de todas las actividades y compromisos académicos asignados por el profesor y/o tutor del Módulo.

Artículo 59º El profesor deberá entregar las calificaciones finales a la coordinación del programa, en la planilla habilitada oficialmente para el efecto, en duplicado, en un plazo no mayor de 15 (quince) días para profesores residentes en el país, y de 30 (treinta) días para profesores residentes en el extranjero, ambos plazos contados a partir de la administración de la evaluación final.

## Bibliografía

- ADRADOS, Francisco (1999). *Del teatro griego al teatro de hoy*. Madrid: Alianza Editorial.
- BARTHES, GREIMAS, ECCO, TODOROV, BREMOND E. A. (1985). *Análisis Estructural del Relato*. Méjico: Premia.
- BRADBURY, Malcom - David PALMER. (1974). *Crítica contemporánea*, Madrid: Cátedra.
- BOBES NAVES, María del Carmen (1996) *El diálogo*. Madrid: Editorial Gredos.
- BOBES NAVES, María del Carmen (1973) *La semiótica como teoría lingüística*. Madrid: Editorial Gredos.
- CONTRERAS, Marisabel. (2019). *Análisis del texto dramático*. Apuntes de Taller.
- CABO, Fernando (2006). *Manual de teoría de la literatura*. Zaragoza: Editorial Castalia.
- CAÑADA, Benito (2012) *El análisis del texto y la creación del personaje*. México DF. Universidad Autónoma de Querétaro.
- CULLER, Jonathan (1979). *Breve introducción a la teoría literaria*. Barcelona: Crítica Editorial.
- CHESNEY, Luis (1995). *El teatro popular en América Latina*. Caracas: CEPFHE.
- ALONSO DE SANTOS, J. L. (1998). *La estructura dramática*. Madrid: Castalia.
- ALONSO DE SANTOS, J. L. (2002). *La estructura dramática*. Madrid: Las puertas del drama.
- DACCARETT, Jimmy. *Apuntes de Dirección teatral* (2010). Santiago: Universidad del Desarrollo.
- DURÁN, Pablo. *Taller de Teatro. Manual de apoyo al facilitador*. Organización de Estados Americanos.
- GONZÁLEZ PALACIOS, Esther. BAREIRO, Marilis. (2012). *La palabra escrita del Paraguay a través del tiempo*. Asunción: Editora Intercontinental.
- GARCIA, José (2012). *Cómo se comenta una obra de teatro*. México DF: Paso de Gato.
- GARCÍA, José. (2010). *Cómo se analiza una obra de teatro*. Madrid: Editorial Síntesis.
- GUERRERO, Galo (1994). *Estética y bellezas literarias*. Loja: Ediloja.
- GÓMEZ REDONDO (1994). *El lenguaje literario. Teoría y práctica*. Madrid: E.D.A.F.
- HETHMON, Robert. (1999). *El método de Actors Studio*. Madrid: Editorial Fundamentos.
- KAISER, Wolfgang (1985). *Interpretación y Análisis de la Obra Literaria*. Madrid: Gredos.
- LAVANDIER, Yves. *La Dramaturgia*. Paris: Edición Independiente.
- MONTOYA, Arley. (2019). *Teatro para aprender a enseñar y curar*. Bogotá: Siglo de Hombre Editores.
- MOTOS, Tomas (2019). *Análisis de textos teatrales*. Palabras para la acción.
- NARANJO, Eran (2014). *Introducción a la estilística*. Las dunas: Editorial Académica Universitaria.
- PIÑEIRO, Inés. (2019). *Del teatro hecho en calle*. Edición independiente.
- QUINTANA, Gemma (2015). *El teatro por dentro*. Canarias: Fundación de Artes Escénicas,
- RAMAN, Selden e. a. *La teoría literaria contemporánea*, 2001, 3ª edición, Barcelona: Ariel.
- RIFATERRE, Michael (1976). *Ensayos de estilística estructural*. Barcelona: Seix Barral.
- SANTOS, Diego. (2009). *El análisis del texto y los estudios teatrales*. Teatro: Revista de Estudios Culturales

- SELDEN, Roman (1989). *La teoría literaria contemporánea*. Barcelona: Editorial Ariel.
- GARRIDO GALLARDO, M. Á. (2001). *Nueva introducción a la teoría de la literatura*. Primera reedición. Madrid: Síntesis.
- POZUELO YVANCOS, J. M. (1993). *Poética de la ficción*. Madrid: Síntesis.
- GARRIDO GALLARDO, M. Á., (1985). *Teoría semiótica, lenguajes y textos hispánicos*. Congreso Internacional sobre semiótica e Hispanismo. Madrid: CSIC,
- POZUELO YVANCOS, J. M. (1988). *Teoría del lenguaje literario*. Madrid: Cátedra,
- ALONSO DE LAS HERAS, César. *Curso de Literaturas Hispánicas. Tomo III*. Asunción: Imprenta modelo
- FOKKEMA, D. y Ibsch, E. (1997) *Teorías de la Literatura del Siglo XX*. Madrid: Ediciones Cátedra, Impreso
- YNDURAIN, D. *Introducción a la Metodología Literaria*. Madrid: Sociedad General Española de Librerías S.A.,1979. Impreso



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**  
Creada por Ley N.º 1009/96 de fecha 03 de diciembre de 1996

Visión: Ser una Universidad con calidad y pertinencia en la formación, investigación, innovación y vinculación social, reconocida a nivel nacional e internacional, comprometida con la construcción de una sociedad



**CONTRATO DEL PERSONAL VINCULADO AL PROYECTO “FORMACIÓN INICIAL DE DOCENTES Y DESARROLLO DE LA CAPACIDAD DE LOS PROFESIONALES DE LA EDUCACIÓN (FORMACAP)” FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA, POR PRODUCTO**

**Nº 06/E/SP/33/2024**

En la ciudad de Encarnación, República del Paraguay, a los veinte y tres días mes de mayo del año dos mil veinticuatro, entre la Universidad Nacional de Itapúa UNI, en adelante el Rectorado de la UNI, representada en este acto por el **Señor Rector, Prof. Dr. Hermenegildo Cohene Velázquez**, designado por Resolución AU Nº 08/2023, quien constituye domicilio en Abg. Lorenzo Zacarías, Nº 255 c/ Ruta N.º 1 Km. 2,5 “Campus Universitario” - Barrio Ka'aguy Rory de esta ciudad, y por la otra la **Prof. Mg. Daily Graciela Jara De Cruz**, con C.I. N.º 3.298.679, domiciliada en calle Azara 3102 c/ Bomberos Voluntarios, Bº Bernardino Caballero de la Ciudad de Asunción; y a los efectos legales en el local de la Facultad, en adelante la Docente del Proyecto mencionado, convienen en celebrar el presente Contrato de Prestación de Servicios Profesionales, por tiempo limitado que se registrá por las siguientes cláusulas y condiciones: -----

**CLAUSULA 1º:** El Rectorado de la UNI, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 21º del Estatuto de la Universidad Nacional de Itapúa, contrata los servicios profesionales en carácter de Docente, a los efectos de prestar dichos servicios como: **Docente de la Asignatura Dramática Paraguaya correspondiente al Módulo Formación Literaria de la Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura, Acción 5 Programas de Postgrado, proyecto ” FORMACAP-Aula Pyahu, del curso “Formación inicial docente y desarrollo de las capacidades de los profesionales de la educación - FORMACAP”, aprobado por Resolución DGFPE Nº 341/2022, de la Dirección General de Formación Profesional del Educador del Viceministerio de Educación Superior y Ciencias, en el marco del Programa de “Formación Inicial de Docentes y Desarrollo de la Capacidad de los Profesionales de la Educación (FORMACAP)”, y del cual forma parte la Universidad Nacional de Itapúa. -----**

**CLAUSULA 2º:** El Docente, se encuentra obligada a respetar las directivas e indicaciones del responsable de Coordinación General del Proyecto, cumpliendo las funciones de Desarrollar la asignatura Dramática Paraguaya correspondiente al Módulo Formación Literaria de un total de 32 horas. Asignatura a ser desarrollada en el periodo del 01/06/2024 al 13/06/2024. a) Elaborar programa de estudio correspondiente a la asignatura. b) Elaborar un plan de clases para el desarrollo de las actividades sincrónicas y asincrónicas c) Elaborar materiales didácticos escritos u otros medios para el desarrollo de las clases en modalidad virtual. d) Elaborar, asignar y evaluar actividades de evaluación de proceso. e) Elaborar, aplicar y evaluar actividades de evaluación final para la primera y segunda oportunidad en caso que existan participantes que deban rendir esta segunda evaluación final. f) Realizar clases sincrónicas los días y horas establecidos en el cronograma de clases. g) Realizar tutorías sincrónicas y/o asincrónicas a los participantes de la maestría a través de la plataforma virtual. h) Registrar actividades desarrolladas en los medios asignados por la Dirección de Postgrado de la Facultad. i) Elaborar planillas de calificaciones de proceso y final para las evaluaciones finales (primera y segunda). -----

Conforme dicta la Resolución REC DGDP Nº147/2024 del 22 de mayo de 2024, por la cual se autoriza la Suscripción de Contratos para la **Prof. Mg. Daily Graciela Jara De Cruz**, con C.I. N.º 3.298.679 docente en el marco del Proyecto “Formación Inicial Docente y Desarrollo de las Capacidades de los Profesionales de la Educación – FORMACAP”. -----



**CLAUSULA 3°:** El horario de trabajo del contratado para la realización de las tareas mencionadas en la cláusula 2° será: a) **Clases sincrónicas: total 8 horas: viernes de 18:30 a 21:00 hs. y sábado de 07:30 a 09:30 hs.** b) **Actividades asincrónicas: Total de horas asincrónicas: 24 horas. Total general 32 horas.** Periodo del desarrollo de la asignatura 03/06/2024 al 13/06/2024. -----



**CLAUSULA 4°:** El Rectorado de la UNI, remunerará contra entrega del Informe por los servicios efectivamente prestados, al docente según se detalla: Total de horas: 32 x 20 EUR la hora: 640 EUR. Tipo de cambio 8058,72 Gs x 640 EUR= 5.157.581 Gs. (Guaraníes cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y uno), a ser imputado al Programa: 001 Programa Central, Actividad: 06 Formación de Profesionales, en Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, Sub Grupo: 840 Transferencias Corrientes al Sector Privado, Objeto del Gasto: 849 "Otras Transferencias Corrientes" Fuente de Financiamiento: 30, Organismo Financiador: 001, sin derecho por parte del contratado a reclamar otros pagos o beneficios concedidos al Personal Permanente del Rectorado de la UNI, no se contempla el pago de aguinaldo. -----

**CLAUSULA 5°:** El contratado se obliga a respetar las disposiciones contenidas en el Estatuto vigente de la Universidad Nacional de Itapúa, así como también en los Reglamentos vigentes.

**CLAUSULA 6°:** El contratado por El Rectorado de la UNI declara bajo fe de juramento que la suscripción del presente contrato no lesiona el artículo 105 de la Constitución Nacional y las demás leyes y normativas concordantes con el citado artículo. -----

**CLAUSULA 7°:** El presente Contrato tendrá vigencia del 01 de junio hasta el 30 de junio de 2024, quedando el mismo extinguido de pleno derecho una vez cumplido el lapso de vigencia señalado precedentemente, no conllevando ningún compromiso de renovación tácita o expresa, prórroga ni nombramiento efectivo y podrá ser rescindido por las partes, mediante comunicación escrita, producida con setenta y dos (72) horas de antelación, por algunas de las siguientes causales:

- a) Incumplimiento de lo estipulado en las cláusulas de este contrato por alguna de las partes.
- b) Incapacidad física o mental de La Coordinadora o limitaciones de cualquier tipo, ajenas a su voluntad, que le impidan cumplir con las funciones que le competen.
- c) Exigencias que sobrepasen lo estrictamente estipulado en este Contrato.
- d) Mutuo consentimiento de las partes.
- e) Voluntad unilateral de las partes. -----

**CLAUSULA 8°:** Es causa de suspensión del presente contrato, y por lo tanto de la prestación de los servicios del contratado, la carencia de medios de pago y la imposibilidad de obtenerlos por parte de El Rectorado de la UNI. La suspensión tendrá efecto a partir de la fecha de comunicación realizada por El Rectorado de la UNI. -----

**CLAUSULA 9°:** Las partes acuerdan que ante cualquier controversia que pudiera surgir de los hechos o de la interpretación de los términos del presente contrato, emergentes de la aplicación del mismo, la misma será dirimida ante Jueces y Tribunales de la Jurisdicción Administrativa, en virtud de las disposiciones que rigen el funcionamiento de la Universidad Nacional de Itapúa. -----

En prueba de conformidad, firman las partes en tres (3) ejemplares de un mismo tenor y efecto. -----

  
Prof. Mg. Daily Graciela Jara de Cruz  
La Contratada

  
Prof. Dr. Hermenegildo Cohene Velázquez  
El Rector-UNI

CI 3298679

Universidad Nacional de Itapúa	Página	1	
<b>COMPROBANTE DE PAGO</b>		Fecha	29/08/2024
Dirección General Administrativa Rectorado - UNI	Hora	15:01	

**DETALLE DE LOS DOCUMENTOS**

Código del Proveedor	Número	53814
Razon Social	Fecha de Emisión	29/08/2024
Nombre y Apellido	Banco	BNF FF.30
Domicilio	Cta. Cte.	140694
Localidad	Nro. Cheque	03721661
Orden de Compra y/o Servicio		
Factura o Rec. De Dictamen N°	Importe Cheque	5.157.581
Planilla / Mes al que Corresponde	Fecha del Cheque	29/08/2024
Autoriz. De Pago N°	Nro Compromiso	16545424
Recibo de Recepción	STR N°	0
Comentarios	Nro Previsión	16545424
	Tipo Adquisición	99 Indefinida

Obligacion Nro.: 8.316

ESTRUCTURA PROGRAMATICA	DESCRIPCIÓN	IMPORTE
1 1 0 6 840 30 001 7	TRANSFERENCIAS CORRIENTES AL SECTOR PRIVADO	
1 1 0 6 849 30 001 7	OTRAS TRANSFERENCIAS CORRIENTES	5.157.581



<b>TOTAL</b>	<b>5.157.581</b>
<b>Son Guaraníes</b>	Cinco Millones Ciento Cincuenta y Siete Mil Quinientos Ochenta y Un

FIRMA	FIRMA	FIRMA
Lic. Cristhian Maciel Girador Interino	Mg. Orajón Ubeda Directora Gral Adm. y Finanzas	Dra. Nelly Monges de Insfran Vicerrectora Res. REC. N° 053/2023

Recibimos de Rectorado - UNI la suma de guaraníes **5.157.581** en concepto de **OTRAS TRANSFERENCIAS CORRIENTES**  
 Form. Prof. Humanidades - Cpte. Mayo/2024

Univ. Carlos González Aux. de Giraduría	04-09 2024	9021			
Preparado por	Fecha	N°	Procesado por	Aprobado por	Auditor Interno

TOTALIZAN 23 HOJAS



**CASA MATRIZ Y SUCURSALES**

Endose todos los cheques e indique el Número de Cuenta en el que son Depositados

Fecha: DÍA 05 MES 09 AÑO 24 N° 0358133

SERIE J  
 Nombre de la Cuenta: DALLY GUARDIA JARA  
 CUENTA CORRIENTE  CAJA DE AHORRO

**Detalle de Cheques cargo BNF**

Casa Matriz/Sucursal	Número de Cheque	Importe
1	ENDCAR.	8721601
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
Total a depositar		5151.5814

**RESUMEN**

Efectivo	
Cheque BNF - Casa Matriz	5151.5814
Cheque BNF - Sucursales	
<b>TOTAL</b>	5151.5814

Son Garantías: CUOD CULUDOS QUONO QUINQUENTA 4 SIGUE  
 MAL QUINQUENTOS CHEQUE YA QUOD ---  
 2009/24 10:46:30 COLECTIVALE 2110

Comozo y acepto las condiciones del deposito establecidas al dorso del presente documento.  
 Depositante: DALLY GUARDIA JARA  
 Dirección: ..... Ocupación: .....  
 Ciudad: EL RANCHO Nacionalidad: KZA Teléfono: .....

Firma del Depositante ..... Firma y Sello del Cajero .....

Daily Graciela Jara Cabrera

ENSEÑANZA SUPERIOR  
DOCENTE  
TUTORIA Y EDICIÓN  
ACTIVIDADES ARTÍSTICAS Y DE ESPECTÁCULOS

AZARA ESQUINA BOMBEROS VOLUNTARIOS - Tel.: 021 - 750 819  
(021) 202-857 - (0986)341-721  
Asunción - Paraguay

Timbrado N° 17019280  
Fecha Inicio Vigencia 29/02/2024  
Fecha Fin Vigencia 28/02/2025  
RUC: 3298679 - 3

Factura

N° 001-001 0000517 ✓

FECHA: 16 DE julio DE 20 24 CONDICIÓN DE VENTA:  CONTADO  CREDITO

RUC: 80015897-0 NOTA DE REMISION N°:  
NOMBRE O RAZÓN SOCIAL: Universidad Nacional de Itapúa  
DIRECCIÓN: Avog. Lorenzo Zacarias N° 255 TELÉFONO: 206-990

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	PRECIO UNITARIO	VALOR DE VENTAS		
			EXENTAS	GRAVADA 5%	GRAVADA 10%
	Premuneración por actividades realizadas en el marco del Proyecto FORMACAP, correspondiente a la docente de la Asignatura Poesía Paraguaya de la Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura Acción 5° Programas de Postgrado mes de mayo de 2024. ✓		5.157.581	✓	
VALOR PARCIAL:			5.157.581		
TOTAL A PAGAR: <input checked="" type="checkbox"/> Gs. Cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y uno.					5.157.581 ✓
LIQUIDACION DEL IVA: (5%) (10%)			TOTAL IVA:		

Soluciones Gráficas de Sady Mariela Cabrerillo Osuna Hab. N° 2428 - RUC: 4.586.547-7 - Mexico 993 entre Tta. Farfán y Dr. Manuel Dominguez - Tel.: 021 326 5959 - Cel.: 0982 344 673 - 01 Tal. de 50x3 del 501 al 550 - Febrero 2024

ORIGINAL: COMPRADOR  
DUPLICADO: ARCHIVO TRIBUTARIO  
TRIPLICADO: NO VALIDO PARA CREDITO FISCAL

3  
7316.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPUA

Planilla Nro:

135

AFECCIONES PRESUPUESTARIAS  
849 Otras Transferencias corrientes



Entidad: 28-04 UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPUA  
 Programa: 001 PROGRAMA CENTRAL  
 Actividad: 006 Formación de profesionales, en Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní  
 Fuente de Financ.: 30  
 Org. Financ.: 01 Genuino

Correspondiente al mes de mayo de 2024

C.I. Nro.	BENEFICIARIOS	DESCRIPCION DEL CARGO	Nro. De Contrato	VIG. DEL CONT.		IMPORTE BRUTO	APORTE I.P.S. 9%	DESCUENTOS				IMP. NETO	Firma	
				DESDE	HASTA			ASOCIACION	COOPERATIVA	TARDEAS	JUDICIAL			OTROS
3.298.679	DAILY GRACIELA JARA DE CRUZ	Docente de la Asignatura Poesía Paraguaya de la Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura, Acción 5 Programas de Postgrado, Proyecto FORMACAP - Aula Pyahu.	06/E/SP/37/2024	1/5/2024	31/5/2024	5.157.581	0	0	0	0	0	0	5.157.581	
<b>TOTAL A PAGAR:</b>						<b>5.157.581</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>5.157.581</b>	

Son Guaranies: Cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y uno. ---

Hecho por:

LIC. VERONICA DEL PUERTO CABRERA  
JEFE DE UNIDAD



Verificado por:

MGC. ORIA ALFARO CABRERA  
JEFE DE DEPARTAMENTO



Autorizado por:

PROF. DR. ANTONIO KILIANEZYBROVATE  
DECANO



Controlado por:

LIC. ANA MIA VERONICA CABALLERO NETTO  
DIRECTORA IXPDP



Controlado por:

DRA. LUCY TERESA DE PANIAGUA  
DIRECTORA ADMINISTRATIVA



Verificado por:

LIC. MIGUEL RAMON MARTINEZ BASUALDO  
AUDITOR INTERNO



5454



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**

**RECTORADO**

Formulario de Proceso Administrativo / Financiero Aprobado por Resolución REC N° 081/2010

N° 0000592

FORM/PROC/ADM/FIN 002

**Formulario de Derivación de Expedientes (Grupo 100)**  
**PAGO DE REMUNERACIONES**

Área Responsable				Responsabilidad			
1. Departamento de Recursos Humanos/ Control y Proced.				Verificación de disposiciones legales de nombramiento o contrato, IPS y de las planillas de pago (para el caso de Rectorado confección de las planillas por el Dpto. de Control y Proced.)			
Entrada o Salida de IPS				Hecho por:	Verificado por:	Fecha:	Devuelto por:
Disposiciones legales de nombramiento o contrato						13/08/24	
Planillas de pago							
2. Control y Proc. Dir. Adm.				Verificación, Autorización y Firma			
Fecha de recepción				Hecho por:	Verificado por:	Fecha:	Devuelto por:
13/08/24						13/08/24	
3. Secretaría General				Recepción previa verificación de contenido del expediente y sus adjuntos			
Expediente N°				Fecha de recepción	Hecho por:	Verificado por:	Fecha:
5454				13/08/24			
Número de hojas				Observación			
10							
4. Departamento de Auditoría				Verificación del expediente en cuanto a su contenido ajustado a las disposiciones legales			
Fecha de recepción				Hecho por:	Verificado por:	Fecha:	Devuelto por:
5. Dirección General de Administración y finanzas				Autorización de pago			
Fecha de recepción				Hecho por:	Verificado por:	Fecha:	Devuelto por:
14/08/24							
6. Dirección Financiera				Registro en plan de caja y confección de las solicitudes de transferencias			
Fecha de recepción				Hecho por:	Verificado por:	Fecha:	Devuelto por:
19/08/24						21/08/24	
7. Departamento de Presupuesto				Verificación de la disponibilidad presupuestaria Imputación presupuestaria			
Imputación Presupuestaria				Fecha de recepción	Código de contratación	N° de previsión	N° de compromiso
O.G.	Prog.	S.P.	Monto	22-08-24		16545424	16545424
849	1	6	5.157.581	Fuente de Financiamiento	Tipo de presupuesto	Devuelto por:	
				30.001			
				Hecho por:	Verificado por:	Fecha:	
				MAR Aldo T.		22-08-24	
8. Departamento de Contabilidad				Verificación del comprobante de respaldo. Imputación contable.			
Comprob. de Respaldo N°				N° de obligación			
Nota de recepción N°				Devuelto por:	N° de obligación	Hecho por:	STR N°
				8316			
							23/08/24
9. Departamento de Tesorería				Cálculo de retenciones, confección de comprobante de pago y de retenciones, pago y registro			
DETALLE	N°	Monto		Comprobante de pago N°			
Ret. de IVA				Fecha de recepción 22/08/24			
Ret. de Renta				Fecha de emisión			
				Fecha de pago:			
				Devuelto por:			
Cheque				Devuelto por:			
Nota de Débito				Devuelto por:			
10. Departamento de Contabilidad				Registro del pago y archivo			
Número de hojas				Fecha	Hecho por		

5311



Nota N° 184/2024

Encarnación, 12 de agosto de 2024

Señor  
**Dr. Hermenegildo Cohene Velázquez**, Rector.  
 Universidad Nacional de Itapúa  
 Ciudad

De nuestra mayor consideración:

Tenemos el agrado de dirigirnos a usted a los efectos de solicitar el pago de remuneraciones en el objeto del Gasto 849, en el marco del programa **“Formación inicial docente y desarrollo de las capacidades de los profesionales de la Educación – FORMACAP”** por **Gs. 5.157.581** (guaraníes, Cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y uno) correspondiente al **mes de mayo** de 2024.-

El Programa 001 Programa Central, Actividad 06 Formación de profesionales, en Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, **Objeto del Gasto 849** “Otras transferencias corrientes”, con Fuente de Financiamiento 30 “Recursos Propios”, Organismo Financiador 1 Genuino que forma parte del presupuesto 2.024.-

Sin otro particular aprovechamos la ocasión para saludarlo muy cordialmente. –



**Observaciones:**

Organismo Financiador	088	
Organismo Financiador	001	x

  
 Universidad Nacional de Itapúa  
 Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní  
 Mg. **GLORIA ALICIA CACERES CABRERA**  
 Jefe de Departamento

  
 Universidad Nacional de Itapúa  
 Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní  
 PROF. DR. **ANTONIO KIERNYEZNY ROVATE**  
 Decano

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**  
**SECRETARÍA GENERAL**  
**MESA DE ENTRADA**

Expediente N° 5454  
 Fecha: 13/8/24 Hora: 14:41  
 Firma:   
 Aclar. de Firma: 

 <b>DNI</b> Dirección Nacional de Ingresos Tributarios	<b>DIRECCIÓN NACIONAL DE INGRESOS TRIBUTARIOS</b>	
	<b>GERENCIA GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS</b>	<b>NUMERO 4270181696741</b>
<b>FORM.427-1</b>		<b>FECHA 12/08/2024</b>
<b>CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO TRIBUTARIO</b>		
<b>DATOS DEL SOLICITANTE</b>		
RUC	3298679	NOMBRE O RAZÓN SOCIAL
DV	3	JARA CABRERA DAILY GRACIELA
A LA FECHA DE EXPEDICIÓN DEL PRESENTE DOCUMENTO EL CONTRIBUYENTE HA CUMPLIDO CON SUS OBLIGACIONES ANTE LA ADMINISTRACIÓN Y SE EMITE EL PRESENTE CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO TRIBUTARIO EN CARÁCTER NORMAL EN VIRTUD A LO ESTABLECIDO EN EL ART. N° 194 DE LA LEY N° 125/91 Y SU MODIFICACIÓN CON LA LEY N° 2421/04 Y DEMÁS DISPOSICIONES VIGENTES.		
VALIDO HASTA: 11/09/2024	NÚMERO DE CONTROL : 97C908FC	
DIRECCIÓN NACIONAL DE INGRESOS TRIBUTARIOS		
 4271329867997C908FC		





**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ**



**Dirección de Posgrado**  
**ACTA DE DESARROLLO DE ACTIVIDADES DE POSGRADO**

<b>Programa:</b>	Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura
<b>Módulo:</b>	Formación Literaria
<b>Asignatura:</b>	Poesía Paraguaya
<b>Docente:</b>	Daily Graciela Jara

Aula N° 1 Viernes	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional	3-may.-24	18:30	<ul style="list-style-type: none"> <li>Estilos literarios en el Paraguay</li> <li>Modernismo. Características estilísticas.</li> <li>Otredad de Manuel Ortiz Guerrero</li> <li>La barcaola de Fortunato Toranzos Bardel - Vanguardismo. Características estilísticas. La poesía de Josefina Plá.</li> </ul>	
		21:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pequeña letanía de Herib Campos Cervera</li> <li>Niveles del análisis poético estilístico</li> <li>Nivel morfosintáctico: Formas gramaticales. Figuras morfológicas. Usos de la sintaxis. Paralelismos, correlaciones y emparejamiento. Ejes lingüísticos.</li> </ul>	

**Observación:**

Aula N° 2 Sábado	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional	4 may. 24	7:30	<ul style="list-style-type: none"> <li>Poesía de las Generaciones literarias. Características estilísticas.</li> <li>-Generación de los 40</li> <li>Meditación crepuscular de José Antonio Bilbao</li> <li>El amor de Elviro Romero</li> </ul>	
		9:30	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Generación de los 50</li> <li>Hay un sitio de José Luis Appleyard</li> <li>Final de luz de María Luisa Artecona de Thompson</li> <li>-Generación de los 60</li> <li>La silla de René Ferrer</li> </ul>	

Aula N° 1 viernes	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional	10 may. 24	18:30	<ul style="list-style-type: none"> <li>Niveles del análisis poético</li> <li>Nivel fónico. El sonido en poesía. Métrica. Aspecto gráfico.</li> </ul>	
		21:00		

Aula N° 2 sábado	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional	11 may. 24	7:30	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La novísima poesía paraguaya</li> <li>-Razón psiquiátrica de Mónica Laneri</li> <li>-Penumbra hembra de Shirley Villalba</li> <li>- Al borde Maricruz Méndez Vall</li> <li>• Estructura textual</li> <li>- Modelos estructurales. Modelos de carácter sintáctico</li> <li>- Modelos estructurales de carácter semántico pragmático.</li> <li>- Estructuras de repetición. La desestructura, El cierre del poema</li> </ul>	
		9:30		

**Observación:**

Aula N° 2 sábado	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional	16 may. 24	18:30	Evaluación final	
		21:00		

**Observación:**

**RESUMEN**

Conste que: la Prof. DAILY GRACIELA JARA en nombre de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní ha desarrollado clases correspondiente a la asignatura: POESIA PARAGUAYA correspondiente al MODULO FORMACIÓN LITERARIA en el marco del programa Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura, se presentó de 18:30 a 21:00 los viernes y sábado de 07:30 a 09:30 horas. Las clases se desarrollaron los días 03, 04, 10 y 11 de mayo. La evaluación final se realizó el día 16 de mayo.

Directora de Posgrado

Obs:

Visto Bueno del Decano:   
 Dr. Antonio Kiernyezny Rovate





### PLANEAMIENTO

Programa: Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura

Decano: Prof. Dr. Antonio Kiemyezny Rovate

Directora de Posgrado: Prof. Mg. Cinthia Fariña

Módulo 2: Formación Literaria

Asignatura: Poesía paraguaya

Año: 2024

Carga Horaria: 32 hs de actividades sincrónicas y asincrónicas

Profesora: Mgtr. Dailly Graciela Jara

Nº de Sesiones de clases sincrónicas: Cuatro

Fecha/Hora	Contenidos/Actividades	Metodologías/Recursos Didácticos	Actividades de Evaluación
<p><b>Viernes</b></p> <p>03-05-2024 19:30 a 21:30 h</p>	<p><b>Contenidos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Estilos literarios en el Paraguay</b></li> <li>- Romanticismo y posromanticismo. Características estilísticas.</li> <li><i>Primavera</i> de Alejandro Guanes</li> <li><i>Reflexiones de un centinela</i> de Natalicio Talavera</li> <li>▪ <b>Niveles del análisis poético estilístico</b></li> <li>- Nivel léxico semántico: El léxico del poema. Figuras semánticas. Los tropos. Otros fenómenos semánticos</li> </ul> <p><b>Actividades</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lectura del material teórico para abordaje de los tropos en nivel semántico.</li> <li>- Aplicación práctica del análisis metodológico literario.</li> <li>- Lectura crítica conforme a los momentos didácticos: Prefectura, lectura y pos lectura.</li> <li>- Proyección de material audiovisual para mejor puntualización de las referencias.</li> <li>- Foro virtual para análisis interactivo de los poemas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Estrategias metodológicas</b></li> <li>- Lectura bibliográfica. - Clase magistral - Clase participativa.</li> <li>- Aplicación práctica del análisis metodológico literario.</li> <li>- Lectura crítica con subrayados de realce, horizontal y pre esquemático. - Análisis textual</li> <li>- Proyección de material audiovisual</li> </ul> <p>▪ <b>Recursos didácticos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Libros y e- books</li> <li>- Fragmentos seleccionados de obras poéticas.</li> <li>- Diapositivas</li> <li>- Material multimedia</li> <li>- Ficha y guía de trabajo</li> <li>- Foro del aula virtual</li> <li>- Ordenador de escritorio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Foro del aula virtual:</b></li> <li>Comentario valorativo basado en el análisis de un tropo literario en el nivel estudiado.</li> </ul>



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ  
DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE POSGRADO



<p><b>Sábado</b> 04-05-2024 09:30 a 11:00 h</p>	<p>▪ <b>Estilos literarios en el Paraguay</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Modernismo. Características estilísticas.</li><li>- <i>Ofendavaria</i> de Manuel Ortiz Guerrero</li><li>- <i>La barcarola</i> de Fortunato Toranzos Bardel - Vanguardismo. Características estilísticas.</li><li>- La poesía de Josefina Plá.</li><li>- <i>Pequeña letanía</i> de Herib Campos Cervera</li></ul> <p>▪ <b>Niveles del análisis poético estilístico</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Nivel morfosintáctico: Formas gramaticales: Figuras morfológicas. Usos de la sintaxis. Paralelismos, correlaciones y emparejamientos. Ejes lingüísticos.</li></ul> <p><b>Actividades</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lectura del material teórico para abordaje de los tropos en nivel morfosintáctico.</li><li>- Aplicación práctica del análisis metodológico literario.</li><li>- Lectura crítica conforme a los momentos didácticos: Prelectura, lectura y pos lectura.</li><li>- Proyección de material audiovisual para mejor puntualización de las referencias.</li><li>- Asignación a los estudiantes la tarea de investigar los significados posibles de los símbolos identificados, utilizando diccionarios de símbolos, recursos en línea, o textos literarios conforme a estilos literarios.</li><li>- Journaling: Diario de clase cómo los hizo sentir el poema y qué palabras o frases contribuyeron a ese sentimiento.</li></ul>	<p>▪ <b>Estrategias metodológicas -</b></p> <p>Lectura bibliográfica.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Clase participativa.</li><li>- Aplicación práctica del análisis metodológico literario.</li><li>- Lectura crítica con subrayados de realce, horizontal y pre esquemático. - Análisis textual</li><li>- Proyección de material audiovisual</li><li>- Lectura Dirigida con guía de trabajo analítico.</li></ul> <p>▪ <b>Recursos didácticos</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Libros y e- books</li><li>- Fragmentos seleccionados de obras poéticas.</li><li>- Diapositivas</li><li>- Material multimedia</li><li>- Ficha y guía de trabajo</li><li>- Foro del aula virtual</li><li>- Ordenador de escritorio</li></ul>	<p>▪ <b>Análisis literario:</b> Aplicación de la metodología para el abordaje del análisis crítico del lirismo conforme los tropos y los niveles examinados.</p>
---	---	--	--



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ**  
**DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE POSGRADO**



<p><b>Viernes</b>  10-05-2024  19:30 a 21:30 h</p>	<p>▪ <b>Poesía de las Generaciones literarias. Características estilísticas.</b>  -Generación de los 40  <i>Meditación crepuscular</i> de José Antonio Bilbao  <i>El amor</i> de Elvio Romero  -Generación de los 50  <i>Hay un sitio</i> de José Luis Appleyard  <i>Final de luz</i> de María Luisa Artecona de Thompson  -Generación de los 60  <i>La silla</i> de René Ferrer</p>	<p>▪ <b>Estrategias metodológicas -</b>  Lectura bibliográfica.  - Clase participativa.  - Aplicación práctica del análisis metodológico literario.  - Lectura crítica con subrayados de realce, horizontal y pre esquemático. - Análisis textual</p>	<p><b>Ensayo de crítica literaria:</b>  Investigación sobre el autor en el contexto histórico. Impacto de la obra literaria en cuanto al desarrollo de su estilística.</p>
	<p>▪ <b>Niveles del análisis poético</b>  - Nivel fónico. El sonido en poesía. Métrica. Aspecto gráfico.  <b>Actividades</b>  - Lectura del material teórico para abordaje de los tropos en nivel fónico.  - Aplicación práctica del análisis metodológico literario.  - Lectura crítica conforme a los momentos didácticos: Prelectura, lectura y pos lectura.  - Proyección de material audiovisual para mejor puntualización de las referencias.  - Ensayo Breve: Los estudiantes escriben un ensayo breve sobre el simbolismo en el poema, explicando cómo cada tropo y eje lingüístico contribuye al significado general del poema. - Revisión por pares donde los estudiantes intercambian sus ensayos y ofrecen comentarios constructivos.</p>	<p>- Proyección de material audiovisual  - Lectura Dirigida con guía de trabajo analítico.  - Literatura comparada.  Comparación de Textos del mismo estilo.  - Escritura de ensayos basados en el análisis.  ▪ <b>Recursos didácticos</b>  - Libros y e- books  - Fragmentos seleccionados de obras poéticas.  - Diapositivas  - Material multimedia  - Ficha y guía de trabajo  - Foro del aula virtual  - Ordenador de escritorio</p>	



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ  
DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE POSGRADO



<p><b>Sábado</b> 11-05-2024 09:30 a 11:00 h</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>- La novísima poesía paraguaya</li><li>- <i>Razón psiquiátrica</i> de Mónica Laneri</li><li>- <i>Penumbra hembra</i> de Shirley Villalba</li><li>- <i>Al borde</i> Maricruz Méndez Vall</li><li>■ <b>Estructura textual</b></li><li>- Modelos estructurales</li><li>- Modelos de carácter sintáctico</li><li>- Modelos estructurales de carácter semántico pragmático.</li><li>- Estructuras de repetición</li><li>- La desestructura</li><li>- El cierre del poema</li><li>■ <b>Contenido temático</b></li><li>- Estructura del tema. Determinación del tema</li><li>- Las Isotopías</li><li>- Tópicos literarios</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Estrategias metodológicas</b> -</li><li>- Lectura bibliográfica.</li><li>- Clase participativa.</li><li>- Aplicación práctica del análisis metodológico literario.</li><li>- Lectura crítica con subrayados de realce, horizontal y pre esquemático. - Análisis textual</li><li>- Proyección de material audiovisual</li><li>- Lectura Dirigida con guía de trabajo analítico.</li></ul>	<p><b>Ensayo de crítica literaria:</b> Investigación sobre el autor en el contexto histórico. Impacto de la obra literaria en cuanto al desarrollo de su estilística.</p>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- La desestructura</li><li>- Aparición directa o indirecta del tema <b>Actividades</b></li><li>- Lectura del material teórico para abordaje del contenido temático.</li><li>- Aplicación práctica del análisis metodológico literario.</li><li>- Lectura crítica conforme a los momentos didácticos:</li><li>- Prelectura, lectura y pos lectura.</li><li>- Proyección de material audiovisual para mejor puntualización de las referencias.</li><li>- Ensayo Breve: Los estudiantes escriben un ensayo breve sobre el simbolismo en el poema, explicando cómo cada tropo y eje lingüístico contribuye al significado general del poema. - Discusión sobre las diferencias y similitudes en el uso del lenguaje y cómo afectan el significado y la interpretación de cada poema.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Literatura comparada</li><li>- Comparación de Textos del mismo estilo.</li><li>- Escritura de ensayos basados en el análisis de los tropos literarios.</li><li>■ <b>Recursos didácticos</b></li><li>- Libros y e- books</li><li>- Fragmentos seleccionados de obras poéticas.</li><li>- Diapositivas</li><li>- Material multimedia</li><li>- Ficha y guía de trabajo</li><li>- Foro del aula virtual</li><li>- Ordenador de escritorio</li></ul>	



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ  
DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE POSGRADO



Evaluación Jueves 16-05-2024	Evaluación final del Módulo	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Estrategias metodológicas</li><li>- Escritura de ensayos basados en el análisis de los tropos literarios.</li><li>▪ Recursos didácticos</li><li>- Libros y e- books</li><li>- Fragmentos seleccionados de obras poéticas. - Material multimedia</li><li>- Ordenador de escritorio</li></ul>	<b>Ensayo de crítica literaria:</b> Investigación sobre el autor en el contexto histórico. Impacto de la obra literaria en cuanto al desarrollo de su estilística.
------------------------------------	-----------------------------	---	---

Capacidades – Destrezas	Objetivos	Valores - Actitudes
<p><i>Se espera que el estudiante al final del módulo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Examine las cualidades estilísticas de la poesía paraguaya para comprender las formas poéticas, metáforas y simbolismos presentes en las composiciones de variadas generaciones literarias.</li></ul>	<p><i>Conceptuales</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Examinar las cualidades estilísticas de la poesía paraguaya para comprender las formas poéticas, metáforas y simbolismos presentes en las composiciones de variadas generaciones literarias.</li><li>• Reconocer los rasgos literarios que distinguen los estilos consolidados en la lírica</li></ul>	<p><i>Actitudinales</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Valorar la poesía paraguaya en lengua castellana como expresión de la identidad nacional.</li></ul>



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ**  
**DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE POSGRADO**



<ul style="list-style-type: none"> <li>Reconozca los rasgos literarios que distinguen los estilos consolidados en la lírica paraguaya a partir del análisis de obras representativas y de acuerdo a parámetros técnicos.</li> <li>Indague un modelo teórico-práctico que posibilite el estudio de una obra lírica, desde niveles semánticos, morfosintácticos y fónicos en consonancia a un modelo estructural.</li> <li>Distinga, a partir de la lectura crítica de poemas, aquello que se deduce del mismo, y como tal conlleva una interpretación subjetiva, humanística e hipotética.</li> <li>Redacte un artículo crítico sustentado en una metodología acorde a los estudios filológicos.</li> </ul>	<p>paraguaya a partir del análisis de obras representativas y de acuerdo a parámetros técnicos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Indagar en un modelo teórico-práctico que posibilite el estudio de una obra lírica, desde niveles semánticos, morfosintácticos y fónicos en consonancia a un modelo estructural.</li> </ul> <p><i>Procedimentales</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Distinguir, a partir de la lectura crítica de poemas, aquello que se deduce del mismo, y como tal conlleva una interpretación subjetiva, humanística e hipotética.</li> <li>Redactar un artículo crítico sustentado en una metodología acorde a los estudios filológicos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desarrollar una conciencia sensible hacia el lirismo y sus múltiples expresiones.</li> </ul>
--	--	---

**Bibliografía Básica:**

- Alonso de las Heras, C. (1982). *Curso de Literaturas hispánicas. Tomo I*. Asunción: F.V.D.
- Alonso de las Heras, C. (1982). *Curso de Literaturas hispánicas. Tomo II. Panorámica del Neoclasicismo, Romanticismo, Modernismo y Realismo*. Asunción: F.V.D.
- Añenza, A. (2007). *Cómo se comenta un poema*. Madrid: Editorial Síntesis.
- Alonso de las Heras, C. (1982). *Curso de Literaturas hispánicas. Tomo III. Vanguardismo y Experimentalismo*. Asunción: F.V.D.
- Barreto, M. (2021). *Visión de dos décadas de la literatura en el Siglo XXI*. Asunción: Academia Paraguaya de la Lengua Española.
- Yllera, A. (1986). *Estilística, poética y semiótica literaria*. Madrid: Alianza Editorial.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ  
DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE POSGRADO



- Méndez Faith, T. (1999). *Narrativa Paraguaya de Ayer y de hoy: Tomo I*. Asunción: Editora Intercontinental.
- Méndez Faith, T. (2011). *Literatura infantil paraguaya. Tomo II*. Asunción: Editora Intercontinental.
- Méndez Faith, T. (2009). *Crónicas y ensayos paraguayos. Tomo I*. Asunción: Editora Intercontinental.
- Naranjo, H. (2014). *Introducción a la Estilística*. Las Tunas: Edacun.
- Laneri, M. *Razón psiquiátrica*. (2016). Asunción: Servilibro.
- Peiró, J. *Artículos literarios*. Asunción: Arandurã.
- Pérez - Maricevich, F. (1996). *La poesía y la narrativa en el Paraguay*. Asunción: Editorial El Lector.
- Rodríguez Alcalá, H. (2017). *Historia de la literatura paraguaya*. Asunción: Servilibro.
- Vallejos, R. (1996). *La literatura paraguaya como expresión de la realidad nacional*. Asunción: Editorial El Lector.
- Villalba, S. (2005). *Penumbra Hembra y otros desencuentros*. Asunción: Arandurã.

**OBS.:** Para tener acceso a los materiales y actividades de la semana 2, deben estar completos las actividades asignadas para la semana 1, y de la misma forma para las siguientes semanas.

---

Firma del Docente

Prof. Daily Graciela Jara

CI 3.298.679



## MODULO II: FORMACIÓN LITERARIA

### IDENTIFICACIÓN

- **Carrera:** Maestría Ciencias del Lenguaje y la Literatura
- **Asignatura:** Poesía paraguaya
- **Código:**
- **Carga horaria:** 32 horas (Entre clases sincrónicas y asincrónicas)

### FUNDAMENTACIÓN

La poesía paraguaya cumple un papel de gran importancia para la filología hispánica, ya que refleja la riqueza cultural de nuestro país. A través de variadas generaciones ha sido un medio expresivo que proyecta su identidad, desnuda las constantes luchas en el devenir histórico y reacciona pujantemente ante múltiples realidades que sostienen críticamente su apelación. A lo largo del tiempo, los poetas paraguayos han percibido los cambios sociales, han testimoniado trascendentes hitos y experimentado diversos «ismos». Han sugerido temáticas e inclinaciones ideológicas conforme a diferentes corrientes como el romanticismo, el modernismo, el realismo, las vanguardias entre otros. Su análisis e interpretación abre paso a múltiples lecturas desde lo sociológico, antropológico, filosófico, y cultural.

Por otra parte, la investigación del lirismo obliga al máster a adentrarse en la Estilística poética, cuya disciplina está orientada al estudio de las convenciones lingüísticas y estéticas que distinguen a la poesía paraguaya, conforme al impacto de su contexto de desarrollo. Mediante esta disciplina el filólogo establece semblanzas de perfil crítico reaccionando ante los significados cifrados a nivel simbólico en el poema, así como también de la estructuración de su versificación. El poeta, hábil en su oficio, propone variados efectos mediante la experimentación de los elementos estilísticos que logran codificar su mensaje e impresionar con su belleza.

El estudio de la poesía paraguaya y de la aplicación de la Estilística permitirá la exploración de estas vías de comunicación, así como también abrirá paso a la indagación más profunda de las convenciones literarias a su servicio. Pretende, ante todo, crear la sensibilidad necesaria del investigador para comprender y apreciar el lirismo desde esa subjetividad única y excelsitud.

### OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

#### *Conceptuales*

- Examinar las cualidades estilísticas de la poesía paraguaya para comprender las formas poéticas, metáforas y simbolismos presentes en las composiciones de variadas generaciones literarias.
- Reconocer los rasgos literarios que distinguen los estilos consolidados en la lírica paraguaya a partir del análisis de obras representativas y de acuerdo a parámetros técnicos.
- Indagar en un modelo teórico-práctico que posibilita el estudio de una obra lírica, desde niveles semánticos, morfosintácticos y fónicos en consonancia a un modelo estructural.

#### *Procedimentales*

- Distinguir, a partir de la lectura crítica de poemas, aquello que se deduce del mismo, y como tal conlleva una interpretación subjetiva, humanística e hipotética.
- Redactar un artículo crítico sustentado en una metodología acorde a los estudios filológicos.

### Actitudinales

- Valorar la poesía paraguaya en lengua castellana como expresión de la identidad nacional.
- Desarrollar una conciencia sensible hacia el lirismo y sus múltiples expresiones.

### CONTENIDOS

#### A) Dimensión histórica generacional

##### • Consolidación de la poesía paraguaya en estilos literarios

- Romanticismo y posromanticismo

*Primavera* de Alejandro Guanes

*Reflexiones de un centinela* de Natalicio Talavera

- Modernismo

*Ofrendaria* de Manuel Ortiz Guerrero

*La barcarola* de Fortunato Toranzos Bardel

Vanguardismo

La poesía de Josefina Plá.

*Pequeña letanía* de Herib Campos Cervera

##### • Poesía de las generaciones literarias del Paraguay

- Generación de los 40

*Meditación crepuscular* de José Antonio Bilbao

*El amor* de Elvio Romero

- Generación de los 50

*Hay un sitio* de José Luis Appleyard

*Final de luz* de María Luisa Artecona de Thompson

- Generación de los 60

*La silla* de Renée Ferrer

##### • La novísima poesía paraguaya

-*Razón psiquiátrica* de Mónica Laneri

-*Penumbra hembra* de Shirley Villalba

- *Al borde* Maricruz Méndez Vall

#### B) Dimensión crítico - estilística

##### • Niveles lingüísticos del análisis poético

- Nivel léxico semántico: El léxico del poema. Figuras semánticas. Los tropos. Otros fenómenos semánticos

- Nivel morfosintáctico: Formas gramaticales. Figuras morfológicas. Usos de la sintaxis. Paralelismos, correlaciones y emparejamientos.

- Nivel fónico. El sonido en poesía. Métrica. Aspecto gráfico

##### • Estructura textual

- Modelos estructurales

- Modelos de carácter sintáctico

- Modelos estructurales de carácter semántico pragmático.

- Estructuras de repetición

- La desestructura

- El cierre del poema

#### • **Contenido temático**

- Estructura del tema. Determinación del tema
- Las Isotopías
- Tópicos literarios
- La desestructura
- Aparición directa o indirecta del tema

#### **Procedimientos metodológicos de enseñanza**

Se pondrán en ejecución variadas situaciones de aprendizaje sustentadas en metodologías activas como el aula invertida en la que se emplearán como base para la investigación previa del contenido recursos como: video tutoriales, información multimedia, documentales, y lecturas bibliográficas en consonancia con las situaciones de aprendizaje de las clases sincrónicas. En respuesta a la necesidad de adaptar la modalidad virtual, se utilizarán herramientas digitales como foros de debate, formularios, blogs, videoconferencias, materiales audiovisuales y breves discusiones, con el propósito de motivar el aprendizaje en este entorno.

El análisis poético y estilístico dirigirá los esfuerzos de análisis en el sustento de una base teórica, con miras a la aplicación práctica de los constructos, adecuando como estrategia didáctica los diversos momentos didácticos de la lectura.

Se explorarán obras líricas de autores paraguayos desde diferentes intencionalidades investigativas. El abordaje práctico de teorías estilísticas se logrará mediante la observación de elementos de contenido de fondo y forma y enfoques cualitativos de descripción. Se llevarán a cabo prácticas de escritura de artículo sobre aspectos estético-críticos.

#### **Actividades de investigación**

Los trabajos prácticos serán parte del proceso de formación en la Asignatura y se enfocarán en habilidades en el análisis de poesía conforme a dominio y destreza de los contenidos desarrollados en las clases.

Los trabajos prácticos de investigación serán direccionados a partir de análisis de textos, informes de lectura del marco teórico, y valoraciones críticas. Se presentará un artículo filológico sobre un aspecto de la lírica paraguaya, ajustando la normativa APA para trabajos académicos.

#### **Actividades de extensión**

Se planifican seminarios con temas relacionados a cada módulo, abierta tanto para estudiantes de la cursada como para la comunidad educativa, los cuales concuerdan con el cierre del proceso pedagógico de enseñanza vivenciado por cada módulo.

#### **Sistema de evaluación**

Se deberá presentar para evaluación:

- 1 Comentario de valoración crítica en el Foro del aula virtual.
- 1 Ensayo de apreciación crítica sobre una obra poética paraguaya de la lírica contemporánea nutrido de los enfoques y paradigmas comentados en clase.

1 Ficha de aplicación del análisis estilístico sobre un poema específico conforme a los rasgos de los estilos literarios desarrollados o características puntuales del lirismo de las generaciones literarias.

Los trabajos escritos se presentarán en páginas tamaño A4, interlineado 1 ½, letra Arial, tamaño 12. Las referencias bibliográficas se citarán de modo uniforme en estilo APA Séptima Edición.

### Resumen de Asignaciones

Participación en el foro 10 % - viernes 10

Ficha de análisis 25 % - sábado 11

Trabajo individual (Ensayo filológico) 25 % Introducción - Planteamiento de Tesis

Examen final 40% Cuerpo - Conclusión

Se transcribe los artículos del reglamento académico del programa referidos a evaluación.

*Artículo 55° Las evaluaciones finales deben ser administradas personalmente por el profesor, y son de su exclusiva responsabilidad, pudiendo estar acompañado de profesores/interventores y/o del coordinador del programa, a los efectos de asegurar las medidas que certifiquen la seriedad de estas.*

*Artículo 56° Se establece tres instancias de evaluación final:*

*a) Primera: Finalizado el desarrollo del módulo.*

*b) Segunda: evaluación complementaria, a aplicarse dentro de los 40 días de haberse administrado la primera.*

*c) Tercera: instancia a ser aplicada en casos excepcionales, a solicitud del interesado, por causas debidamente justificadas, previo abono del arancel correspondiente.*

*Artículo 57° La exigencia mínima para la aprobación de los módulos de la Maestría es del 70%, tal como lo establece el reglamento de posgrado de la Universidad Nacional de Itapúa.*

*En cuanto al Sistema de Evaluación, cada docente desarrollará su Plan de Actividades Académicas en las que contempla la modalidad evaluativa a distancia que utilizará en el módulo a su cargo. Así, estas podrán ser desarrolladas de manera individual y/o grupal y la sumatoria de los mismos constituirá el puntaje total.*

*Se tendrá una evaluación final al término de cada módulo. Para la aprobación del módulo, se juzgarán los trabajos presentados, la participación en el foro, resúmenes, presentaciones, blog, pruebas y trabajo final en los que se analizarán la utilización adecuada de materiales bibliográficos, la profundidad de los análisis realizados, la capacidad de reflexión crítica y síntesis, entre otros, como también la correcta utilización de los métodos y técnicas de la investigación científica. Se propone para cada módulo una distribución porcentual de actividades, que, conforme con la guía de cada uno, podría contemplar:*

*Participación en el foro Trabajo Compartido 5 %*

*Resúmenes Individuales 20 %*

*Presentaciones Trabajo Grupal 20 %*

*Blog, elaboración de material didáctico, trabajo Individual o Grupal 15 %*

*Prueba Final Personal o Trabajo Individual 40 %*

*Evaluación continua: La evaluación continua se basará en la participación en los diferentes foros y en la realización de una serie de actividades obligatorias u optativas que se concretarán desde la propia plataforma virtual. Las actividades de proceso tendrán una ponderación del 60% para la obtención de la calificación final.*

*Evaluación final: Los docentes valorarán el grado de aptitud alcanzado por los estudiantes al finalizar el estudio de la materia. La evaluación se llevará a cabo a partir de criterios transparentes que permitirán estimar el progreso en las actividades y las competencias teóricas y prácticas adquiridas, como resultado global de la acción formativa. La evaluación final del módulo tendrá una ponderación del 40% para la obtención de la calificación final. Así mismo se establecerán cauces para la coevaluación entre pares.*

*La evaluación global de los estudiantes tendrá en cuenta su progreso en los diferentes temas del módulo. Todo el sistema de evaluación será adaptado a las características de la metodología a distancia.*

*La escala de calificaciones será construida en base a lo establecido en el Reglamento de Estudios de Posgrado de la UNI, la cual establece la siguiente escala de calificaciones: 1: reprobado; 2: reprobado; 3: aprobado; 4: distinguido; 5: sobresaliente. –Las calificaciones finales se registrarán según la siguiente escala:*

*% Calificación Numérica Calificación Conceptual*

*1 a 59 1 (uno) Reprobado*

*60 a 69 2 (dos) Reprobado*

*70 a 79 3 (tres) Aprobado*

80 a 90 4 (cuatro) Aprobado  
91 a 100 5 (cinco) Aprobado

Artículo 58° La calificación final de cada módulo será el resultado del cumplimiento de todas las actividades y compromisos académicos asignados por el profesor y/o tutor del Módulo.

Artículo 59° El profesor deberá entregar las calificaciones finales a la coordinación del programa, en la planilla habilitada oficialmente para el efecto, en duplicado, en un plazo no mayor de 15 (quince) días para profesores residentes en el país, y de 30 (treinta) días para profesores residentes en el extranjero, ambos plazos contados a partir de la administración de la evaluación final.

## Bibliografía

- Alonso de las Heras, C. (1982). *Curso de Literaturas hispánicas. Tomo I*. Asunción: F.V.D.
- Alonso de las Heras, C. (1982). *Curso de Literaturas hispánicas. Tomo II. Panorámica del Neoclasicismo, Romanticismo, Modernismo y Realismo*. Asunción: F.V.D.
- Atienza, A. (2007). *Cómo se comenta un poema*. Madrid: Editorial Síntesis.
- Alonso de las Heras, C. (1982). *Curso de Literaturas hispánicas. Tomo III. Vanguardismo y Experimentalismo*. Asunción: F.V.D.
- Barreto, M. (2021). *Visión de dos décadas de la literatura en el Siglo XXI*. Asunción: Academia Paraguaya de la Lengua Española.
- Yllera, A. (1986). *Estilística, poética y semiótica literaria*. Madrid: Alianza Editorial.
- Méndez Faith, T. (1999). *Narrativa Paraguaya de Ayer y de hoy. Tomo I*. Asunción: Editora Intercontinental.
- Méndez Faith, T. (2011). *Literatura infante juvenil paraguaya. Tomo II*. Asunción: Editora Intercontinental.
- Méndez Faith, T. (2009). *Crónicas y ensayos paraguayos. Tomo I*. Asunción: Editora Intercontinental.
- Naranjo, H. (2014). *Introducción a la Estilística*. Las Tunas: Edacun.
- Laneri, M. *Razón psiquiátrica*. (2016). Asunción: Servilibro.
- Peiró, J. *Artículos literarios*. Asunción: Arandurã.
- Pérez - Maricevich, F. (1996). *La poesía y la narrativa en el Paraguay*. Asunción: Editorial El Lector.
- Rodríguez Alcalá, H. (2017). *Historia de la literatura paraguaya*. Asunción: Servilibro.
- Vallejos, R. (1996). *La literatura paraguaya como expresión de la realidad nacional*. Asunción: Editorial El Lector.
- Villalba, S. (2005). *Penumbra Hembra y otros desencuentros*. Asunción: Arandurã.



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**  
Creada por Ley N.º 1009/96 de fecha 03 de diciembre de 1996

Visión: Ser una Universidad con calidad y pertinencia en la formación, investigación, innovación y vinculación social, reconocida a nivel nacional e internacional, comprometida con la construcción de una sociedad



**CONTRATO DEL PERSONAL VINCULADO AL PROYECTO "FORMACIÓN INICIAL DE DOCENTES Y DESARROLLO DE LA CAPACIDAD DE LOS PROFESIONALES DE LA EDUCACIÓN (FORMACAP)" FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA, POR PRODUCTO**

N.º 06/E/SP/32/2024

En la ciudad de Encarnación, República del Paraguay, a los veinte y tres días mes de mayo del año dos mil veinticuatro, entre la Universidad Nacional de Itapúa UNI, en adelante el Rectorado de la UNI, representada en este acto por el **Señor Rector, Prof. Dr. Hermenegildo Cohene Velázquez**, designado por Resolución AU N.º 08/2023, quien constituye domicilio en Abg. Lorenzo Zacarías, N.º 255 c/ Ruta N.º 1 Km. 2,5 "Campus Universitario" - Barrio Ka'aguy Rory de esta ciudad, y por la otra la **Prof. Mg. Daily Graciela Jara De Cruz**, con C.I. N.º 3.298.679, domiciliada en calle Azara 3102 c/ Bomberos Voluntarios, B.º Bernardino Caballero de la Ciudad de Asunción; y a los efectos legales en el local de la Facultad, en adelante la Docente del Proyecto mencionado, convienen en celebrar el presente Contrato de Prestación de Servicios Profesionales, por tiempo limitado que se regirá por las siguientes cláusulas y condiciones: -----

**CLAUSULA 1º:** El Rectorado de la UNI, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 21º del Estatuto de la Universidad Nacional de Itapúa, contrata los servicios profesionales en carácter de Docente de la Asignatura **Poesía Paraguaya** correspondiente al **Módulo Formación Literaria de la Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura, Acción 5 Programas de Postgrado, Proyecto FORMACAP - Aula Pyahu** del curso "**Formación inicial docente y desarrollo de las capacidades de los profesionales de la educación - FORMACAP**", aprobado por Resolución DGFPE N.º 341/2022, de la Dirección General de Formación Profesional del Educador del Viceministerio de Educación Superior y Ciencias, en el marco del Programa de "Formación Inicial de Docentes y Desarrollo de la Capacidad de los Profesionales de la Educación (FORMACAP)", y del cual forma parte la Universidad Nacional de Itapúa. -----

**CLAUSULA 2º:** La Docente se encuentra obligada a respetar las directivas e indicaciones del responsable de Coordinación General del Proyecto, cumpliendo las funciones de: Desarrollar la asignatura Poesía Paraguaya correspondiente al Modulo Formación Literaria de un total de 32 horas. Asignatura a ser desarrollada en el periodo del 03/05/2024 al 16/05/2024.

- a.) Elaborar programa de estudio correspondiente a la asignatura.
- b.) Elaborar un plan de clases para el desarrollo de las actividades sincrónicas y asincrónicas
- c.) Elaborar materiales didácticos escritos u otros medios para el desarrollo de las clases en modalidad virtual.
- d.) Elaborar, asignar y evaluar actividades de evaluación de proceso.
- e.) Elaborar, aplicar y evaluar actividades de evaluación final para la primera y segunda oportunidad en caso que existan participantes que deban rendir esta segunda evaluación final.
- f.) Realizar clases sincrónicas los días y horas establecidos en el cronograma de clases.
- g.) Realizar tutorías sincrónicas y/o asincrónicas a los participantes de la maestría a través de la plataforma virtual.
- h.) Registrar actividades desarrolladas en los medios asignados por la Dirección de Postgrado de la Facultad.
- i.) Elaborar planillas de calificaciones de proceso y final para las evaluaciones finales (primera y segunda). -----

Conforme dicta la Resolución REC/DGDP N.º 147/2024 del 22 de mayo de 2024, por la cual se autoriza la suscripción de Contrato a la **Prof. Mg. Daily Graciela Jara De Cruz**, con C.I. N.º 3.298.679, docente de la Asignatura **Poesía Paraguaya** correspondiente al Modulo Formación Literaria de la Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura en el marco del Proyecto "Formación Inicial Docente y Desarrollo de las Capacidades de los Profesionales de la Educación - FORMACAP". -----

**CLAUSULA 3°:** El horario de trabajo del contratado para la realización de las tareas mencionadas en la cláusula 2° será: a) **Clases sincrónicas: total 8 horas: viernes de 18:30 a 21:00 hs. y sábado de 07:30 a 09:30 hs.** b) **Actividades asincrónicas: Total de horas asincrónicas: 24 horas. Total general 32 horas.** Periodo del desarrollo de la asignatura 03/05/2024 al 16/05/2024. -----



**CLAUSULA 4°** El Rectorado de la UNI, remunerará al Docente, contra entrega del Informe por los servicios efectivamente prestados, la suma según se detalla: Total de horas: 32 x 20 EUR la hora: 640 EUR, al Tipo de cambio 8058,72 Gs x 640 EUR= Gs. 5.157.581 (guaraníes cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y uno) , a ser imputado al Programa: 001 Programa Central, Actividad: 06 Formación de Profesionales, en Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, Sub Grupo: 840 Transferencias Corrientes al Sector Privado, Objeto del Gasto: 849 "Otras Transferencias Corrientes" Fuente de Financiamiento: 30, Organismo Financiador: 001, sin derecho por parte de El Coordinador a reclamar otros pagos o beneficios concedidos al Personal Permanente del Rectorado de la UNI, no se contempla el pago de aguinaldo. -----

**CLAUSULA 5°:** El docente se obliga a respetar las disposiciones contenidas en el Estatuto vigente de la Universidad Nacional de Itapúa, así como también en los Reglamentos vigentes. -

**CLAUSULA 6°:** La Docente por El Rectorado de la UNI declara bajo fe de juramento que la suscripción del presente contrato no lesiona el artículo 105 de la Constitución Nacional y las demás leyes y normativas concordantes con el citado artículo. -----

**CLAUSULA 7°:** El presente Contrato tendrá vigencia del 01 de mayo hasta el 31 de mayo de 2024, quedando el mismo extinguido de pleno derecho una vez cumplido el lapso de vigencia señalado precedentemente, no conllevando ningún compromiso de renovación tácita o expresa, prórroga ni nombramiento efectivo y podrá ser rescindido por las partes, mediante comunicación escrita, producida con setenta y dos (72) horas de antelación, por algunas de las siguientes causales:

- a. Incumplimiento de lo estipulado en las cláusulas de este contrato por alguna de las partes.
- b. Incapacidad física o mental de La Coordinadora o limitaciones de cualquier tipo, ajenas a su voluntad, que le impidan cumplir con las funciones que le competen.
- c. Exigencias que sobrepasen lo estrictamente estipulado en este Contrato.
- d. Mutuo consentimiento de las partes.
- e. Voluntad unilateral de las partes. -----

**CLAUSULA 8°:** Es causa de suspensión del presente contrato, y por lo tanto de la prestación de los servicios del docente, la carencia de medios de pago y la imposibilidad de obtenerlos por parte de El Rectorado de la UNI. La suspensión tendrá efecto a partir de la fecha de comunicación realizada por El Rectorado de la UNI. -----

**CLAUSULA 9°:** Las partes acuerdan que ante cualquier controversia que pudiera surgir de los hechos o de la interpretación de los términos del presente contrato, emergentes de la aplicación del mismo, la misma será dirimida ante Jueces y Tribunales de la Jurisdicción Administrativa, en virtud de las disposiciones que rigen el funcionamiento de la Universidad Nacional de Itapúa. -----

En prueba de conformidad, firman las partes en tres (3) ejemplares de un mismo tenor y efecto.

**Prof. Mg. Daily Graciela Jara de Cruz**  
La Contratada

**Prof. Dr. Hermenegildo Cohene Velázquez**  
El Rector - UNI

CI 3298679

Universidad Nacional de Itapúa	Página	1
<b>COMPROBANTE DE PAGO</b>	Fecha	29/08/2024
Dirección General Administrativa Rectorado - UNI	Hora	15:01

**DETALLE DE LOS DOCUMENTOS**

Código del Proveedor	Número	53812
Razon Social	Fecha de Emisión	29/08/2024
Nombre y Apellido	Banco	BNF FF.30
Domicilio	Cta. Cte.	140694
Localidad	Nro. Cheque	03721659
Orden de Compra y/o Servicio		
Factura o Rec. De Dictamen Nº	Importe Cheque	5.157.581
Planilla / Mes al que Corresponde	Fecha del Cheque	29/08/2024
Autoriz. De Pago Nº	Nro Compromiso	16545124
Recibo de Recepción	STR Nº	0
Comentarios	Nro Previsión	16545124
	Tipo Adquisicion	99 Indefinida

Obligacion Nro.: 8.314

ESTRUCTURA PROGRAMATICA	DESCRIPCIÓN	IMPORTE
1 1 0 6 840 30 001 7	TRANSFERENCIAS CORRIENTES AL SECTOR PRIVADO	
1 1 0 6 849 30 001 7	OTRAS TRANFERENCIAS CORRIENTES	5.157.581



<b>TOTAL</b>		<b>5.157.581</b>
<b>Son Guaraníes</b> Cinco Millones Ciento Cincuenta y Siete Mil Quinientos Ochenta y Un		

FIRMA	FIRMA	FIRMA
Lic. Griselda Maciel Grazador Interino	Mg. Cralda Ubeda Directora Gral Adm. y Finanzas	Dra. Nelly Monges de Insfran Vicerrectora Res. REC. Nº 053/2023

Recibimos de **Rectorado - UNI** la suma de guaraníes **5.157.581** en concepto de **OTRAS TRANFERENCIAS CORRIENTES**  
**Lugar:** Form. Prof. Humanidades **Fecha:** cpte. Mayo/2024  
**Firma:** **Aclaración:**

Univ. Carlos González Aux. de Tesorería	04-09 2024	9020			
Preparado por	Fecha	Nº	Procesado por	Aprobado por	Auditor Interno

TOTALIZAN 15 HOJAS



**BOLETA DE DEPÓSITO PARA EFECTIVO Y CHEQUES BNF**  
**CASA MATRIZ Y SUCURSALES**



Endoso todos los cheques e indique el Número de Cuenta en el que son Depositados

Fecha: DIA 03 MES 09 AÑO 24 N° 0358130 SERIE J

Número de Cuenta: 150165877

Nombre de la Cuenta: RODRIGO COLMAN LASSO  
CUENTA CORRIENTE  CAJA DE AHORRO

Detalle de Cheques cargo BNF		
Casa Matriz/Sucursal	Número de Cheque	Importe
1	FNCR	3121659
2		51575817
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
Total a depositar		51575817

RESUMEN	
Efectivo	
Cheque BNF - Casa Matriz	
Cheque BNF - Sucursales	
<b>TOTAL</b>	<b>51575817</b>

Son Garantías: OTRAS VALUACIONES DEBIDO A LA CIRCUNSTANCIA DE SER EL CREDITARIO CONTRATO Y UNO

Conozco y acepto las condiciones del depósito establecidas al dorso del presente documento.

Depositar: CANTINA COMERCIAL SA  
Dirección: AV. CAROLINA  
Ciudad: SANCAROLINA Nacionalidad: PY Teléfono: 59900000  
Ocupación: EMPLEADO  
Firma del Depositante: [Firma] Firma y Sello del Cajero: [Firma]

# Rodrigo Colman Llano

ENSEÑANZA SUPERIOR

Tte. Villamayor c/ Goya  
Cel.: (0981) 944 969 - Asunción - Paraguay

RUC: 2428036 - 4

Timbrado N°: 17205608

**FACTURA**

Fecha Inicio Vigencia: 06/05/2024  
Fecha Fin Vigencia: 31/05/2025

001-001- N° 0000279

FECHA DE EMISIÓN: 17/07/2024

CONDICIÓN DE VENTA: CONTADO  CRÉDITO

NOMBRE O RAZÓN SOCIAL: Universidad Nacional de Itapúa

RUC o C.I. N°: 80015897-0

NOTA DE REMISIÓN N°:

TELEFONO: 206990

DIRECCIÓN: Abog. Lorenzo Zacarias N° 255.

Cantidad	DESCRIPCIÓN	Precio Unitario	VALOR DE VENTAS		
			EXENTAS	5%	10%
	Remuneración por actividades realizadas en el marco del Proyecto FORMACAP, correspondiente al docente de la Asignatura Narrativa Paraguaya II (Novelística) de la Maestría en Ciencias del lenguaje y la Literatura, Acción 5 Programas de Posgrado, mes de mayo de 2024	5.157.581	5.157.581		
<b>Sub-Totales:</b>			5.157.581		
<b>TOTAL A PAGAR</b> Cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y uno			5.157.581		
<b>LIQUIDACIÓN DEL IVA: (5%)</b>					
<b>(10%)</b>					
<b>Total IVA:</b>					

PRINTER PUBLICITARIA - HAB. N° 1528 - RUC: 3572174 - 0 - de Néstor Federico Ayala Ayala Tel.: 960 106 - Cel.: (0981) 419 943  
Ruta a Nemby N° 9999 (Cerca del Cerro de Nemby), Nemby - 1 Tal. 50 x 3 del 0276 al 0325 - 05/2024

Original: Cliente / Primera Copia: Archivo Tributario  
Segunda Copia: Contabilidad (No válido para crédito fiscal.)

78143



Entidad  
Programa  
Actividad  
Fuente de Financ.:

01 Genaino

01 Genaino

Correspondiente al mes de mayo de 2024

CODIGO

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPUA

Planilla No:

133

AFECCIONES PRESUPUESTARIAS  
849 Otras Transferencias corrientes



C.I. Nro.	BENEFICIARIOS	DESCRIPCION DEL CARGO	No. De Contrato	VIC. DEL CONT.		IMPORTE BRUTO	APORTE I.P.S. 9%	ASOCIACION	DESCUENTOS COOPERATIVA LLEGADAS TARIAS	JUDICIAL	OTROS	IMP. NETO	Firma
				DESDE	HASTA								
2.428.036	RODRIGO COLMAN LLANO	Docente de la Asignatura Narrativa Paraguaya II (Novelística) de la Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura, Acción 5 Programa de Postgrado, Proyecto FORMACAP - Aula Pyahu.	06/ES/PS/17/2024	1/5/2024	31/5/2024	5.157.581	0	0	0	0	0	5.157.581	<i>5.824.235.8130</i>
<b>TOTAL A PAGAR:</b>						5.157.581	0	0	0	0	0	5.157.581	

Son Guaraníes: Cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y uno ----

Hecho por:

LIC. VERONICA DEL PUERTO CABRERA  
JEFE DE UNIDAD



MG. GLORIA ALICIA CACHIAS CABRERA  
JEFE DE DEPARTAMENTO



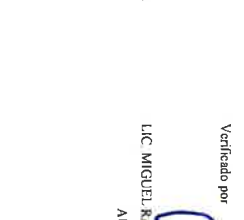
PROF. DR. ANTONIO BERNYEVZYNY OVATE  
DECANO



LIC. ANA MARÍA NEROLICAC BALLENO NETTO  
DIRECCION DE PLANIFICACION Y DGDP



LIC. MIGUEL RAFAEL MARTINEZ BASUALDO  
AUDITOR INTERNO



Verificado por:

LIC. MIGUEL RAFAEL MARTINEZ BASUALDO  
AUDITOR INTERNO

5951



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**

**RECTORADO**

Formulario de Proceso Administrativo / Financiero Aprobado por Resolución REC N° 081/2010

N° 0000592

FORM/PROC/ADM/FIN 002

**Formulario de Derivación de Expedientes (Grupo 100)**  
**PAGO DE REMUNERACIONES**

Área Responsable				Responsabilidad			
1. Departamento de Recursos Humanos/ Control y Procead.				Verificación de disposiciones legales de nombramiento o contrato, IPS y de las planillas de pago (para el caso de Rectorado confección de las planillas por el Dpto. de Control y Procead.)			
Entrada o Salida de IPS				Hecho por:	Verificado por:	Fecha:	Devuelto por:
Disposiciones legales de nombramiento o contrato						13-08-24	
Planillas de pago							
2. Control y Procead/ Dir. Adm.				Verificación, Autorización y Firma			
Fecha de recepción				Hecho por:	Verificado por:	Fecha:	Devuelto por:
						13/08/24	
3. Secretaria General				Recepción, previa verificación de contenido del expediente y sus adjuntas			
Expediente N°				Fecha de recepción	Hecho por:	Verificado por:	Fecha:
5451				13/8/24			
Número de hojas				13	Observación		
4. Departamento de Auditoría				Verificación del expediente en cuanto a su contenido ajustado a las disposiciones legales			
Fecha de recepción				Hecho por:	Verificado por:	Fecha:	Devuelto por:
5. Dirección General de Administración y finanzas				Autorización de pago			
Fecha de recepción				Hecho por:	Verificado por:	Fecha:	Devuelto por:
14/08/24							
6. Dirección Financiera				Elaboración de plan de caja y confección de las solicitudes de transferencias			
Fecha de recepción				Hecho por:	Verificado por:	Fecha:	Devuelto por:
19/08/2024						21/08/2024	
7. Departamento de Presupuesto				Verificación de la disponibilidad presupuestaria imputación presupuestaria			
Imputación Presupuestaria				Fecha de recepción	Código de contratación	N° de previsión	N° de compromiso
O.G.	Prog.	S.P.	Monto	22.08.24		16545124	16545124
049	1	6	5.157.581	Fuente de Financiamiento	Tipo de presupuesto	Devuelto por:	-
				30.001			
				Hecho por:	Verificado por:	Fecha:	
				MTS Auto.		22.08.24	
8. Departamento de Contabilidad				Verificación del comprobante de respaldo, imputación contable.			
Comprob. de Respaldo N°				N° de obligación			
Nota de recepción N°				Devuelto por:			
				8314			
				Hecho por:			
				Verificado por:			
				Fecha:			
				23/08/24			
9. Departamento de Tesorería				Cálculo de retenciones, confección de comprobantes de pago y de retenciones, pago y registro			
DETALLE	N°	Monto		Comprobante de pago N°			
Ret. de IVA				Fecha de recepción 23/08/24			
Ret. de Renta				Fecha de emisión			
				Fecha de pago:			
				Devuelto por:			
				Devuelto por:			
				Devuelto por:			
10. Departamento de Contabilidad				Registro del pago y archivo			
Número de hojas				Fecha	Hecho por		

53-812

5



Nota N° 183/2024

Encarnación, 12 de agosto de 2024

Señor  
**Dr. Hermenegildo Cohene Velázquez**, Rector.  
 Universidad Nacional de Itapúa  
 Ciudad

De nuestra mayor consideración:

Tenemos el agrado de dirigirnos a usted a los efectos de solicitar el pago de remuneraciones en el objeto del Gasto 849, en el marco del programa **“Formación inicial docente y desarrollo de las capacidades de los profesionales de la Educación – FORMACAP”** por **Gs. 5.157.581** (guaraníes, Cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y uno) correspondiente al **mes de mayo** de 2024.-

El Programa 001 Programa Central, Actividad 06 Formación de profesionales, en Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, **Objeto del Gasto 849** “Otras transferencias corrientes”, con Fuente de Financiamiento 30 “Recursos Propios”, Organismo Financiador 1 Genuino que forma parte del presupuesto 2.024.-

Sin otro particular aprovechamos la ocasión para saludarlo muy cordialmente. –

**Observaciones:**

Organismo Financiador	088	
Organismo Financiador	001	x

  
 .....  
**Mg. GLORIA ALICIA CACERES CABRERA**  
 Jefe de Departamento

  
 .....  
**PROF. DR. ANTONIO KIERNYEZNY ROVATE**  
 Decano

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPUA**  
**SECRETARIA GENERAL**  
**BIOSA DE ENTRADA**

Expediente N° 5451  
 Fecha: 13/8/24 Hora: 14:42  
 Firma:   
 Aclar. de Firma: 

 <b>DNI</b> Dirección Nacional de Ingresos Tributarios	<b>DIRECCIÓN NACIONAL DE INGRESOS TRIBUTARIOS</b>	
	<b>GERENCIA GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS</b>	<b>NUMERO 4270181697071</b>
<b>FORM.427-1</b>		<b>FECHA 12/08/2024</b>
<b>CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO TRIBUTARIO</b>		
<b>DATOS DEL SOLICITANTE</b>		
RUC	2428036	NOMBRE O RAZÓN SOCIAL
DV	4	COLMAN LLANO RODRIGO
A LA FECHA DE EXPEDICIÓN DEL PRESENTE DOCUMENTO EL CONTRIBUYENTE HA CUMPLIDO CON SUS OBLIGACIONES ANTE LA ADMINISTRACIÓN Y SE EMITE EL PRESENTE CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO TRIBUTARIO EN CARÁCTER NORMAL EN VIRTUD A LO ESTABLECIDO EN EL ART. N° 194 DE LA LEY N° 125/91 Y SU MODIFICACIÓN CON LA LEY N° 2421/04 Y DEMÁS DISPOSICIONES VIGENTES.		
VALIDO HASTA: 11/09/2024	NÚMERO DE CONTROL : 8E4408DB	
DIRECCIÓN NACIONAL DE INGRESOS TRIBUTARIOS		
 427124280368E4408DB		



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ**



**Dirección de Posgrado**  
**ACTA DE DESARROLLO DE ACTIVIDADES DE POSGRADO**

<b>Programa:</b>	Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura
<b>Módulo:</b>	Formación Literaria
<b>Asignatura:</b>	Narrativa Paraguaya 2 (Novelística)
<b>Docente:</b>	Dr. Rodrigo Colman

Aula N° 1 Viernes	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional	17-may-24	18:30	0. Introducción al módulo. 0.1. Marcos de referencia: teoría, crítica e historia. 0.2. Organización (artificial) del modo de estudiar la literatura paraguaya (grupos y promociones). 0.3. Grupo del 60. Rasgos esenciales, cultores, proyección y límites. 0.4. Lectura, reflexión, diálogo y análisis a partir de entrevista a Rodrigo Colmán sobre la literatura paraguaya.	
		21:30		

**Observación:**

Aula N° 2 Sábado	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional	18-may-24	7:30	1. Itinerario de promociones 1.1. Promoción del 70. Rasgos esenciales, cultores, proyección y límites. 1.2. Lectura, reflexión, diálogo y análisis a partir de textos esenciales de la promoción del 70.	
		9:30		

Aula N° 1 viernes	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional	24-may-24	18:30	2. Crítica de la crítica literaria 2.1. En torno a la noción de espacio en Contravida. 2.2. En torno a la noción de tiempo y espacio en Contravida. 2.3. Síntesis y evaluación de vinculación entre Contravida y "La excavación" (precesor), entre Contravida y Madama Sui (sucesora).	
		21:30		

Aula N° 2 sábado	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional	25-may-24	7:30	3. Crítica de la crítica literaria 3.1. Algunas señas de identidad de la literatura robastiana Qué late debajo de la piel textual. 3.2. Síntesis de ponencia para elucidar contribuciones analíticas o teóricas.	
		9:30		

**Observación:**

Aula N° 2 sábado	Fecha	Horas	Actividad	Firma
Google Meet Institucional	30-may-24	18:30	Evaluación final de la asignatura	
		21:00		

**Observación:**

**RESUMEN**

Conste que: el **Dr RODRIGO COLMAN**, en nombre de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guarani; ha desarrollado clases correspondiente a la asignatura: Narrativa Paraguaya 2 (Novelística), correspondiente al Módulo: Formación Literaria; en el marco de la MAESTRIA EN CIENCIAS DEL LENGUAJE Y LA LITERATURA, se presentó de 18:30 a 21:30 los viernes y sábado de 07:30 a 09:30 horas. Las clases se desarrollaron los días 17, 18, 24 y 25 de mayo. La evaluación final se realizó el día 30 de mayo de 2024.

Director de Posgrado

Visto Bueno del Decano: Dr. Antonio Kiernydzny Rovate

**Obs:**

Visto Bueno del Decano: Dr. Antonio Kiernydzny Rovate



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ  
DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE POSGRADO



### PLANEAMIENTO

Programa: Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura

Decano: Prof. Dr. Antonio Kiemyezny Rovate

Directora de Posgrado: Prof. Mg. Cinthia Fariña

Módulo 2: Formación Literaria

Asignatura: Narrativa Paraguaya 2 (Novelística)

Año: 2024

Carga Horaria: 32 hs de actividades sincrónicas y asincrónicas

Profesor: Dr. Rodrigo Colmán Llano

Nº de Sesiones de clases sincrónicas: Cuatro

Fecha/Hora	Contenidos/Actividades	Metodologías/Recursos Didácticos	Actividades de Evaluación
Viernes 17/05/2024	<p>0. Introducción al módulo.</p> <p>0.1. Marcos de referencia: teoría, crítica e historia.</p> <p>0.2. Organización (artificial) del modo de estudiar la literatura paraguaya (grupos y promociones).</p> <p>0.3. Grupo del 60. Rasgos esenciales, cultores, proyección y límites.</p> <p>0.4. Lectura, reflexión, diálogo y análisis a partir de entrevista a Rodrigo Colmán sobre la literatura paraguaya.</p>	<p>Disertación de prólogos, transiciones, recapitulaciones y epílogos de los distintos apartados estudiados.</p> <p>Diálogo con cursantes, que partan de niveles cognitivos de conocimiento y comprensión, y que arriben hasta enunciación de síntesis, evaluación y creación.</p>	<p>Consignas que requieran conocimiento, comprensión, análisis, comparación, síntesis y evaluación a partir de los contenidos estudiados.</p> <p>Las consignas, tickets de salida, recapitulaciones, baremos y evaluaciones holísticas pueden ser conocidas por medio de Moodle (se publicarán de modo anticipado todas las que piensen utilizarse; ya el tiempo y el manejo de los contenidos señalará si será factible emplearlas todas o escoger las más necesarias o relevantes).</p> <p>Se explicará el sistema de evaluación desde la primera sesión, incluida la evaluación final del módulo.</p>
Sábado 18/05/2024	<p>1. Itinerario de promociones</p> <p>1.1. Promoción del 70. Rasgos esenciales, cultores, proyección y límites.</p> <p>1.2. Lectura, reflexión, diálogo y análisis a partir de textos esenciales de la promoción del 70.</p>	<p>Disertación de prólogos, transiciones, recapitulaciones y epílogos de los distintos apartados estudiados.</p> <p>Diálogo con cursantes, que partan de niveles cognitivos de conocimiento y comprensión, y que arriben hasta enunciación de síntesis, evaluación y creación.</p>	<p>Consignas que requieran conocimiento, comprensión, análisis, comparación, síntesis y evaluación a partir de los contenidos estudiados.</p> <p>Las consignas, tickets de salida, recapitulaciones, baremos y evaluaciones holísticas pueden ser conocidas por medio de Moodle (se publicarán de modo anticipado todas las que piensen utilizarse; ya el tiempo y el manejo de los contenidos señalará si será factible emplearlas todas o escoger las más necesarias o relevantes).</p>





UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANI  
DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE POSGRADO



Fecha/Hora	Contenidos/Actividades	Metodologías/Recursos Didácticos	Actividades de Evaluación
Viernes 24/05/2024	<p>2. Crítica de la crítica literaria</p> <p>2.1. En torno a la noción de espacio en <i>Contravida</i>.</p> <p>2.2. En torno a la noción de tiempo y espacio en <i>Contravida</i>.</p> <p>2.3. Síntesis y evaluación de vinculación entre <i>Contravida</i> y "La excavación" (predecesor), entre <i>Contravida</i> y <i>Madama Sui</i> (sucesora).</p>	<p>Disertación de prólogos, transiciones, recapitulaciones y epílogos de los distintos apartados estudiados.</p> <p>Diálogo con cursantes, que partan de niveles cognitivos de conocimiento y enunciación de síntesis, evaluación y creación.</p>	<p>Consignas que requieran conocimiento, comprensión, análisis, comparación, síntesis y evaluación a partir de los contenidos estudiados.</p> <p>Las consignas, tickets de salida, recapitulaciones, baremos y evaluaciones holísticas pueden ser conocidas por medio de Moodle (se publicarán de modo anticipado todas las que piensen utilizarse; ya el tiempo y el manejo de los contenidos señalará si será factible emplearlas todas o escoger las más necesarias o relevantes).</p>
Sábado 25/05/2024	<p>3. Crítica de la crítica literaria</p> <p>3.1. Algunas señas de identidad de la literatura robastiana Qué late debajo de la piel textual.</p> <p>3.2. Síntesis de ponencia para elucidar contribuciones analíticas o teóricas.</p>	<p>Disertación de prólogos, transiciones, recapitulaciones y epílogos de los distintos apartados estudiados.</p> <p>Diálogo con cursantes, que partan de niveles cognitivos de conocimiento y comprensión, y que arriben hasta enunciación de síntesis, evaluación y creación.</p>	<p>Consignas que requieran conocimiento, comprensión, análisis, comparación, síntesis y evaluación a partir de los contenidos estudiados.</p> <p>Las consignas, tickets de salida, recapitulaciones, baremos y evaluaciones holísticas pueden ser conocidas por medio de Moodle (se publicarán de modo anticipado todas las que piensen utilizarse; ya el tiempo y el manejo de los contenidos señalará si será factible emplearlas todas o escoger las más necesarias o relevantes).</p> <p>Lee y reflexiona sobre algunos de los pasajes más cruciales de la historia de la literatura paraguaya moderna y contemporánea.</p> <p>Vincula los conceptos de esa historia con la crítica literaria narrativa (en particular de ficción breve), que a su vez abrevan de nociones teórico literarias, en particular narratológicas.</p> <p>Tras ese ejercicio interpretativo, escoge los cinco cuentos más cruciales de esa literatura, utilizando tu propio criterio selectivo que justificarás en un prólogo de presentación de dichos textos. Con el riesgo de redundar, busca vincular conceptualización propia de los ámbitos de la teoría, la crítica y la historia de la literatura.</p>
Jueves 30/05/2024	<p>Evaluación final del Módulo</p>		



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ  
DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE POSGRADO



**Bibliografía Básica:**

- Barreto, M. (2021). *Visión de dos décadas de la literatura paraguaya*. Asunción: Secretaría Nacional de Cultura.
- Colmán Llano, Rodrigo. (2007) La verdad de la mentira en Augusto Roa Bastos, Asunción, Servilibro.
- Colmán Llano, Rodrigo, y otros. (2010) En [https://www.portalguarani.com/515\\_francisco\\_perez\\_maricevich\\_/13657\\_historia\\_de\\_la\\_cultura\\_paraguaya\\_2\\_parte\\_francisco\\_perez\\_maricevich\\_ignacio\\_roldan\\_martinez\\_rodrigo\\_colman\\_llano\\_carlos\\_sosa\\_rabito\\_y\\_amalia\\_ruiz\\_diaz.html](https://www.portalguarani.com/515_francisco_perez_maricevich_/13657_historia_de_la_cultura_paraguaya_2_parte_francisco_perez_maricevich_ignacio_roldan_martinez_rodrigo_colman_llano_carlos_sosa_rabito_y_amalia_ruiz_diaz.html)
- <https://revistascientificas.una.py/index.php/revf/article/view/2736/2452>
- Delgado, S. (2021). *Nombres capitales de la literatura paraguaya*, Asunción, Servilibro.
- Díaz-Pérez, Viriato. 1980. Literatura del Paraguay, Palma de Mallorca, Luis Ripoll.
- Fernandes, Carla. 2002. "Nuevos rumbos para la literatura paraguaya". Cuadernos Hispanoamericanos. 629:15-28.
- Langa Pizarro, Mar. 2001a. "Paraguay: narrativa e historia de una isla sin mar". In: C. Alemany Bay y otros. La isla posible. Murcia, Universidad de Alicante. 313-324.
- Méndez-Faith, Teresa. 1996. Breve Antología de la Literatura Paraguaya. Asunción, El Lector.
- Méndez-Faith, Teresa. 1996. Breve diccionario de la literatura paraguaya. Segunda ed. Asunción, El Lector.
- Méndez-Faith, Teresa. 1999. Narrativa paraguaya de ayer y de hoy. Tomo I (A-L). Asunción, Intercontinental Editora.
- Méndez-Faith, Teresa. 1999. Narrativa paraguaya de ayer y de hoy. Tomo II (M-Z). Asunción, Intercontinental Editora.
- Peiró Barco, José Vicente. 2001b. Literatura y sociedad. La narrativa paraguaya actual (1980-1995). (CD-ROM). Edición digital en PDF a partir del texto original de la tesis doctoral. Alicante, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. En línea: <http://www.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?Ref-6999&ext=pdf>



UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y CULTURA GUARANÍ  
DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE POSGRADO



- Pérez-Maricevich, Francisco. 1969. La poesía y la narrativa en el Paraguay. Asunción, Editorial del Centenario.
- Pérez-Maricevich, Francisco. 1983. Diccionario de la Literatura Paraguaya, 1 Parte. Asunción, Biblioteca de Colorados Contemporáneos.
- Pia, Josefina. 1976. Literatura paraguaya del Siglo XX. Segunda ed. Asunción, Ediciones Comunerros.
- Roa Bastos, Augusto. 1991. "La narrativa paraguaya en el contexto de la narrativa hispanoamericana actual". In: P. Tovar. Augusto Roa Bastos. Antología narrativa y poética. Documentación y estudios. Barcelona, Suplementos Anthropos, 25. 117-125.
- Rodríguez-Alcalá, Hugo. 1970. "La narrativa paraguaya desde comienzos del siglo XX". Cahiers du monde hispanique et luso-brésilien (Caravelle). 14: 51-78.
- Rodríguez-Alcalá, Hugo. 1971. Literatura Paraguaya. Asunción, Comunerros.
- Suárez, Victorio. 2001. Literatura paraguaya (1900-2000). Expresiones de los representantes contemporáneos. Asunción, Servilibro.
- Suárez, Victorio. 2006. Proceso de la literatura paraguaya. Asunción, Criterio Ediciones.
- Vallejos, Roque. 1996. La literatura paraguaya como expresión de la realidad nacional. Asunción, El Lector.

**OBS.:** Para tener acceso a los materiales y actividades de la semana 2, deben estar completos las actividades asignadas para la semana 1, y de la misma forma para las siguientes semanas.

Firma del Docente



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA**  
Creada por Ley N° 1009/96 de fecha 03 de diciembre de 1996

Visión: Ser una Universidad con calidad y pertinencia en la formación, investigación, innovación y vinculación social, reconocida a nivel nacional e internacional, comprometida con la construcción de una sociedad



**CONTRATO DEL PERSONAL VINCULADO AL PROYECTO "FORMACIÓN INICIAL DE DOCENTES Y DESARROLLO DE LA CAPACIDAD DE LOS PROFESIONALES DE LA EDUCACIÓN (FORMACAP)" FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA, POR PRODUCTO**

N.º 06/E/SP/31/2024

En la ciudad de Encarnación, República del Paraguay, a los veinte y tres días del mes de mayo del año dos mil veinticuatro, entre la Universidad Nacional de Itapúa UNI, en adelante el Rectorado de la UNI, representada en este acto por el **Señor Rector, Prof. Dr. Hermenegildo Cohene Velázquez**, designado por Resolución AU N° 08/2023, quien constituye domicilio en Abg. Lorenzo Zacarías, N° 255 c/ Ruta N° 1 Km. 2,5 "Campus Universitario" - Barrio Ka'aguy Rory de esta ciudad, y por la otra el **Prof. Mg. Rodrigo Colman Llano**, con C.I. N° 2.428.036, domiciliado sobre la Calle Dr. Vasconcelos casi Tte. Pino González, Barrio Mbocayaty-Asunción en adelante: El Docente, convienen en celebrar el presente Contrato de Prestación de Servicios Profesionales, por tiempo limitado que se regirá por las siguientes cláusulas y condiciones: -----

**CLAUSULA 1º:** El Rectorado de la UNI, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 21º del Estatuto de la Universidad Nacional de Itapúa, contrata los servicios profesionales en carácter de docente, a los efectos de prestar dichos servicios como: **Docente de la Asignatura Narrativa Paraguaya II (Novelística) correspondiente al Módulo Formación Literaria de la Maestría en en Ciencias del Lenguaje y la Literatura, Acción 5 programas de Postgrado, Proyecto FORMACAP- Aula pyahu.** Del curso "Formación inicial docente y desarrollo de las capacidades de los profesionales de la educación - FORMACAP", aprobado por Resolución DGFPE N° 341/2022, de la Dirección General de Formación Profesional del Educador del Viceministerio de Educación Superior y Ciencias, en el marco del Programa de "Formación Inicial de Docentes y Desarrollo de la Capacidad de los Profesionales de la Educación (FORMACAP)", y del cual forma parte la Universidad Nacional de Itapúa. ---

**CLAUSULA 2º:** El docente, se encuentra obligado a respetar las directivas e indicaciones del responsable de Coordinación General del Proyecto, cumpliendo las Funciones: **Desarrollar la Asignatura Narrativa Paraguaya II (Novelística) correspondiente al Módulo Formación Literaria de un total de 32 horas. Asignatura a ser desarrollada en el periodo del 17/05/2024 al 30/05/2024.** a) Elaborar programa de estudio correspondiente a la asignatura. b) Elaborar un plan de clases para el desarrollo de las actividades sincrónicas y asincrónicas. c) Elaborar materiales didácticos escritos u otros medios para el desarrollo de las clases en modalidad virtual. d) Elaborar, asignar y evaluar actividades de evaluación de proceso. e) Elaborar, aplicar y evaluar actividades de evaluación final para la primera y segunda oportunidad en caso que existan participantes que deben rendir esta segunda evaluación final. f) Realizar clases sincrónicas los días y las horas establecidas en el cronograma de clases. g) Realizar tutorías sincrónicas y/o asincrónicas a los participantes de la maestría a través de la plataforma virtual. h) Registrar actividades desarrolladas en los medios asignados por la Dirección de Postgrado de la Facultad. i) Elaborar planillas de calificaciones de proceso y final para las evaluaciones finales (primera y segunda). -----

Conforme dicta la Resolución REC DGDP N.º 145/2024 del 22 de mayo de 2024, por la cual se autoriza la Suscripción de Contratos para los Coordinadores Académicos y Coordinadora Administrativa del Proyecto "Formación Inicial Docente y Desarrollo de las Capacidades de los Profesionales de la Educación - FORMACAP". -----



**CLAUSULA 3º:** El horario de trabajo del contratado para la realización de las tareas mencionadas en la cláusula 2º será: a) Clases sincrónicas: total 8 horas; viernes de 18:30 a 21:00 hs. Sábados de 07:30 a 09:30 hs. b) Actividades asincrónicas: Total de horas asincrónicas: 24 horas, Total general 32 horas. Periodo del desarrollo de la asignatura 17/05/2024 al 30/05/2024. -----

**CLAUSULA 4º:** El Rectorado de la UNI, remunerará, contra entrega del informe por los servicios efectivamente prestados, al Docente. Total de horas: 32 x 20 EUR la hora: 640 EUR. Tipo de cambio: 8058,72 Gs. x 640 EUR: 5.157.581 Gs (Guaraníes cinco millones ciento cincuenta y siete mil quinientos ochenta y uno), a ser imputado al Programa: 001 Programa Central, Actividad: 06 Formación de Profesionales, en Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, Sub Grupo: 840 Transferencias Corrientes al Sector Privado, Objeto del Gasto: 849 "Otras Transferencias Corrientes", Fuente de Financiamiento: 30 Recursos Propios, Organismo Financiador: 001 sin derecho por parte de El Coordinador a reclamar otros pagos o beneficios concedidos al Personal Permanente del Rectorado de la UNI. No se contempla el pago de aguinaldo. -----

**CLAUSULA 5º:** El Docente, se obliga a respetar las disposiciones contenidas en el Estatuto vigente de la Universidad Nacional de Itapúa, así como también en los Reglamentos vigentes. -

**CLAUSULA 6º:** El Docente, por El Rectorado de la UNI declara bajo fe de juramento que la suscripción del presente contrato no lesiona el artículo 105 de la Constitución Nacional y las demás leyes y normativas concordantes con el citado artículo. -----

**CLAUSULA 7º:** El presente Contrato tendrá vigencia del 01 de mayo al 31 de mayo del año 2024, quedando el mismo extinguido de pleno derecho una vez cumplido el lapso de vigencia señalado precedentemente, no conllevando ningún compromiso de renovación tácita o expresa, prórroga ni nombramiento efectivo y podrá ser rescindido por las partes, mediante comunicación escrita, producida con setenta y dos (72) horas de antelación, por algunas de las siguientes causales: -----

- a) Incumplimiento de lo estipulado en las cláusulas de este contrato por alguna de las partes.
- b) Incapacidad física o mental de El Coordinador o limitaciones de cualquier tipo, ajenas a su voluntad, que le impidan cumplir con las funciones que le competen.
- c) Exigencias que sobrepasen lo estrictamente estipulado en este Contrato.
- d) Mutuo consentimiento de las partes.
- e) Voluntad unilateral de las partes. -----

**CLAUSULA 8º:** Es causa de suspensión del presente contrato, y por lo tanto de la prestación de los servicios del Docente, la carencia de medios de pago y la imposibilidad de obtenerlos por parte de El Rectorado de la UNI. La suspensión tendrá efecto a partir de la fecha de comunicación realizada por El Rectorado de la UNI. -----

**CLAUSULA 9º:** Las partes acuerdan que ante cualquier controversia que pudiera surgir de los hechos o de la interpretación de los términos del presente contrato, emergentes de la aplicación del mismo, la misma será dirimida ante Jueces y Tribunales de la Jurisdicción Administrativa, en virtud de las disposiciones que rigen el funcionamiento de la Universidad Nacional de Itapúa. -----

En prueba de conformidad, firman las partes en tres (3) ejemplares de un mismo tenor y efecto.

  
**Prof. Mg. Rodrigo Colman Llano**  
El Contratado

  
**Prof. Dr. Hermenegildo Cohene Velázquez**  
Rector-UNI